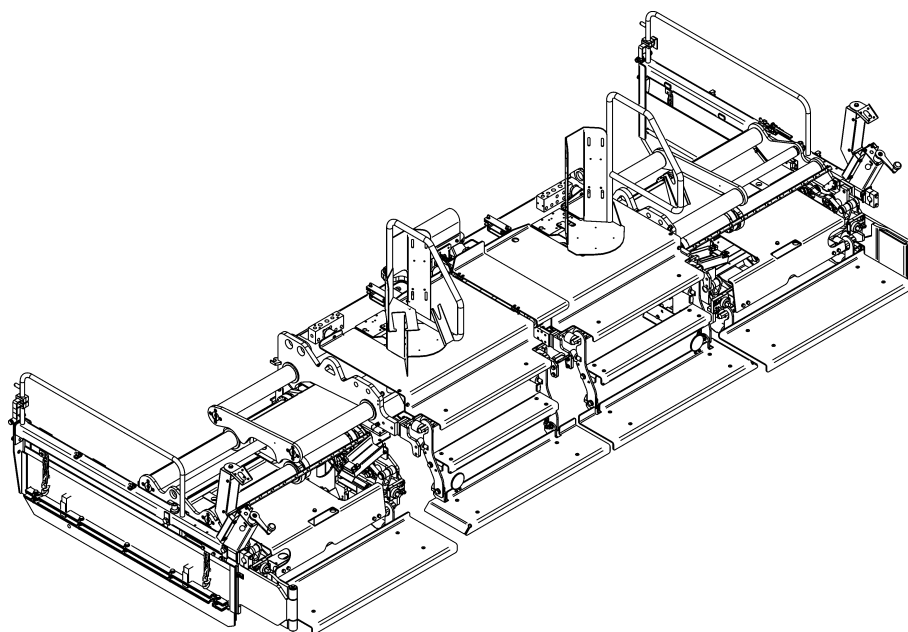


DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

KØRSEL & VEDLIGEHOJDELSE

**Strygejern
V5100TV-(E)
V6000TV-(E)**
Type 616 / 617



Gem håndbogen til fremtidig brug.

Ordre-nr. for denne håndbog: 4812038301 (A5) / 4812038311 (A4)

01-0111

DK

gyldig:

til
til

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Originale reservedele af fineste kvalitet

Din autoriserede Dynapac-forhandler:

Indholdsfortegnelse

V	Forord	1
1	Sikkerhedsanvisninger generelt	2
1.1	Love, retningslinjer, ulykkesforebyggende foranstaltninger	2
1.2	Advarsler	2
1.3	Forbudsskilte	4
1.4	Beskyttelsesudstyr	5
1.5	Miljøbeskyttelse	6
1.6	Brandbeskyttelse	6
1.7	Yderligere anvisninger	7
2	CE-mærkning og overensstemmelseserklæring	8
3	Garantivilkår	8
4	Uundgåelige risici	9
5	Forkerte anvendelsesmetoder, som fornuftsmæssigt kan forudses	10
A	Bestemmelsesmæssig anvendelse	1
B	Beskrivelse af strygejernet	1
1	Anvendelsesbeskrivelse	1
2	Komponenter	2
3	Sikkerhed	4
3.1	Uundgåelige risici ved strygejernet	4
4	Tekniske data	6
4.1	Mål	6
4.2	Vægt	6
4.3	Indstillings-/udstyrs-kendetegn	7
4.4	Komprimeringssystem	7
4.5	Gasvarmesystem V 5100	8
4.6	Gasvarmesystem V 6000	8
4.7	Eloppvarmning V 5100 (o)	9
4.8	Eloppvarmning V 6000 (o)	9
5	Mærkningssteder og mærkeplader	10
5.1	Advarselsskilte	11
5.2	Påbudsskilte, forbudsskilte, advarselsskilte	11
5.3	Yderligere advarsels- og betjeningsanvisninger	12
5.4	Mærkeplade strygejern (7)	13
C	Transport	1
1	Sikkerhedsbestemmelser vedrørende transport	1
2	Læsning af det afmonterede strygejern	2
2.1	Læsning med kran	2
2.2	Læsning med gaffeltruck	2

D	Betjening	1
1	Sikkerhedsanvisninger	1
2	Betjening af strygejernet	2
2.1	Ind-/udkøring af strygejernet	2
2.2	Indstilling af komprimeringselementer - traditionel udførelse	4
	Indstilling af stamper	4
	Indstilling af vibration	4
2.3	Indstilling af stamper - PLC-udførelse	5
	Indstilling af vibration	5
3	Betjening af gasvarmesystemet med flammeovervågning	6
3.1	Gasflow-diagram	6
3.2	Generelt om gasvarmesystemet	7
3.3	Tilslutning og tæthedskontrol	8
3.4	Kontrol og opstart af varmesystem	9
3.5	Skift af gasflasker	10
4	Strygejernsopvarmning - traditionel udførelse	11
4.1	Kontaktskab for strygejernsopvarmningen	11
	Tændingsproces	13
4.2	Flammeovervågningens funktion	14
4.3	Slukning af opvarmningen	16
5	Strygejernsopvarmning - PLC-udførelse	17
5.1	Kontaktskab for strygejernsopvarmningen	17
5.2	Betjening af styre- og overvågningsenheden	19
	Tændingsproces - PLC-udførelse	22
5.3	Flammeovervågningens funktion	23
5.4	Temperaturvisning, indstilling af temperaturtrin	25
5.5	Temperaturindstilling	25
	Energisparemodus / „Energy-Saving“	26
5.6	Status- og fejlmeldinger	27
	Nødprogram ved fejlsensor	28
5.7	Slukning af opvarmningen	29
6	Betjening af elvarmesystem	30
6.1	Kontaktskab for strygejernsopvarmningen	30
6.2	Betjening af styre- og overvågningsenheden	32
6.3	Generel information om opvarmningssystemet	35
	Energisparemodus / „Energy-Saving“	36
6.4	Isolationsvagt	37
	Isolationsfejl	38
6.5	Kontrol og opstart af varmesystem	39
6.6	Temperaturvisning, indstilling af temperaturtrin	40
6.7	Temperaturindstilling	40
6.8	Status- og fejlmeldinger	41
	Nødprogram ved fejlsensor	42
6.9	Slukning af opvarmningen	43
7	Fejl	44
7.1	Problemer under udlægningen	44
7.2	Fejl ved strygejernet	47

E	Indjustering og omstilling	1
1	Sikkerhedsanvisninger	1
2	Montering af strygejernet til udlæggeren	2
2.1	Montering af begrænsningspladen	3
2.2	Begrænsningsplade, sammenklappelig (o) monteres	4
	Montage, hængsel	4
	Montage, arbejdsstilling	5
	Transportstilling	6
2.3	Begrænsningsplade - indstilling af højde og underlagsvinkel	8
2.4	Montering af kantformer	8
2.5	Montering af reduktionssko	9
2.6	Montering af højdedetektering	9
2.7	Indstilling af tagprofil	10
2.8	Elektriske tilslutninger	11
2.9	Tilslutning af el-varmesystemet (o)	12
3	Udvidelse af strygejernets bredde V5100	13
3.1	Udvidelse - påbygningsdele	13
3.2	Montagedele - påbygningsdele	14
3.1	Breddejustering - materialestyrelader V5100	15
3.2	Montagedele - materialestyrelader	16
4	Udvidelse af strygejernets bredde V6000	18
4.1	Udvidelse - påbygningsdele	18
4.2	Montagedele - påbygningsdele	19
4.3	Breddejustering materialestyrelader V6000	20
4.4	Montagedele - materialestyrelader	21
5	Indstilling af udkørselsdele	23
5.1	Indstilling af udkørselsdelens højde	23
5.2	Indstilling af udkørselsdelens indfaldsvinkel	24
6	Udvidelse af strygejernets bredde	25
6.1	Montering af påbygningsdele	25
6.2	Gastilslutninger for strygejernsopvarmning	27
6.3	El-tilslutninger til strygejernsvarmesystemet	28
6.4	Indstilling af udkørselsdelens højde	29
6.5	Montage af materialestyrelader	30
6.6	Materialestyrelader - afstivning	31
6.7	Materialestyrelader - montering af afstivning	32
6.8	Indstilling af materialetunnel - trykspænding	32
7	Indstillinger	34
7.1	Indstilling af stamperhøjde	34
7.2	Indstilling af stamperens styrebeskyttelsesplader	35
7.3	Indstilling af glideplader	35
7.4	Grundindstillinger	36
8	Retablering for transport / særlige arbejdsforhold	38
8.1	Gangbro - opklappelig / svingbar	38

F	Vedligeholdelse	1
1	Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse	1
2	Vedligeholdelsesintervaller – strygejern generelt	2
3	Vedligeholdelsesintervaller - gassystem	3
4	Vedligeholdelsesintervaller - elopvarmning	4
5	Smøresteder	5
5.1	Stamper- og vibrationslejer	5
5.2	Føringsrør	6
5.3	Øvrige smøre- og vedligeholdelsessteder	8
6	Kontrolsteder	9
6.1	Føring af udkørselsdelene	9
	Sløjjustering af føringsrørene	9
6.2	Rengøring af strygejernnet	10
	Tømning af stamperummet	10
	Afmontér stamperens styreplader	11
6.3	Kontrol/indstilling af stamperstyreplade	12
6.4	Hydraulikslanger	12
7	Gassystem	13
7.1	Tændrør	14
7.2	Indstilling af tændingsbrænderen	15
7.3	Gasvarmesystemets injektorer	15
8	Elopvarmning	16
8.1	Kontrol af isolationsovervågning	16
	Isolationsfejl	17
	Indstillingsmetode ved udskiftning af strygejerns-udkørselscylindrene	18
9	Smøremidler	19
10	Elektriske sikringer / relæer	20
10.1	Traditionel udførelse, gasvarmesystem	20
	Sikringer i kontaktkassen til strygejernets varmesystem	20
	Sikringer (A)	21
	Relæ (B)	21
10.2	PLC-udførelse, gasvarmesystem	22
	Sikringer i kontaktkassen til strygejernets varmesystem	22
	Sikringer (A)	23
10.3	PLC-udførelse, e-varmesystem	24
	Sikringer i klemkassen til strygejernets varmesystem	24
	Sikringer (A)	24
	Sikringer i styreenheden for strygejernsvarmesystemet	25
	Sikringer (B)	25

V Forord

Original driftsvejledning

Til sikker drift af maskinen er det nødvendigt at have kendskab – et kendskab som man tilegner sig ved at læse denne betjeningsvejledning. De nødvendige informationer giver i kortfattet, overskuelig form. Kapitlerne er inddelt efter bogstaver. Hvert kapitel begynder med side 1; sidemærkningen er opdelt i kapitel-bogstav og sidenummer.

Eksempel: Side B 2 er side 2 i kapitel B.

I denne betjeningsvejledning beskrives forskellige optioner. Ved betjeningen og udførelse af servicearbejde skal man være opmærksom på, at man anvender den til de forskellige tilbehør passende beskrivelse.

Sikkerhedshenvisninger og vigtige forklaringer er kendetegnet med følgende pikto-grammer:



Står foran sikkerhedshenvisninger, som skal iagttages for at undgå risici for mennesker.



Står foran henvisninger, som skal iagttages for at undgå materialeskader.



Står foran henvisninger og forklaringer.

● Kendetegner seriemæssigt udstyr.

○ Kendetegner ekstraudstyr.

Producenten forbeholder sig, mht. interessen for den tekniske videreudvikling, retten til at foretage ændringer og bibeholde de væsentlige kendetegn af den beskrevne maskintypes beskrivelse, uden samtidig at skulle ændre denne betjeningsvejlednings indhold.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Tyskland
Telefon: +49 / (0)4407 / 972-0
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

1 Sikkerhedsanvisninger generelt

1.1 Love, retningslinjer, ulykkesforebyggende foranstaltninger

-  Som hovedregel skal alle lokalt gældende love, retningslinjer og ulykkesforebyggende foranstaltninger overholdes – også selv om disse ikke er udtrykkeligt nævnt her. Brugeren er selv ansvarlig for overholdelse af heraf følgende forskrifter og sikkerhedsforanstaltninger!
-  Nedenstående advarsler, forbuds- og påbudsskilte henviser til faremomenter for personer, maskine og omgivelser i form af uundgåelige risici under drift af maskinen.
-  Manglende iagttagelse og overholdelse af disse advarsler, forbud og påbud kan medføre livstruende personskader!
-  Dynapacs "Retningslinjer for bestemmelsesmæssig og reglementeret anvendelse af asfaltudlæggere" følger med ved leveringen af denne maskine.

1.2 Advarsler

Advarsel om et farligt sted eller en risiko!

Manglende iagttagelse af advarsler kan medføre livstruende personskader!



Advarsel om indtrækningsfare!



I dette arbejdsområde / ved disse elementer er der indtrækningsfare pga. roterende eller kørende elementer!
Arbejder på/ved disse maskindele må kun ske, mens de er slukket!



Advarsel om farlig elektrisk spænding!



Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.



Advarsel om ophængt last!



Man må aldrig opholde sig under ophængt last!





Advarsel om fastklemningsfare!

Der er fare for fastklemning ved betjening af bestemte komponenter eller udførelse af funktioner eller maskinbevægelser. Man skal altid sikre sig, at ingen personer opholder sig i farezonerne!



Advarsel om håndskader!



Advarsel om varm overflade eller varme væsker!



Advarsel om nedstyrtningssfare!



Advarsel om farer ved batterier!



Advarsel om sundhedsskadelige eller irriterende stoffer!



Advarsel om brandfarlige stoffer!



Advarsel om gasflasker!

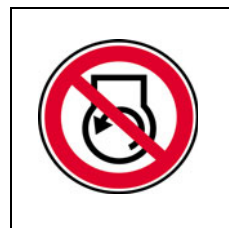


1.3 Forbudsskilte

Åbning / betrædning / indgreb / udførelse / indjustering er forbudt under drift eller mens drivmotoren kører!



Motor/drev må ikke startes!
Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres, mens dieselmotoren er stoppet!



Spuling med vand forbudt!



Slukning med vand forbudt!



Egenhændig vedligeholdelse forbudt!
Vedligeholdelse må kun udføres af kvalificerede fagfolk!



Kontakt Dynapac-kundeservice

Brand!, åben ild og rygning forbudt!



Må ikke startes!



1.4 Beskyttelsesudstyr



Lokalt gældende forskrifter kan gøre det påkrævet af bruge forskellige beskyttelsesmidler!

Sådanne forskrifter skal overholdes!

Beskyt øjnene med beskyttelsesbriller!



Beskyt hovedet med passende hovedbeskyttelse!



Beskyt ørerne med passende høreværn!



Beskyt hænderne med egnede sikkerhedshandsker!



Beskyt fødderne med sikkerhedssko!



Bær altid tætsiddende arbejdstøj!

Bær trafiksikkerhedsvest for at blive set i tide!



Bær åndedrætsværn mod kontamineret indåndingsluft!



1.5 Miljøbeskyttelse



Som hovedregel skal alle lokalt gældende love, retningslinjer og forskrifter til korrekt vurdering og bortskaffelse af affald overholdes – også selv om disse ikke er udtrykkeligt nævnt her.

I forbindelse med rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde må vandskadelige stoffer som:

- smøremidler (olie, smørefedt)
- hydraulikolie
- dieselbrændstof
- kølemiddel
- rengøringsvæsker

ikke kunne trænge ned i gulv eller kloaker!

Stoffer skal opsamles, opbevares og transporteres i passende beholdere og bortskaffes ifølge gældende (miljø)regler!

Miljøskadeligt stof!



1.6 Brandbeskyttelse



Lokalt gældende forskrifter kan gøre det påkrævet at bruge passende slukningsmidler!

Sådanne forskrifter skal overholdes!

Brandslukker!
(option)



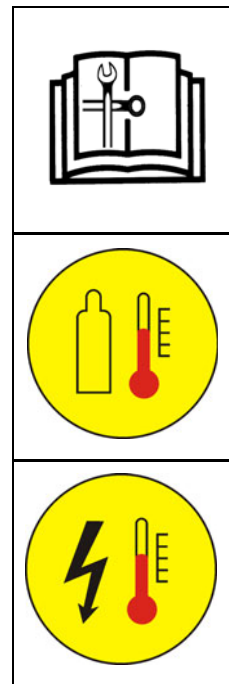
1.7 Yderligere anvisninger

 Producentdokumentation, yderligere dokumentationsmateriale skal overholdes!

 fx motorproducentens vedligeholdelsesvejledning

 Beskrivelse / illustration i tilfælde af gasopvarmning!

 Beskrivelse / illustration i tilfælde af elopvarmning!



2 CE-mærkning og overensstemmelseserklæring

(Gælder for maskiner solgt i EU/EØF-stater)

Denne maskine er CE-mærket. Denne mærkning bekræfter, at maskinen opfylder de grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF samt alle andre gældende forskrifter. I maskinens leveringsomfang findes en overensstemmelseserklæring, hvor de gældende forskrifter og tillæg samt harmoniserede standarder og andre gældende bestemmelser er specificeret.

3 Garantivilkår



Garantivilkårene er en del af i maskinens leveringomfang. Her er de gældende vilkår specificeret fuldstændigt.

Garantikrav bortfalder, hvis

- der opstår skader ved fejlfunktion pga. forkert brug og forkert betjening;
- der foretages reparationer eller manipulationer af personer, som hverken er autoriseret eller uddannet hertil;
- der anvendes tilbehør eller reservedele, som er årsag til skader, og som ikke er godkendt af Dynapac.

4 Uundgåelige risici

Her er der tale om risici, som ikke kan elimineres, selv om der er truffet alle mulige forholdsregler og sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at minimere faremomenterne (risiciene) eller reducere deres sandsynlighed og betydning til nærmest nul.

Uundgåelige risici i form af

- fare for personskader, herunder dødsfald, for personer ved maskinen
- miljøskader pga. maskinen
- materielle skader samt ydelses- og funktionalitetsbegrænsninger på maskinen
- materielle skader i maskinens arbejdsområde

opstået som følge af:

- fejlagtig eller forkert anvendelse af maskinen
- defekt eller manglende sikkerhedsudstyr
- ikke-uddannede, uskoledede personers brug af maskinen
- defekte eller beskadigede komponenter
- forkert transport af maskinen
- forkert vedligeholdelse eller reparation
- spild af driftsstoffer
- støjemissioner og vibration
- ikke-tilladte driftsstoffer

Aktuelle uundgåelige risici kan afværges ved at iagttage og efterleve følgende forskrifter:

- advarselsanvisninger på maskinen
- advarselsanvisninger og instrukser i sikkerhedshåndbogen for asfaltudlæggere samt i driftsvejledningen for asfaltudlæggeren
- maskinoperatørens egne driftsanvisninger

5 Forkerte anvendelsesmetoder, som fornuftsmæssigt kan forudses

Enhver fornuftsmæssigt forudsigelig forkert anvendelse af maskine henregnes som misbrug. Ved forkert brug bortfalder producentens garanti; ansvaret oppebæres alene af brugeren.

Eksempler på fornuftsmæssigt forudsigelig forkert anvendelse af maskinen:

- Ophold i maskinens farezone
- Transport af personer
- At forlade betjeningsplatformen under maskindrift
- Fjernelse af beskyttelses- eller sikkerhedsudstyr
- Ibrugtagning og anvendelse af maskinen uden for betjeningsstationen.
- Brug af maskinen med opklappet strygejerns-gangbro
- Manglende iagttagelse af vedligeholdelsesforskrifter
- Mangelfuldt eller forkert udført vedligeholdelses- og reparationsarbejde
- Sprøjtning af maskinen med højtryksrensere

A Bestemmelsesmæssig anvendelse



Dynapacs “Retningslinjer for bestemmelsesmæssig og reglementeret anvendelse af asfaltudlæggere” følger med ved leveringen af denne maskine. Den er bestanddel af denne driftsanvisning og skal overholdes. Nationale bestemmelser gælder uindskrænket.

Den i denne driftsanvisning beskrevne vejbygningsmaskine er en asfaltudlægger, der egner sig til lagdelt udlægning af udlægningsmaterialer, valse- eller magerbeton, bal-laststen og ubundne mineralblandinger til belægningsunderlag.

Den skal anvendes, betjenes og vedligeholdes som beskrevet i denne driftsvejledning. Anden anvendelse er ikke bestemmelsesmæssig og kan medføre person- og tingskader eller beskadigelser af asfaltudlæggeren.

Enhver anvendelse ud over det ovennævnte anvendelsesformål betragtes som overtrædelse af bestemmelserne og er forbudt! Især ved anvendelse i faldende terræn eller specialopgaver (deponibygning, dæmning) skal producentens tilladelse indhentes.

Entreprenørens forpligtelser: Entreprenør i henhold til denne driftsanvisning er enhver fysisk eller juridisk person, der selv anvender asfaltudlæggeren eller på hvis vegne den anvendes. I særlige tilfælde (f.eks. leasing, udlejning) er entreprenøren den person, som i henhold til bestående kontraktmæssige aftaler mellem ejer og bruger af asfaltudlæggeren skal varetage driftsforpligtelserne.

Entreprenøren skal sikre, at asfaltudlæggeren udelukkende anvendes i overensstemmelse med driftsanvisningen og at risici af enhver art, der kunne være til fare for brugerens eller tredjes liv og sundhed undgås. Derudover skal ulykkesforebyggende foranstaltninger, andre sikkerhedsmæssige regler, som drifts-, service- og vedligeholdelsesretningslinjerne overholdes. Entreprenøren skal sikre sig, at alle brugere har læst og forstået denne driftsvejledning.

Indbygning af specialudstyr: Asfaltudlæggeren kan kun anvendes med et strygejern, der er tilladt af producenten. Påbygning eller montering af andre redskaber, med hvilke der gribes ind i asfaltudlæggerens funktioner eller med hvilke disse suppleres, er kun tilladt efter forudgående skriftlig tilladelse fra producenten. I givet fald skal der indhentes tilladelse fra de stedlige myndigheder.

Myndighedens accept erstatter dog ikke producentens tilladelse.

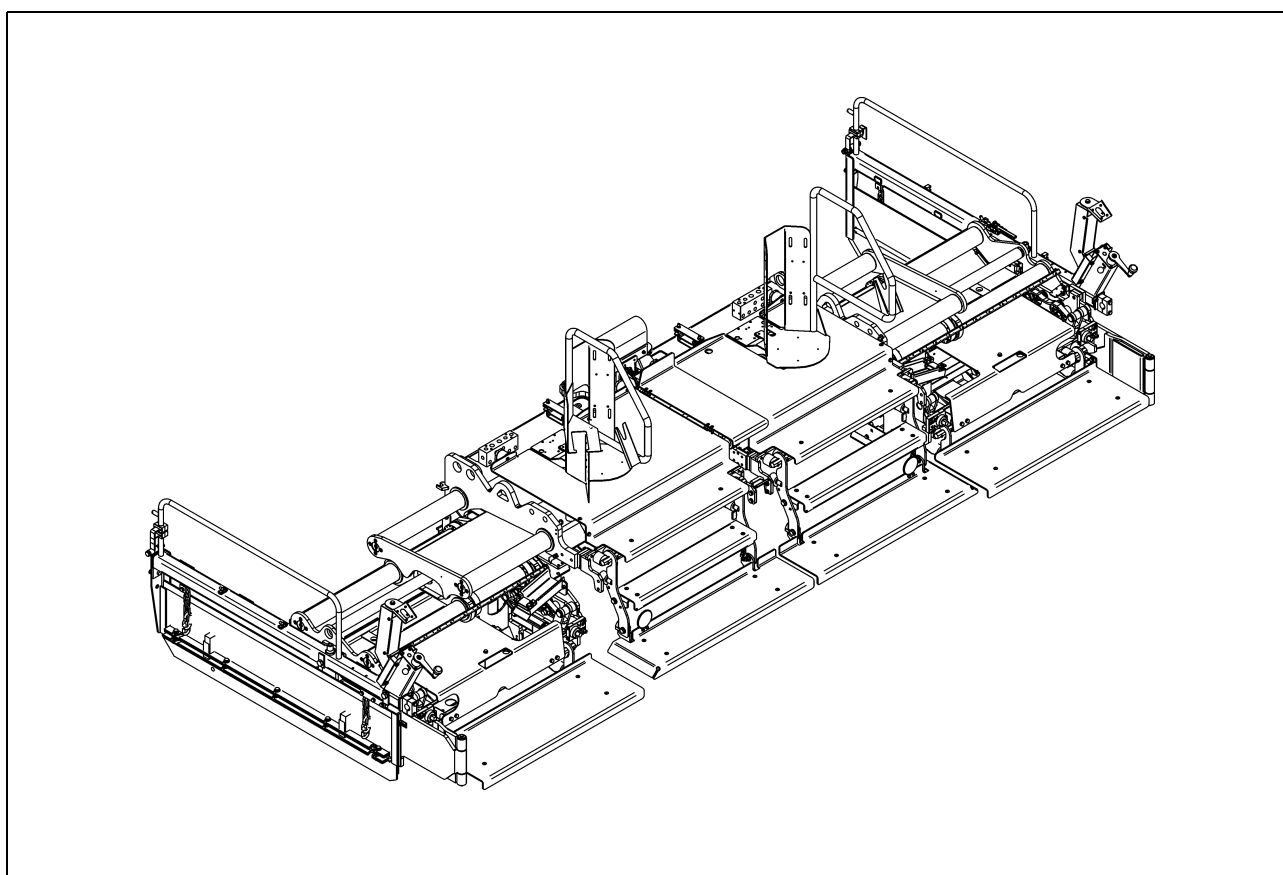
B Beskrivelse af strygejernet

1 Anvendelsesbeskrivelse

Dynapac-strygejernet V5100TV / V6000TV drives i forbindelse med en asfaltudlægger:

Strygejernet anvendes til den lagdelte udlægning af:

- bituminøst udlægningmateriale,
- valse- eller magerbeton,
- ballaststen,
- ubundne mineralblandinger til belægningsunderlag



Strygejernet, som kan køres hydraulisk ud, er beregnet til udlægning med variabel arbejdsbredde.

Se afsnittet “Tekniske data” vedrørende strygejernets tekniske specifikationer.

2 Komponenter

Stampe- og vibrationselementer: De på midten tæt sammenløbende stampeknive forhindrer, at der dannes en midtersøm i asfalten.

Ved hjælp af den ekstra vibration (option) kan komprimeringsgraden og strukturen yderligere forbedres.

Stamper og vibration kan tilkobles uafhængigt af hinanden og indstilles mht. omdrejningshastighed.

En trinløs hastighedsregulering sørger altid for optimale komprimeringsresultater, selv ved forskellige udlægningsmaterialer og -tykkelser.

Grundstrygejern og udkørselsdele: Ved hjælp af de strygejernsdele, der kan køres hydraulisk ud fra midterdelen ("grundstrygejernet"), kan man udvide strygejernets arbejdsbredde med et tryk på knappen.

Samtidigt sørger et kostbart føringssystem – to teleskoprør med mellemstykker pr. side – for høj stabilitet.

Udkørselsdelene kan hurtigt og nemt indstilles i vinklen og i højden i forhold til grundstrygejernet.



Disse indstillinger, strygejernets grundindstillinger i forhold til udlæggeren samt justeringen af tagprofilen er beskrevet i kapitel E "Indjustering og omstilling".

Påbygningsdele: Via et tilpasset system af påbygningsdele kan man øge arbejdsbredden i flere trin.

Begrænsningsplader: Formålet med begrænsningspladerne i siden er at forhindre, at udlægningsmaterialet løber over og ud.

Som option fås følgende komponenter:

- Opvarmelige begrænsningsplader
- Opklappelige begrænsningsplader
- Kantformere
- Reduktionssko

Gangbroer: De opklappelige gangbroer indsættes i den dertil indrettede holder.

Kun i specielle tilfælde (fx ved udlægning i nærheden af en mur) må gangbroerne tages midlertidigt ud af holderen.

For at der kan tilvejebringes optimalt reducerede transportlængder, fås gangbroerne i følgende udførelse:

- Aftagelig/opklappelig udførelse

Smøresystem: Alle vigtige smøresteder på grundstrygejernet er samlet i centrale fordelergupper. Dette letter smøringen og forkorter den tid, der skal bruges på vedligeholdelse.

Smørestederne på udkørselsdelene forsynes med smørefedt via enkeltsmørepunkter.

Det automatiske centralsmøresystem (der fås som option) yder endnu mere vedligeholdelseskømt og smøresikkerhed.

Opvarmning af strygejernet: Som option fås to forskellige opvarmningssystemer:

Gasopvarmning: Gennemprøvet opbygning og problemfri håndtering er fordelene ved propangas-flammebåndopvarmningen.

Med elektronisk temperatur- og flammeovervågning sikres korte opvarmningstider og ensartede temperaturer.

Mellemisoleringer over gulvpladerne og luftføringerne til stamperknivene og sidepladerne sørger for en effektiv varmeudnyttelse.

Elopvarmning: Afprøvet konstruktion og problemfri håndtering og bedst mulige servicekomfort i form af vedligeholdelsesfri drift er fordelene ved den elektriske strygejernsopvarmning.

Via forskellige, separat overvågede og regulerede varmesektioner i form af varmelister, der er anbragt hensigtsmæssigt i bundpladerne og i stamperknivene til hver strygejernssektion, garanteres korte opvarmningstider, konstante temperaturer samt en effektiv varmeudnyttelse.

Hvis der monteres påbygningsdele på strygejernet, er det kun nødvendigt at installere én eneste let-installérbar stikforbindelse for forsynings- og styrekablet til den tilstødende strygejernsdel.

Overvågning og styring af varmesystemet sker i kontaktskabet.

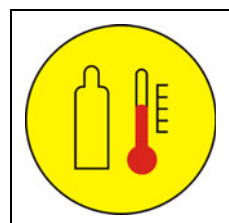
Takket være den elektriske opvarmning af begrænsningspladerne (O) forhindres det, at udlægningsmateriale klæber sig fast, og samtidig forbedres overfladestrukturen i samme område.



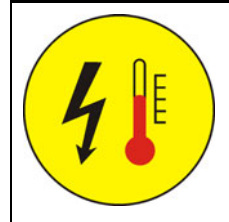
Begge typer varmesystemer og betjeningen af samme er beskrevet i de følgende kapitler i denne driftsvejledning.

De forskellige beskrivelser og figurer er forsynet med symboler:

- Beskrivelse / illustration i tilfælde af gasopvarmning



- Beskrivelse / illustration i tilfælde af elopvarmning



3 Sikkerhed



Sikkerhedsudstyret på udlæggeren og strygejernet er beskrevet i kapitel B, afsnit 3 i udlæggerens driftsvejledning.

3.1 Uundgåelige risici ved strygejernet

Fare for klemning!



Ved alle strygejernets bevægelige dele er der fare for at blive klemt, mast eller skåret.
Kom ikke i nærheden af disse dele!



Fare for at blive trukket ind!



Ved alle strygejernets roterende og omløbende komponenter er der fare for at blive indfanget, opviklet eller trukket ind.
Kom ikke i nærheden af disse dele!



Fare for nedstyrtning!



Spring aldrig af eller på køretøjet under kørsel! Benyt kun de dertil beregnede gangbroer eller trinbrætter!



Brand- og eksplosionsfare!

Når der arbejdes på gasvarmesystemet, er der brand- og eksplosionsfare.
Rygning forbudt! Brug af åben ild forbudt!



Fare pga. elektrisk spænding



Ved den elektriske strygejernsopvarmning (○) er der fare for elektrisk stød, hvis sikkerhedsforanstaltninger og -forskrifter ikke følges.
Livsfare!
Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.



Fare for forbrænding!



På grund af opvarmning af strygejernet er der fare for varme overflader, især ved bundpladerne og begrænsningspladerne. Kom ikke i nærheden af disse dele! Eller brug beskyttelseshandsker!



- Vær altid iklædt hele den påkrævede beskyttelsesbeklædning!
Der kan opstå sundhedsrisici pga. manglende eller uagtsomt anvendt beskyttelsesbeklædning.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesanordninger og afdækninger er monteret og sikret på passende vis!
- Konstaterede skader skal straks afhjælpes! Ibrugtagning er ikke tilladt ved konstaterede fejl og mangler!
- Under arbejdet skal det sikres, at ingen personer er i fare!

4 Tekniske data

4.1 Mål

	V5100	V6000	
Grundbredde	2,55	3,00	m
Arbejdsbredde: min. med 2 reduktionssko hydraulisk udkørbar til	2,00 5,10	2,50 6,00	m
Bundpladernes dybde: Grundstrygejern Udkørselsdele	380 380	380 380	mm



Strygejernsudvidelse, se kapitel "Indjustering og omstilling".

4.2 Vægt

	V5100	V6000	
Grundstrygejern med udkørselsdele	3,36	3,80	t
desuden: Begrænsningsplader: pr. påbygningsdel 350 mm pr. påbygningsdel 750 mm	335 185 300	335 185 300	kg

4.3 Indstillings-/udstyrskendetegn

Tagprofil: - Indstillingsområde - Indstillingsmekanik	-2,0%... +4,5 % med skralde via kæde med hydraulikmotor via kæde (○)
Højde-/vinkeljustering af udkørselsdele	4-punkt-spindeljustering
Opklappelig gangbro	serie
Smøresystem:	Enkeltsmørepunkter og centralsmøring

4.4 Komprimeringssystem

Stampersystem	vertikalslags-stamper
Stamperslag max	4,8 mm
Stamperfrekvens (trinløs indstilbar)	0 ... 1560 1/min (0 ... 26 Hz)
Vibration (trinløs indstilbar)	0 ... 3480 1/min (0 ... 58 Hz)
Oliemotorer: - til stamper (i grundstrygejern/udkørselsdel) - til vibration (i grundstrygejern/udkørselsdel)	2/2 2/2

4.5 Gasvarmesystem V 5100

Brændstof (flaskegas)	Propan
Brændertype	Flammebåndsbrænder
Varmestyring (kontaktskab på strygejernet)	elektronisk tænding, flammeovervågning, temperaturovervågning (○)
Gasflasker (på strygejernet) - Påfyldningsmængde pr. flaske - Bruttovægt pr. flaske	2 stk. 78 l 33 kg
Arbejdstryk (efter trykreducer)	ca. 1,5 bar
Varmeeffekt	57,4 kW
Gasforbrug grundstrygejern og udkørsels- dele: Gasforbrug pr. påbygningsdel 350 mm Gasforbrug pr. påbygningsdel 750 mm Opvarmelig begrænsningsplade	4,48 kg/h 0,34 kg/h 0,63 kg/h 0,16 kg/h

4.6 Gasvarmesystem V 6000

Brændstof (flaskegas)	Propan
Brændertype	Flammebåndsbrænder
Varmestyring (kontaktskab på strygejernet)	elektronisk tænding, flammeovervågning, temperaturovervågning (○)
Gasflasker (på strygejernet) - Påfyldningsmængde pr. flaske - Bruttovægt pr. flaske	2 stk. 78 l 33 kg
Arbejdstryk (efter trykreducer)	ca. 1,5 bar
Varmeeffekt	72,6 kW
Gasforbrug grundstrygejern og udkørsels- dele: Gasforbrug pr. påbygningsdel 350 mm Gasforbrug pr. påbygningsdel 750 mm Opvarmelig begrænsningsplade	5,68 kg/h 0,34 kg/h 0,63 kg/h 0,16 kg/h

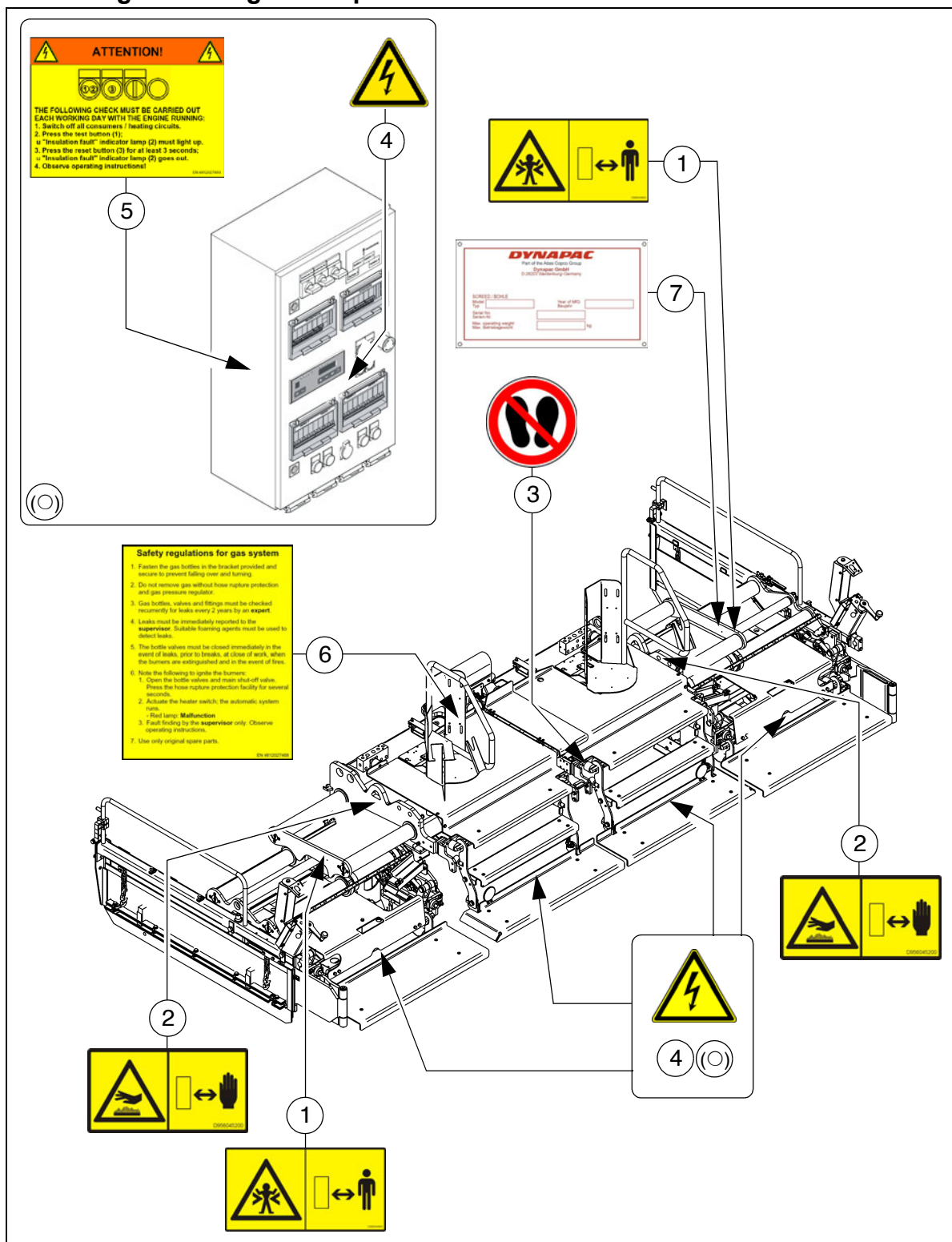
4.7 Elopvarmning V 5100 (○)

Opvarmningstype	Elektrisk opvarmning med varmelister i bundpladerne og stamperknivene	
Antal varmelister		
- pr. bundplade	2	
- pr. stamperkniv	1	Stk.
- pr begrænsningsplade (O)	1	
Strygejernsopvarmningens totale effekt		
- Grundstrygejern + udkørselsdele	18000	
- Påbygningsdel 350mm	1300	Watt
- Påbygningsdel 750 mm	2700	
- + begrænsningsplader (O)	1000	

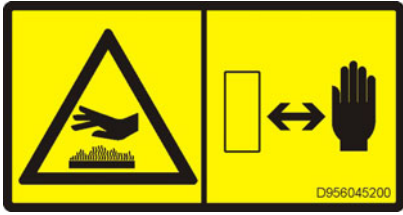
4.8 Elopvarmning V 6000 (○)

Opvarmningstype	Elektrisk opvarmning med varmelister i bundpladerne og stamperknivene	
Antal varmelister		
- pr. bundplade	2	
- pr. stamperkniv	1	Stk.
- pr begrænsningsplade (O)	1	
Strygejernsopvarmningens totale effekt		
- Grundstrygejern + udkørselsdele	20800	
- Påbygningsdel 350mm	1300	Watt
- Påbygningsdel 750 mm	2700	
- + begrænsningsplader (O)	1000	

5 Mærkningssteder og mærkeplader



5.1 Advarselsskilte

Nr.	Piktogram	Betydning
1		- Advarsel - Knusningsfare! Knusningssteder kan medføre meget alvorlige personskader, herunder dødsfald! Hold sikker afstand til farezonen!
2		- Advarsel - varm overflade - Fare for forbrænding! Varme overflader kan medføre meget alvorlige personskader! Hold hænderne på sikker afstand af farezonen! Brug beskyttelsesbeklædning eller værnemidler!

5.2 Påbudsskilte, forbudsskilte, advarselsskilte

Nr.	Piktogram	Betydning
3		- Betrædning af fladen forbudt!
4 **		- Advarsel om farlig elektrisk spænding!  Dette symbol er angivet for komponenter, som kun fagfolk må åbne, afprøve og udskifte!

5.3 Yderligere advarsels- og betjeningsanvisninger

Nr.	Piktogram	Betydning
5 **		- Giv agt! Fare pga. farlig elektrisk spænding Maskinpersonalet skal dagligt kontrollere isolationsovervågningen inden ibrugtagning af maskinen! Tilsidesættelse af den daglige rutine kan medføre meget alvorlige personskader, herunder dødsfald. Følg anvisningerne i driftsvejledningen
6 *		- Sikkerhedsanvisninger vedr. gassystemet! Fare pga. uhensigtsmæssig betjening. Inden maskinen sættes i drift, skal maskinpersonalet have læst og forstået sikkerhedsanvisningerne! Manglende iagttagelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre meget alvorlige personskader, herunder dødsfald!

* Kun ved „Gasvarmesystem“

** Kun ved „Eloppvarmning“

5.4 Mærkeplade strygejern (7)

The diagram shows a rectangular label for a Dynapac ironing plate. At the top, it features the **DYNAPAC** logo in red, followed by the text "Part of the Atlas Copco Group", "Dynapac GmbH", and "D-26203 Wardenburg • Germany". Below this, there are five numbered callouts pointing to specific fields:

- 1** points to the "SCREED / BOHLE" section, which includes "Model Typ" and a text box.
- 2** points to the "Max. operating weight / Max. Betriebsgewicht" section, which includes a text box followed by "kg".
- 3** points to the "Serial No. / Serien-Nr." field, which is a text box.
- 4** points to the "Year of Mfg / Baujahr" field, which is a text box.
- 5** points to the "Part of the Atlas Copco Group" text.

Pos.	Betegnelse
1	Strygejernstype
2	Strygejernets maksimale driftsvægt
3	Strygejersnummer
4	Byggeår
5	Producent

C Transport

1 Sikkerhedsbestemmelser vedrørende transport



Ved uhensigtsmæssig forberedelse af udlægger og strygejern og uhensigtsmæssig udførelse af transporten er der fare for ulykker!

Kør strygejernet sammen til grundbredde, og afmonter alle eventuelle påbygningsdele.

Alle løse og udragende dele (begrænsningsplader, fjernbetjening, osv.) afmonteres. Ved transport med specialtilladelse skal disse dele sikres!

Udklappelige begrænsningsplader (O) sikres i indsvinget position!

Alle dele, der ikke er fast forbundet med strygejernet, skal opbevares i de dertil beregnede kasser.

Efter transporten monteres alt beskyttelsesudstyr igen.

2 Læsning af det afmonterede strygejern



Se udlæggerens driftsvejledning vedr. læsning og transport af det på udlæggeren **påbyggede** strygejern.

Strygejernet skal køres ind til grundbredde. Udragende eller løse dele samt gasflasker til opvarmning af strygejernet (○) (se kapitel E og D) skal afmonteres; hydraulik-, og elektriske tilslutninger skal være frakoblet.



Bæreevne af gaffeltruck, kran og løftegrej (kæder, wirer, kroge, osv.) skal overholdes!



Strygejernets vægt og mål - se kapitel B, afsnit "Tekniske data".

2.1 Læsning med kran

- Krogene indsættes i de hertil beregnede holdepunkter (1, 2).
- På påbygningsdelene anvendes holdepunkt (3) eller (4).



Hvis strygejernet ikke indsættes vandret, kan der løbe olie og fedt ud.
Miljøfare!



Svævende last!

Det er forbudt at opholde sig under svævende last!

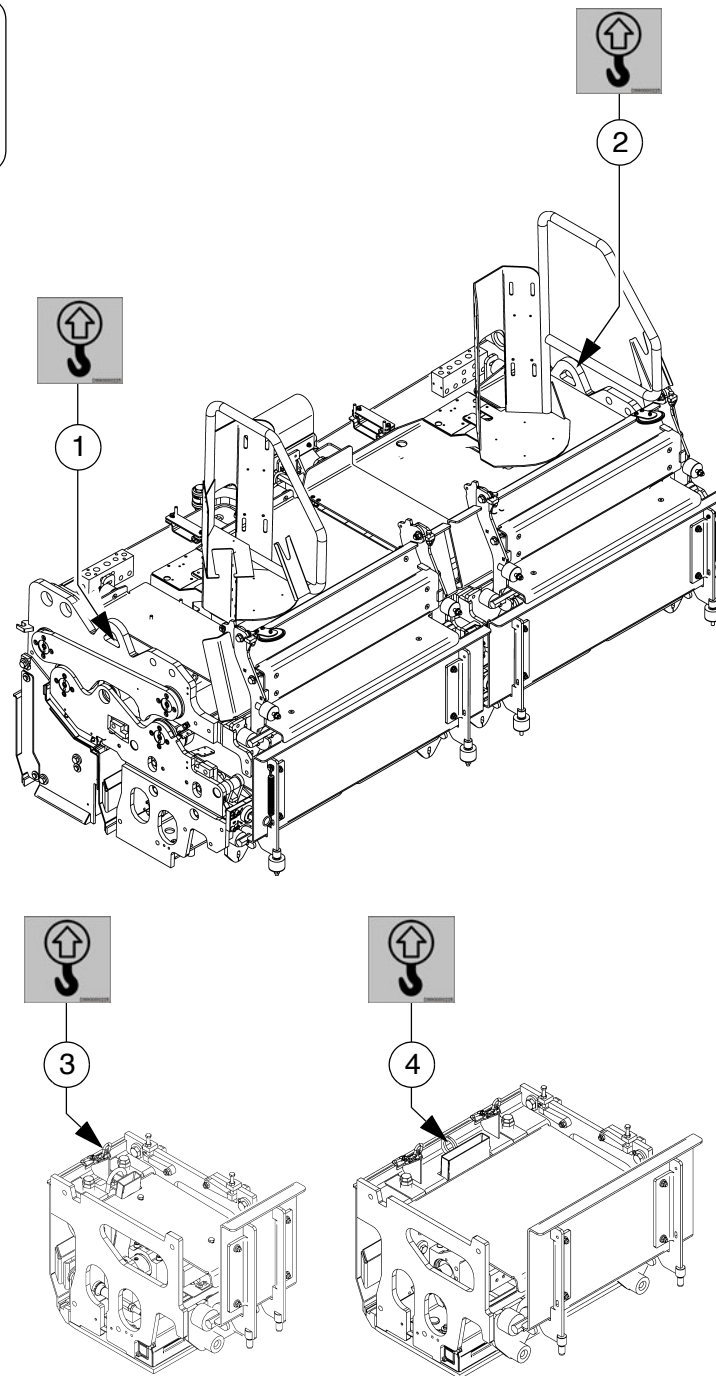
2.2 Læsning med gaffeltruck



Vær altid opmærksom på, at strygejernets eller tilbehørskassens tyngdepunkt kan ligge **uden for midten**.



Ved læsning med gaffeltruck er der fare for, at lasten vælter, eller at dele falder ned.
Det er forbudt at opholde sig i fareområdet!



D Betjening

1 Sikkerhedsanvisninger



Ved uhensigtsmæssig betjening af strygejernet eller strygejernsopvarmningen kan personer komme til skade.

- Kontrollér, at alle beskyttelsesanordninger og afdækninger er til stede og er sikret tilsvarende!
- Konstaterede skader skal straks afhjælpes! Ibrugtagning er ikke tilladt ved konstaterede fejl og mangler!
- Under arbejdet skal det altid sikres, at ingen personer er i fare!
- Medtag ikke personer på strygejernet!

2 Betjening af strygejernet

 For de generelle funktioner af udlæggeren og strygejernet, der ikke specielt vedrører **dette** strygejern, henvises til udlæggerens driftsvejledning.

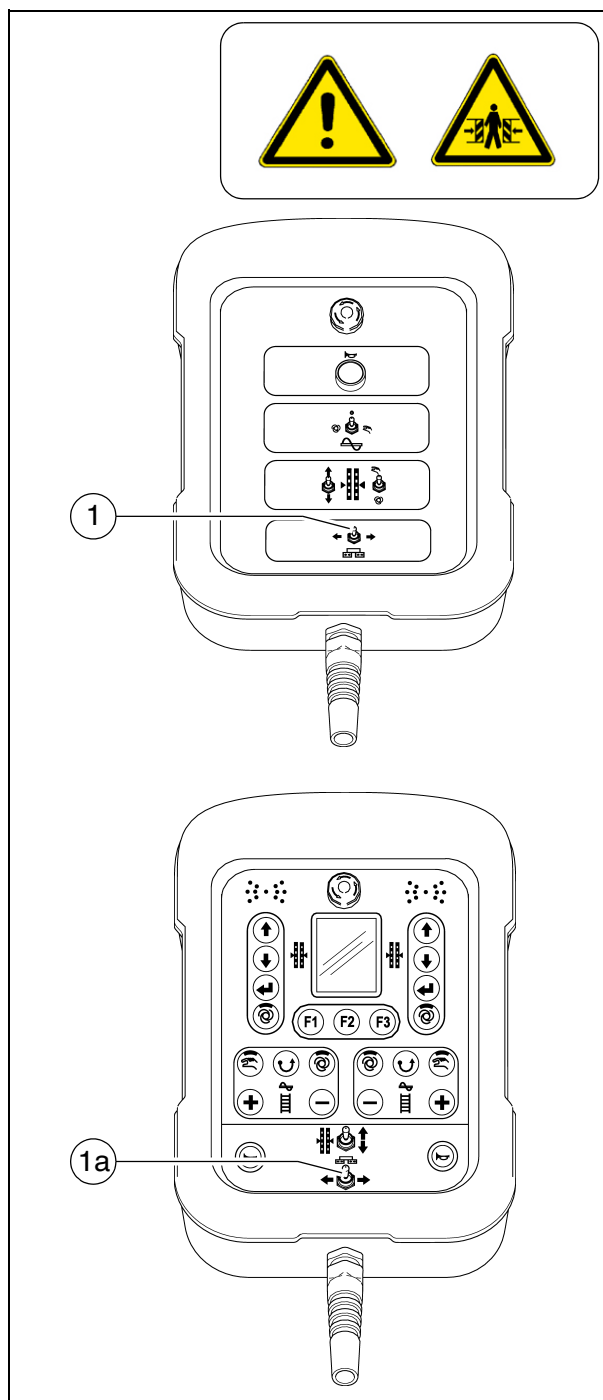
2.1 Ind-/udkøring af strygejernet

Sådan køres de hydraulisk justerbare udkørselsdele hhv. ud og ind:

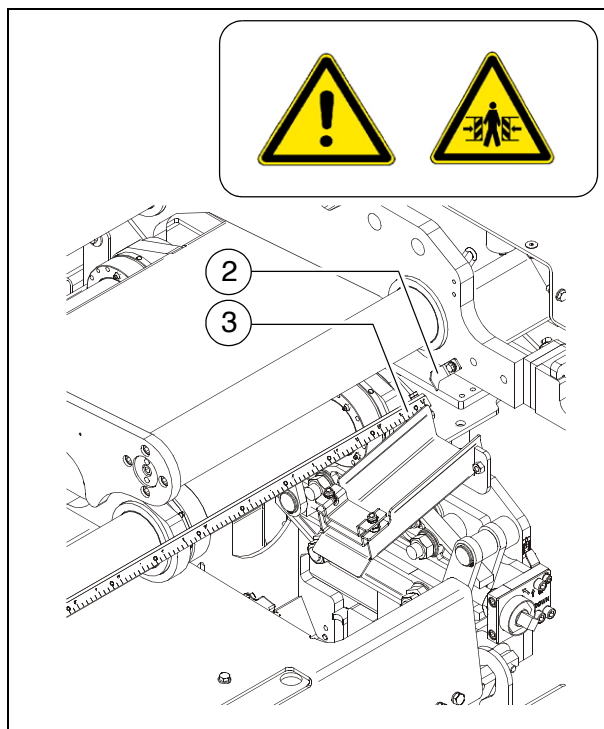
- Tryk på kontakten (1) på fjernbetjening til højre og venstre på strygejernet.
(○ På udlæggere med PLC-styring tasterne (1a)).
- Strygejernets advarselsblinklys (på udlæggeren) blinker.

 Strygejernets ud-/indkørselsfunktion kan også udføres fra udlæggerens betjeningspanel.

 Ved ind- og udkørsel af udkørselsdelene er der fare for at blive klemt. Der må ikke opholde sig personer i farezonen!



- Ved hver af udkørselsdelene er der en viser (2) og en skala (3), hvorpå udkørselsbredden kan aflæses.



2.2 Indstilling af komprimeringselementer - traditionel udførelse

Indstilling af stamper

Stamperfunktionen tændes og slukkes ved hjælp af kontakt (4) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).

Stampefrekvensen (antal slag pr. minut) indstilles med omdrejningstalsregulering (6).

Indstillingsområde:

0 – 1560 min⁻¹ =

0 – 26 slag pr. sekund

Indstilling af vibration

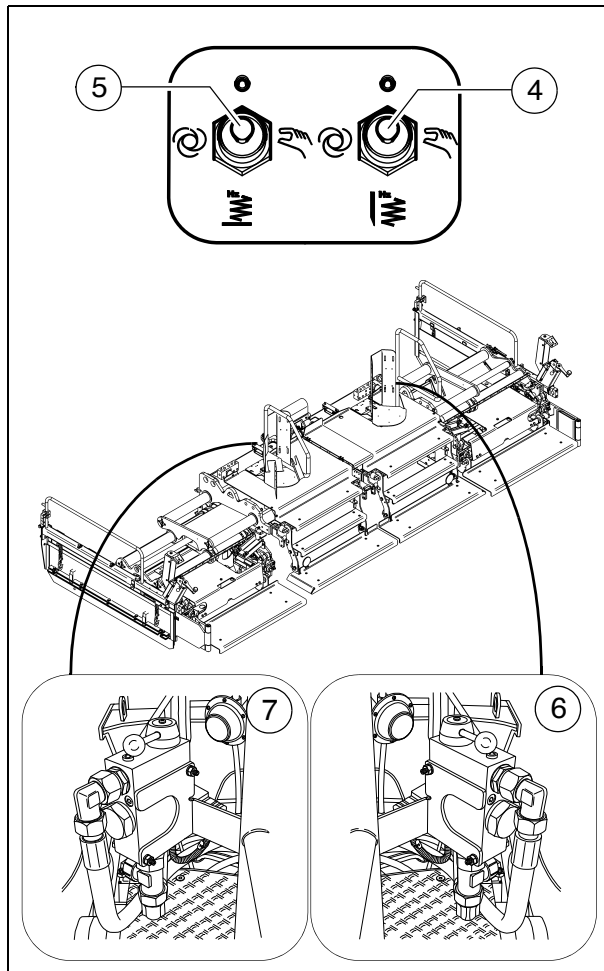
Vibrationsfunktionen tændes og slukkes med kontakten (5) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).

Vibrationsfrekvensen (antal svingninger pr. minut) indstilles med omdrejningstalsregulering (7).

Indstillingsområde:

0 – 3480 min⁻¹ =

0 – 58 slag pr. sekund

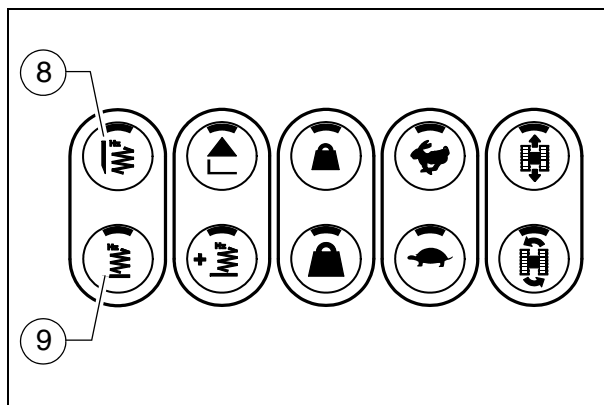


2.3 Indstilling af stamper - PLC-udførelse

Stamperfunktionen tændes og slukkes ved hjælp af tasten (8) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).



Stamperfekvensen (antal slag pr. minut) foretages og vises i indstillingsmenuen for komprimeringselementerne for udlæggerstyringen / fjernbetjening (se udlæggers driftsvejledning).



Indstillingsområde:

0 – 1500 min⁻¹ =

0 – 25 slag pr. sekund

Indstilling af vibration

Vibrationsfunktionen tændes og slukkes med tasten (9) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).



Vibrationsfekvensen (antal slag pr. minut) foretages og vises i indstillingsmenuen for komprimeringselementerne for udlæggerstyringen / fjernbetjening (se udlæggers driftsvejledning).

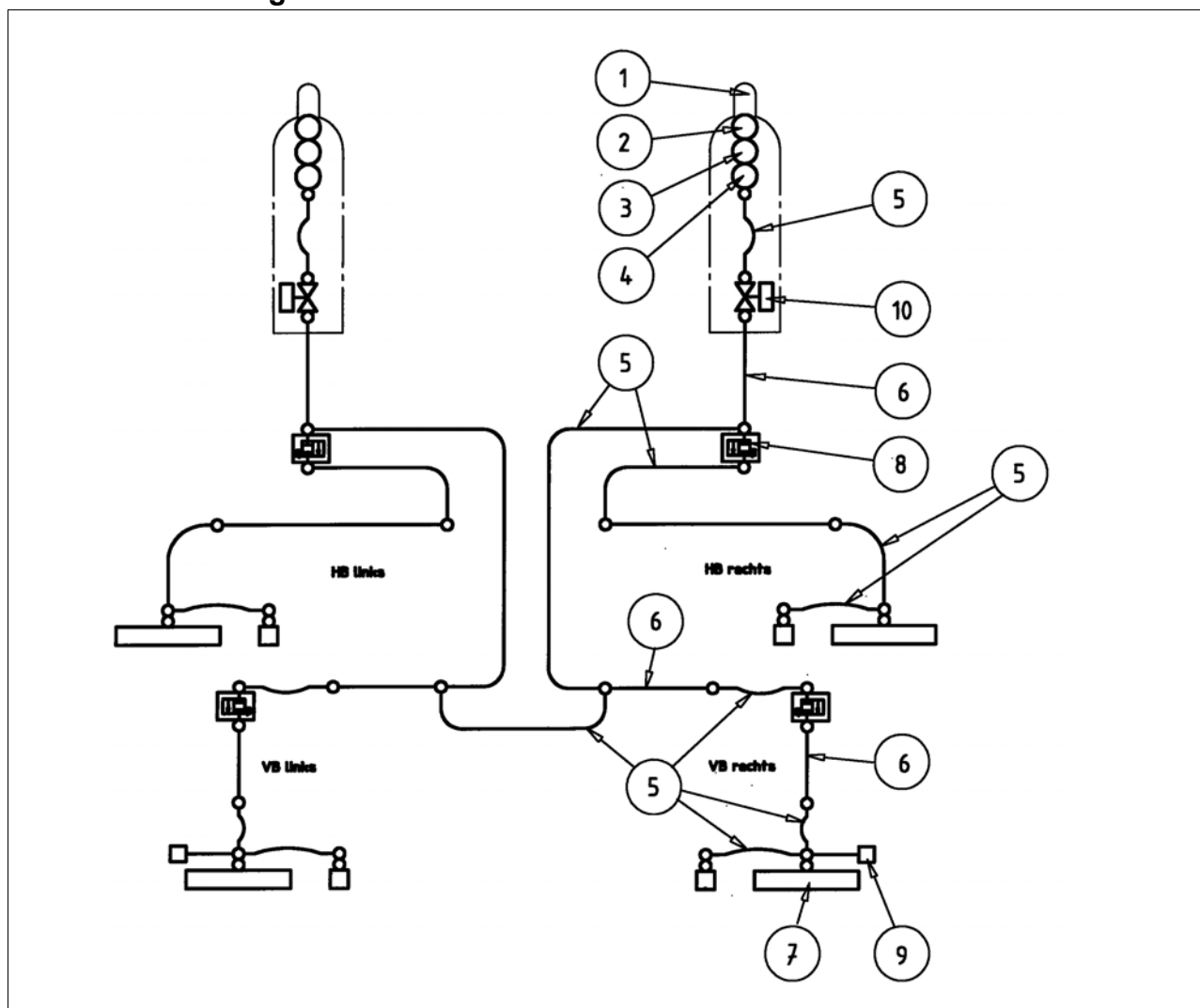
Indstillingsområde:

0 – 3000 min⁻¹ =

0 – 50 slag pr. sekund

3 Betjening af gasvarmesystemet med flammeovervågning

3.1 Gasflow-diagram



Pos.	Betegnelse
1	Gasflasker
2	Flaskeventiler
3	Trykreducer med manometer
4	Slangebrudssikringer
5	Slangeforbindelser
6	Rørforbindelser
7	Flammebåndsbrænder
8	Magnetventiler
9	Slangekoblinger til påbygningsdele
10	Hurtiglukkeventiler

3.2 Generelt om gasvarmesystemet

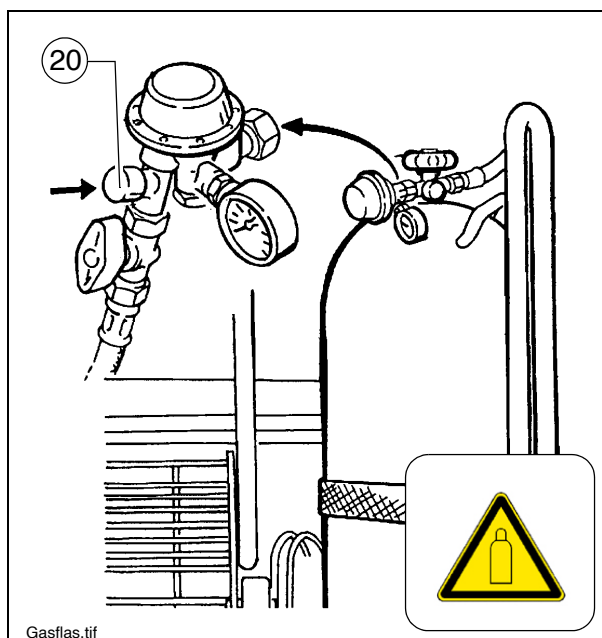
Strygejernets varmesystem drives med propan (flydende gas). Begge gasflasker står på strygejernet.

Varmesystemet har elektronisk flamme- og temperaturovervågning. Tændrøret på brænderen fungerer samtidigt som flammeovervågning. Kontaktskabet er monteret på strygejernet.

Ved temperaturovervågningen er temperatursensoren monteret på glidepladen; tændingsboksen befinder sig også på strygejernet.

Inden idriftsættelse af varmeapparatet skal man være opmærksom på følgende punkter:

- Gasflaskerne skal som hovedregel være anbragt på det dertil beregnede sted på strygejernet og skal sikres med de medleverede spændebælter. Flaskerne skal fastgøres således, at de ikke kan dreje sig omkring længdeaksen – heller ikke under drift af udlæggeren.
- Uden slangebrudssikringen (20) må flaskegassystemet ikke benyttes. Derudover er det nødvendigt, at trykreduktionsventilen monteres forud for enhver brug.
- Gastrykket må ikke synke under 1,0 bar. Fare for forknitring i brænderen!
- Alle gasslanger skal før brug undersøges med hensyn til ydre skader og ved synlige mangler skal de straks udskiftes med nye.



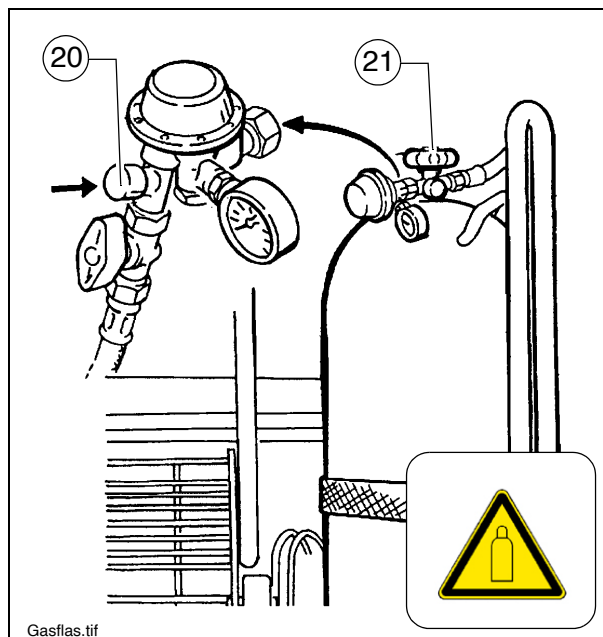
Ved håndtering med gasflasker og ved arbejde på gasvarmesystemet er der brand- og eksplosionsfare.

Rygning forbudt! Brug af åben ild forbudt!

3.3 Tilslutning og tæthedskontrol

Grundstrygejernets og udkørselsdelens gasledningssystem er fast monteret. Tilslutning af gasflasker:

- Beskyttelseshætterne skrues af flaskeventilerne og skrues i stedet fast på bagsiden af flaskeholderen.
 - Man tjekker, om hurtiglukkeventilerne er lukket.
 - Kontrollér, at flaskeventilerne (21) er lukket korrekt.
- Montér gasledninger med trykreducere og slangebrudssikringer (20) på flaskerne.



Bemærk:
Gastilslutninger har altid venstreskåret gevind!



Vær opmærksom på, at gasledningssystemet er tæt.

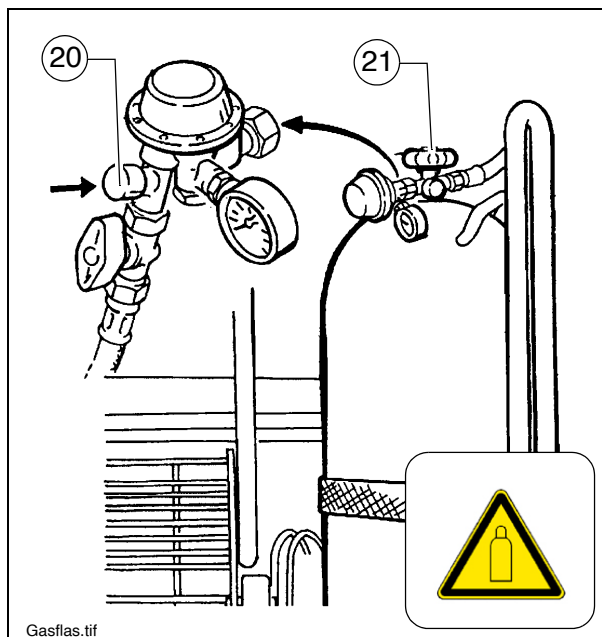
3.4 Kontrol og opstart af varmesystem

Gasvarmesystemet drives med to gasflasker.

- Kontrollér, at batteriets hovedafbryder er tændt.
- Åbn flaskeventilerne (21).
Afspær sikkerhedsventilen ved at trykke på slangebrudssikringen (20).
- Åbn hurtiglukkeventilerne.



For at sikre en fejlfri tændings- og opvarmningsfase skal følgende rækkefølge overholdes:



1. Strygejernet sættes ned på jorden
2. Udlæggerens nivelleringscylinder køres helt ind
3. Strygejernet tændes og opvarmes en smule i denne stilling
4. Så snart der findes nok termisk energi, kan strygejernet løftes

3.5 Skift af gasflasker

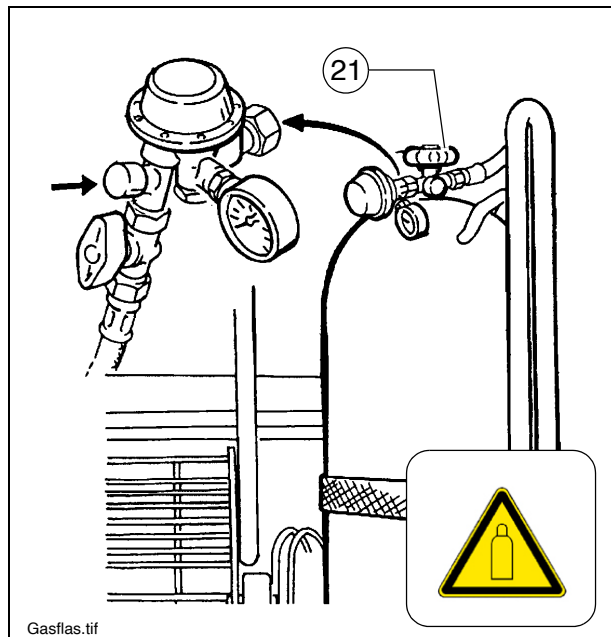
- Kontrollér, at hurtiglukkeventilerne og begge flaskeventilerne (21) er lukket.
- Skru gasslangerne af.
- Skru beskyttelseshætterne til flaskeventilerne fast på gasflaskerne.
- Skru trykreducer fast på den pågældende holder.



Fyldte eller ikke helt tomme gasflasker er under tryk.

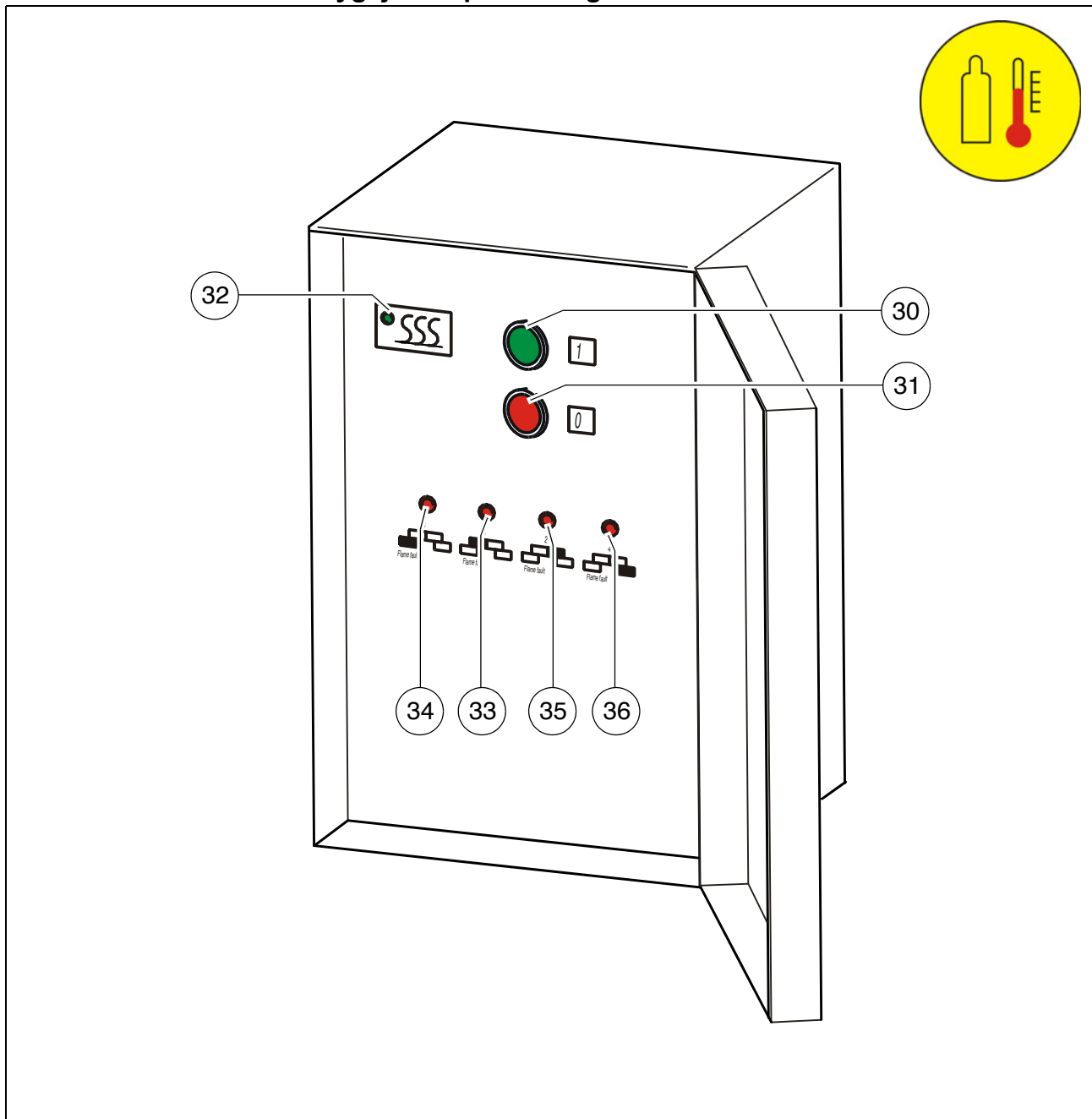
Det skal derfor sikres, at flasker uden ventilbeskyttelseshætter ikke udsættes for kraftige stød (især i området omkring ventilerne eller ved selve ventilerne)!

- Tilslut nye gasflasker (se afsnit „Tilslutning og tæthedskontrol“).



4 Strygejernsopvarmning - traditionel udførelse

4.1 Kontaktskab for strygejernsopvarmningen



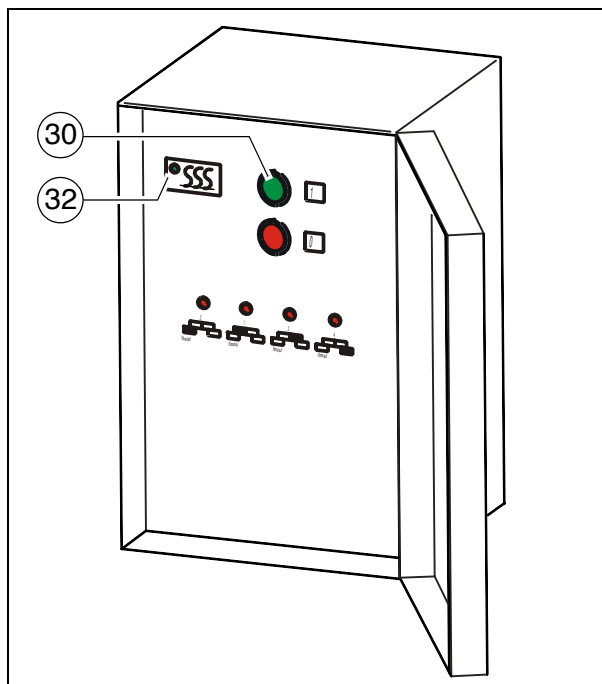
Pos.	Betegnelse
30	Opvarmning TIL (tast) - Åbner spærreventilerne for gastilførslen til brænderne og aktiverer det elektroniske tændingssystem samt flammeovervågningen.
31	Opvarmning FRA (tast) Lukker spærreventilerne for gastilførslen til brænderne og slår det elektroniske tændingssystem samt flammeovervågningen fra.
32	Driftsindikator (grøn) - opvarmning TIL
33	Fejlindikator midterdel venstre, rød
34	Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød
35	Fejlindikator midterdel højre, rød
36	Fejlindikator udkørselsdel højre, rød

Tændingsproces

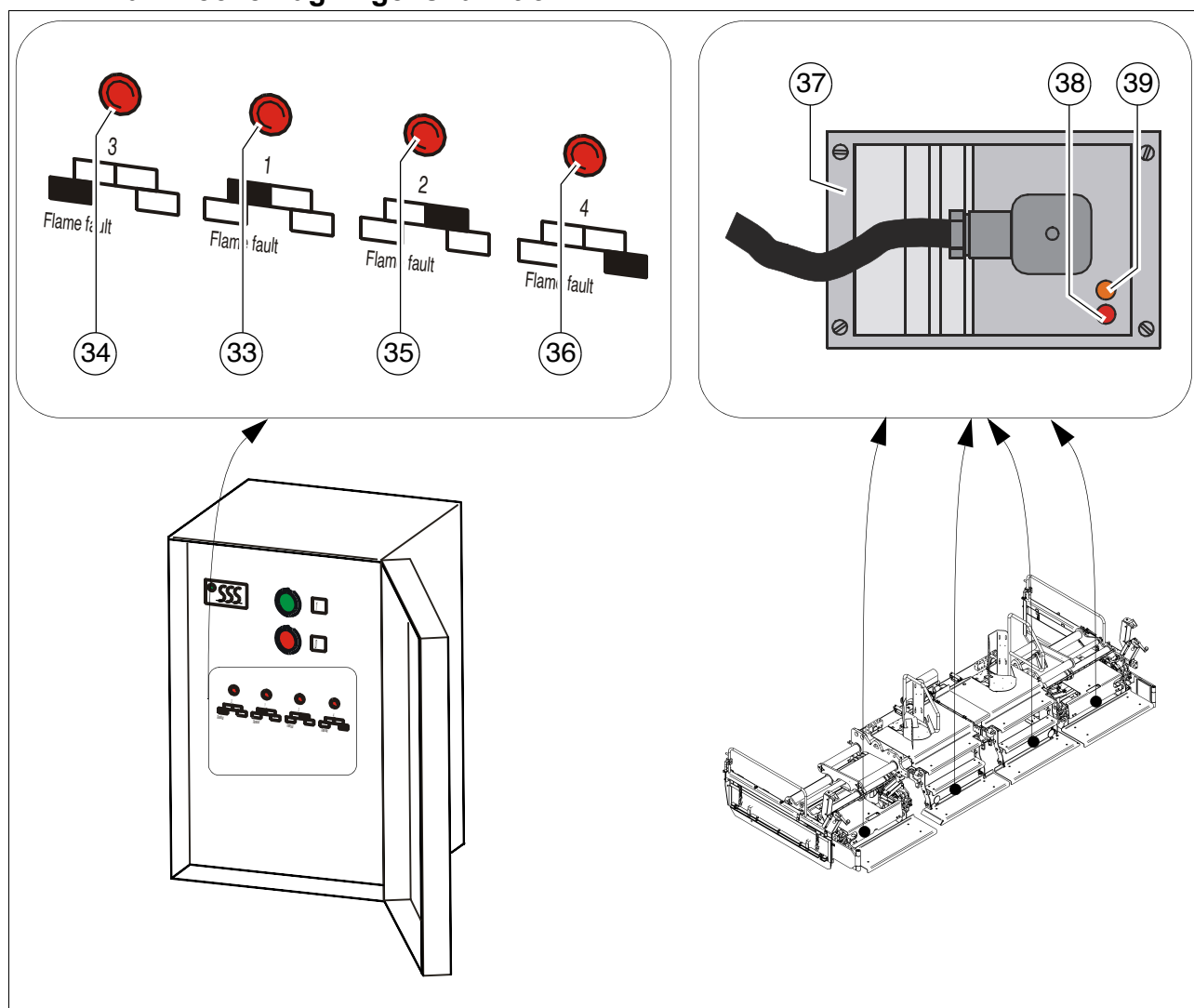
- I kontaktskabet trykker man på Til/Fra-kontakten (30); herved
- åbnes de elektromagnetiske spærreventiler for gastilførslen til brænderne;
- aktiveres det elektroniske tændings-system, og gassen antændes automatisk med tændrør og kontrolleres af flammeovervågningen.



Kontrollampen (32) indikerer, at opvarmning TIL er aktiveret.



4.2 Flammeovervågningens funktion



Pos.	Betegnelse
33	Fejlindikator midterdel venstre, rød
34	Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød
35	Fejlindikator midterdel højre, rød
36	Fejlindikator udkørselsdel højre, rød
37	Tændingsboks på de forskellige strygejernslegemer
38	Rød kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme
39	Gul kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme

Elektronikken overvåger driften af gasvarmeapparatet via temperatursensorer og flammeovervågningen. Hvis der ikke er en stabil flamme på tændingsbrænderen senest efter 7 sekunder, går elektronikken i fejlstatus. Gastilførslen afbrydes, og de røde kontrollamper på tændingsboksen og i kontaktskabet lyser.



Hvis der opstår en fejl under startfasen, kan startprocessen gentages op til tre gange. Hvis der stadig opstår fejl efter 3. startforsøg, skal fejlfårsagen findes og afhjælpes, inden der gøres nye startforsøg.

Når flammebilledet er korrekt, opvarmes strygejernet, indtil temperatursensorerne i de forskellige strygejernslegemer afbryder varmeprocessen. Under opvarmningsfasen indikerer de gule kontrollamper på tændingsboksen (39) et fejlfrit flammebillede på brænderne.

Hvis der opstår fejl, indikerer de røde kontrollamper (33, 34, 35, 36) i kontaktskabet og de røde kontrollamper på tændingsboksene (38), at der er fejl i flammebilledet på brænderne.



Kontrollamperne er vigtige for fejlfri funktion af tændingssystemet. Defekte lamper skal derfor udskiftes straks!

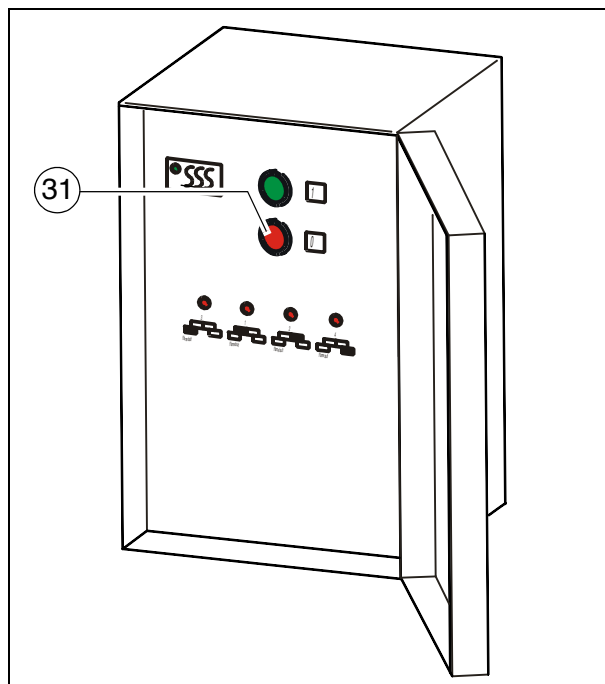
4.3 Slukning af opvarmningen

Når arbejdet er udført, eller når opvarmningen ikke skal benyttes:

- I kontaktskabet slukker man Til/Fra-kontakten (31).
- Man lukker hurtiglukkeventilerne og begge flaskeventilerne.

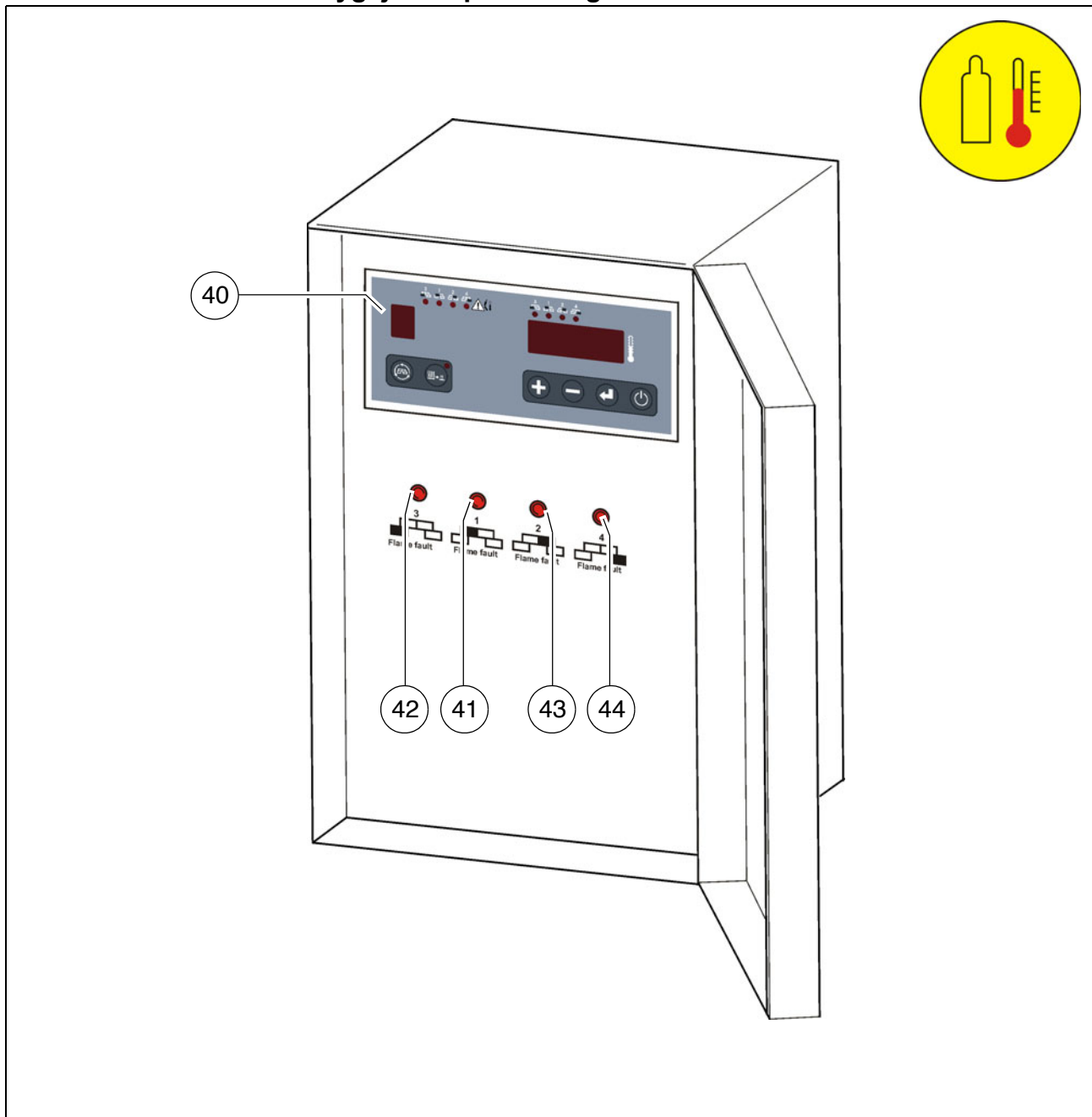


Hvis disse ventiler ikke lukkes, kan der opstå brand- og eksplosionsfare pga. udstrømmende, ikke afbrændt gas!
Ved arbejdspauser og efter endt arbejde skal ventilerne lukkes!



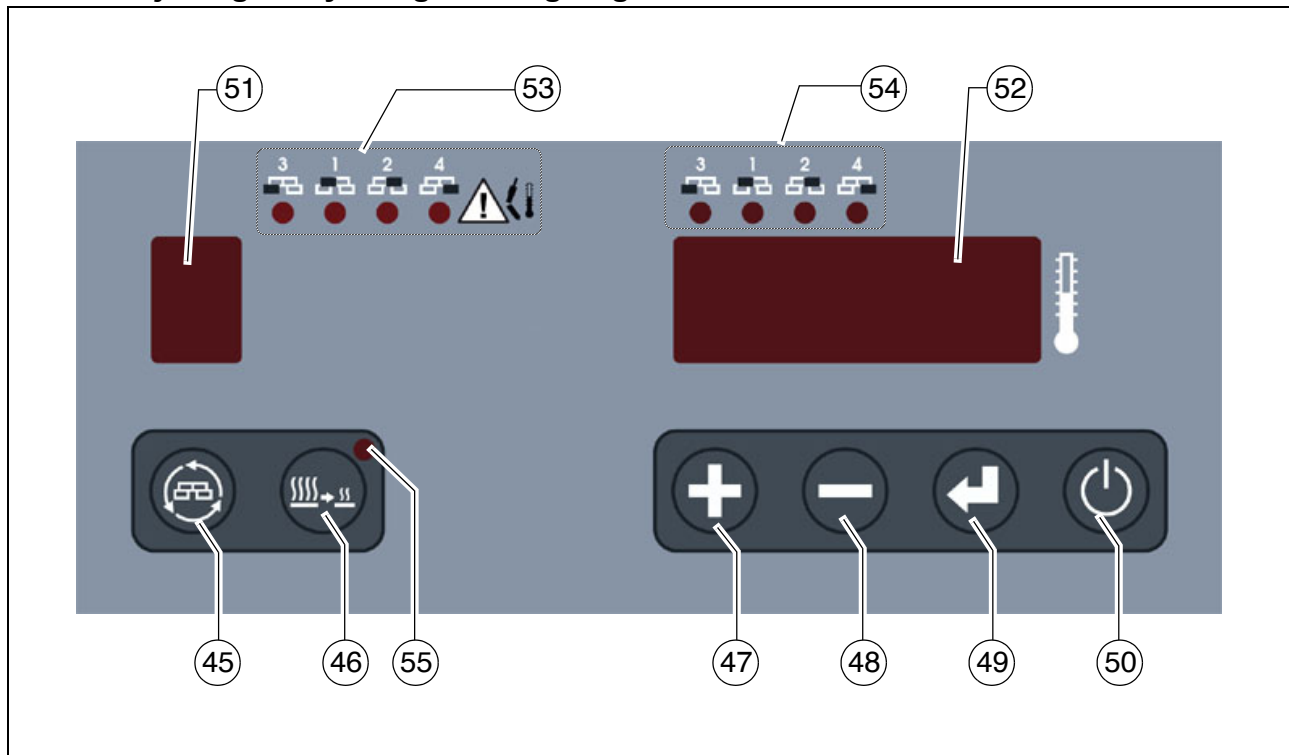
5 Strygejernsopvarmning - PLC-udførelse

5.1 Kontaktskab for strygejernsopvarmningen

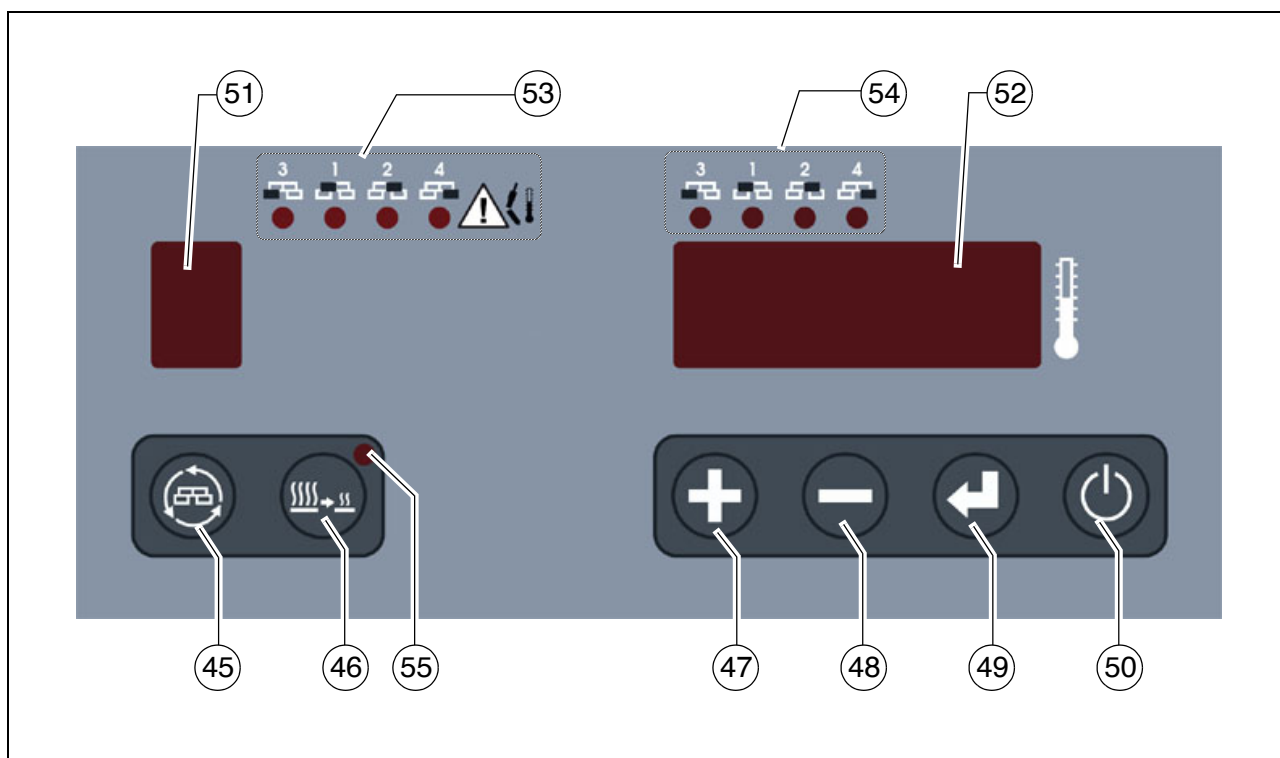


Pos.	Betegnelse
40	Styre- og overvågningsenhed - For tilkobling af varmesystemet, indstilling og overvågning af den indstillede temperatur.
41	Fejlindikator midterdel venstre, rød
42	Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød
43	Fejlindikator midterdel højre, rød
44	Fejlindikator udkørselsdel højre, rød

5.2 Betjening af styre- og overvågningsenheden



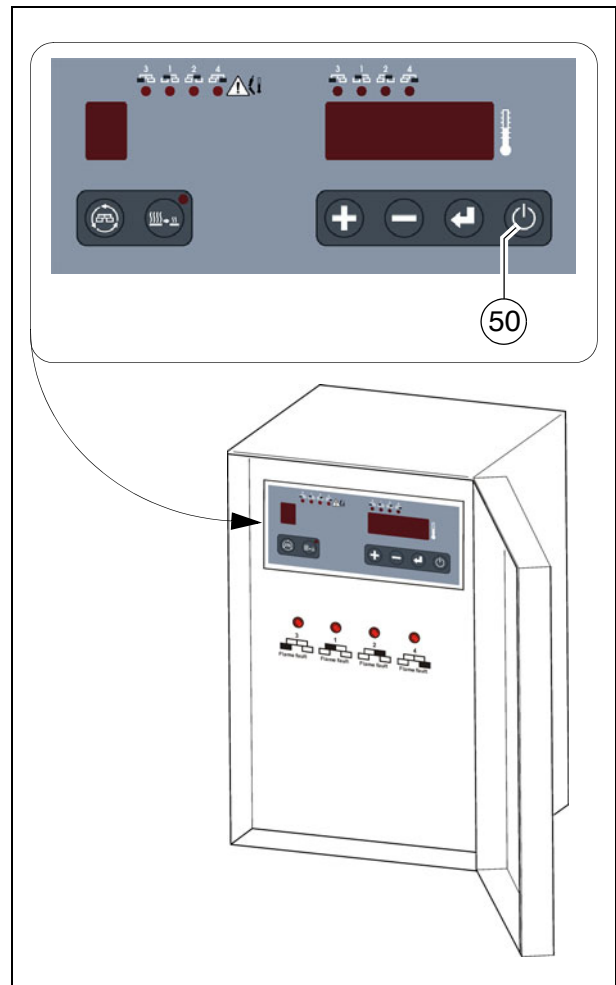
Pos.	Betegnelse / Funktion
45	- Valg af strygejernssektion  Til valg af strygejernssektioner til temperaturvisning og -indstilling.  Temperaturindstillingen sker for samtidigt for alle sektioner.
46	- Valg af „Energy-Saving“  Til reduktion af varmeeffekten.  Når man tænder anlægget, går det i „Energy-Saving“-tilstand (TIL/FRA) som ved den foregående drift.
47	- Plus-tast  til temperaturindstilling.
48	- Minus-tast  til temperaturindstilling.
49	- Enter  for at bekræfte inddata/temperaturændring
50	- Standby  for at skifte mellem Standby-Fra / Standby-Til.
51	- Indikator strygejernssektion  Angiver den valgte strygejernssektion. I displayfeltet (52) vises temperaturen for den valgte strygejernssektion.  Hvis der ikke trykkes på nogen taster i længere tid, slukker indikatoren, og i displayfeltet (52) vises temperatur-middelværdien for alle strygejernssektioner. Returspring til grundtilstand sker efter 3 sekunder uden tastbetjening.
52	- Temperaturvisning  Viser temperaturen for den valgte strygejernssektion.  Hvis der ikke er forvalgt nogen strygejernssektion, eller hvis der ikke trykkes på nogen tast i længere tid, vises temperatur-middelværdien for samtlige strygejernssektioner. Returspring til grundtilstand sker efter 3 sekunder uden tastbetjening.



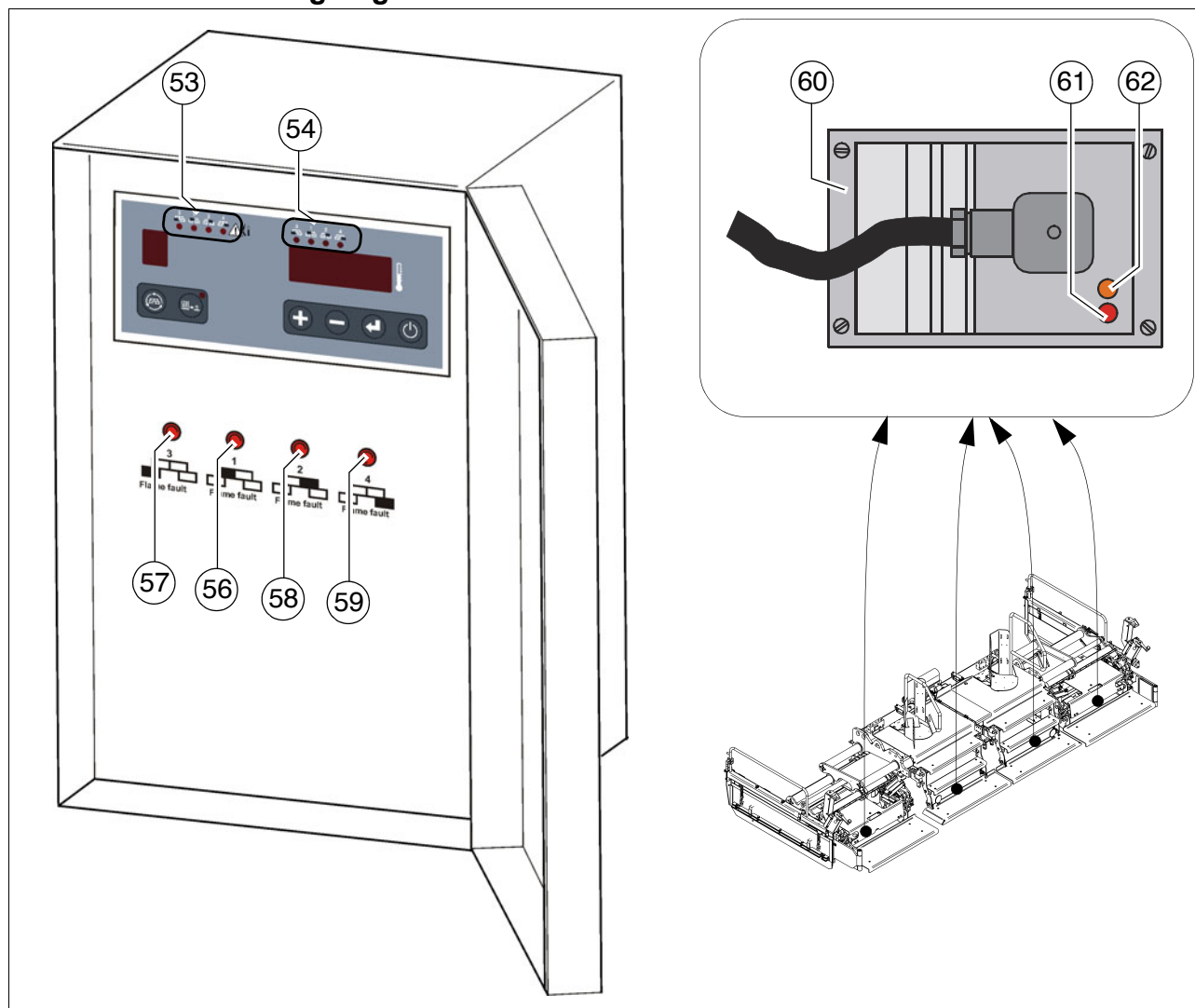
Pos.	Betegnelse / Funktion
53	- Advarselsslamper „Sensorfejl“ - Advarselsslamperne 1-4 for de forskellige strygejernssektioner lyser, hvis der foreligger en defekt i den pågældende sensor. - Kontrollér sensor. Regulatoren kører i nødprogram.
54	- Statusindikator opvarmning - Kontrollamperne 1-4 for de forskellige varmesystemer af strygejernssektionerne lyser, hvis der er slukket for den pågældende varmekreds. - Lamperne blinker, hvis regulatoren udsender et varmekrav for den pågældende sektion, som aktuelt ikke kan opfyldes under forsinkelsestiden eller energisparemodus.
55	- Kontrollampe „Energy-Saving“ - Lyser, når den reducerede varmeeffekt (Energy Saving) er aktiveret.

Tændingsproces - PLC-udførelse

- I kontaktskabet trykker man på Til/Fra-kontakten (50); herved
- åbnes de elektromagnetiske spærreventiler for gastilførslen til brænderne;
- aktiveres det elektroniske tændings-system, og gassen antændes automatisk med tændrør og kontrolleres af flammeovervågningen.



5.3 Flammeovervågningens funktion



Pos.	Betegnelse
56	Fejlindikator midterdel venstre, rød
57	Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød
58	Fejlindikator midterdel højre, rød
59	Fejlindikator udkørselsdel højre, rød
60	Tændingsboks på de forskellige strygejernslegemer
61	Rød kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme
62	Gul kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme

Elektronikken overvåger driften af gasvarmeapparatet via temperatursensorer og flammeovervågningen. Hvis der ikke er en stabil flamme på tændingsbrænderen senest efter 7 sekunder, går elektronikken i fejlstatus. Gastilførslen afbrydes, og de røde kontrollamper på tændingsboksen og i kontaktskabet lyser.



Hvis der opstår en fejl under startfasen, kan startprocessen gentages op til tre gange. Hvis der stadig opstår fejl efter 3. startforsøg, skal fejllårsagen findes og afhjælpes, inden der gøres nye startforsøg.

Når flammebilledet er korrekt, opvarmes strygejernet, indtil temperatursensorerne i de forskellige strygejernslegemer afbryder varmeprocessen. Under opvarmningsfasen indikerer de røde kontrollamper (54) i kontaktskabet og de gule kontrollamper på tændingsboksen (62) et fejlfrit flammebillede på brænderne.

Hvis der opstår fejl, indikerer de røde kontrollamper (56, 57, 58, 59) i kontaktskabet og de røde kontrollamper på tændingsboksene (61), at der er fejl i flammebilledet på brænderne.

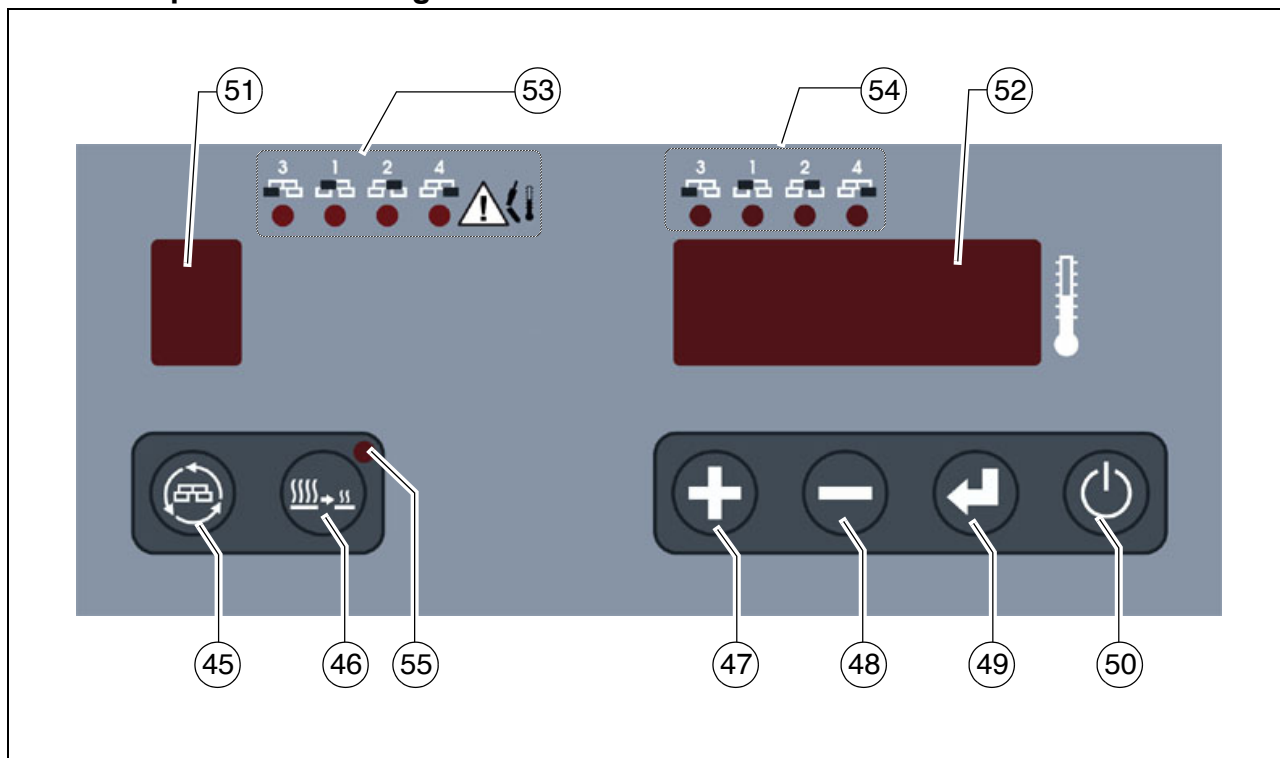


Kontrollamperne er vigtige for fejlfri funktion af tændingssystemet. Defekte lamper skal derfor udskiftes straks!

5.4 Temperaturvisning, indstilling af temperaturtrin

Visningen af temperaturen og indstillingen af temperaturtrinnene for strygejernsopvarmningen sker på styre- og overvågningsudstyret i kontaktskabet for strygejernsopvarmningen.

5.5 Temperaturindstilling



- Tryk på tast (47) eller (48) for at få vist den aktuelt indstillede temperatur på displayet (52).
- Alt efter den ønskede indstilling trykker man på tast (47) eller (48) for at ændre den indstillede (ønskede) temperatur.



Indstillingen sker i trin på 5°C. Den maksimale indstillingstemperatur er 180°C.

- Den nye indstillingsværdi bekræftes med Enter-tasten (49).
På displayet (52) vises atter den aktuelle (faktiske) temperatur.



Indstillingen sker samtidigt for samtlige strygejernssektioner.

Energisparemodus / „Energy-Saving“

I denne driftstilstand er det ikke alle varmesystemer for de forskellige strygejernssektioner, der er aktive.

Omskiftningen sker via temperaturregulering. Hver gang en aktivt opvarmet sektion har nået den indstillede temperatur, slår regulatoren disse sektioner fra og slår sektionerne med den laveste temperatur til.

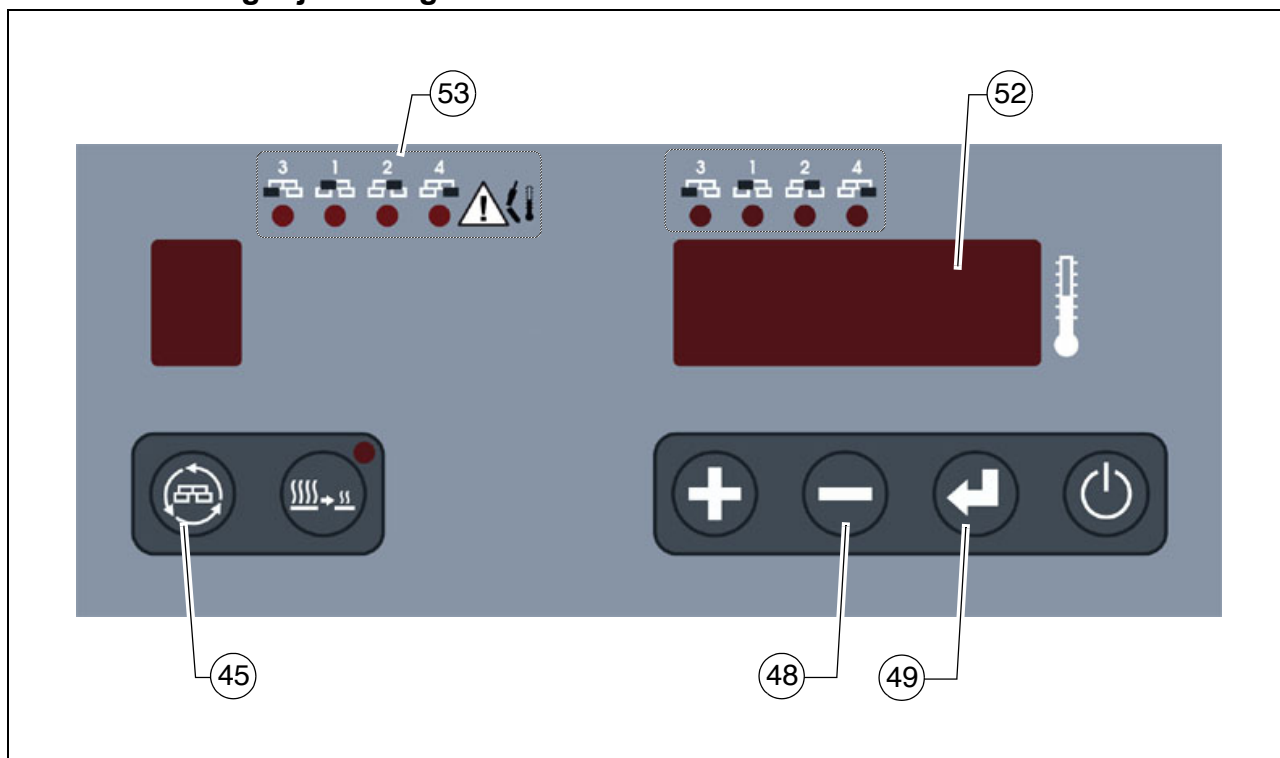
Herved muliggøres en fælles opvarmning af følgende sektioner.

- Sektion 1 og sektion 3
- Sektion 2 og sektion 4
- Sektion 1 og sektion 4
- Sektion 2 og sektion 3
- Sektion 1 og sektion 2



Når man tænder anlægget, går det i „Energy-Saving“-tilstand (TIL/FRA) som ved den foregående drift.

5.6 Status- og fejlmeldinger



- ➡ Hvis der opstår en fejl, lyser advarselslampen (53) for den pågældende strygejerns-
sektion, og regulatoren kører i et nødprogram.
Desuden lyder der et advarselssignal. Advarselssignalet kvitteres med minus-
tasten (48).
På displayet (52) vises en fejlkode, når der trykkes på Enter-tasten.
- ➡ Når man vælger en defekt varmesektion med tasten (45), vises indikatoren ---°C.
Hvis der opstår flere fejl, vises disse som rulletekster, når der trykkes på Enter-
tasten (49).

Fejlkode	Fejlårsag	Afhjælpning
Fejlmeldinger uden tastvalg		
Advarselslampe (53-1) lyser	- Sensor F1 defekt	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
Advarselslampe (53-2) lyser	- Sensor F2 defekt	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
Advarselslampe (53-3) lyser	- Sensor F3 defekt	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
Advarselslampe (53-4) lyser	- Sensor F4 defekt	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
EP	- Datatab i Parameterhukommelsen	- Reparation af regulatoren
Fejlmeldinger, når Enter-tasten trykkes ind		
F1L	- Sensorfejl F1, kortslutning	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
F1H	- Sensorfejl F1, sensorbrud	
F2L	- Sensorfejl F2, kortslutning	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
F2H	- Sensorfejl F2, sensorbrud	
F3L	- Sensorfejl F3, kortslutning	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
F3H	- Sensorfejl F3, sensorbrud	
F4L	- Sensorfejl F4, kortslutning	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
F4H	- Sensorfejl F4, sensorbrud	

Nødprogram ved fejlsensor

Ved sensorfejl kører regulatoren i et nødprogram. Alle zoner med intakt sensor reguleres normalt. Temperaturvisningen sker kun med de intakte sensorer.

Hvis der er mere end 2 defekte sensorer, kører regulatoren alligevel videre, så længe der er mindst 1 zone intakt. Zonerne med de defekte sensorer behandles da, som om deres temperatur svarer nøje til middelværdien fra de intakte zoner.

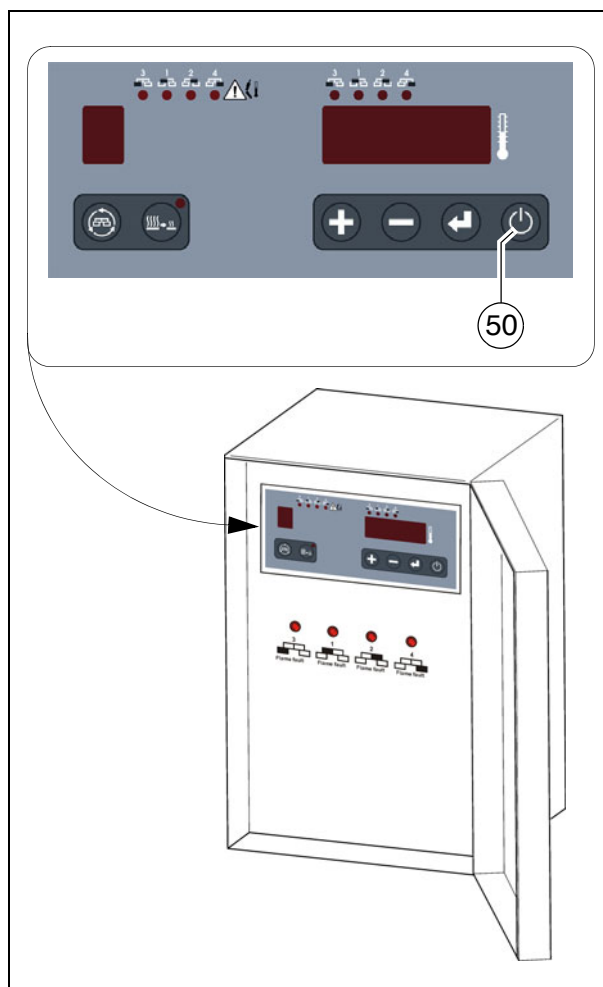
5.7 Slukning af opvarmningen

Når arbejdet er udført, eller når opvarmningen ikke skal benyttes:

- I kontaktskabet aktiverer man Til/Fra-knappen (50).
- Man lukker hurtiglukkeventilerne og begge flaskeventilerne.

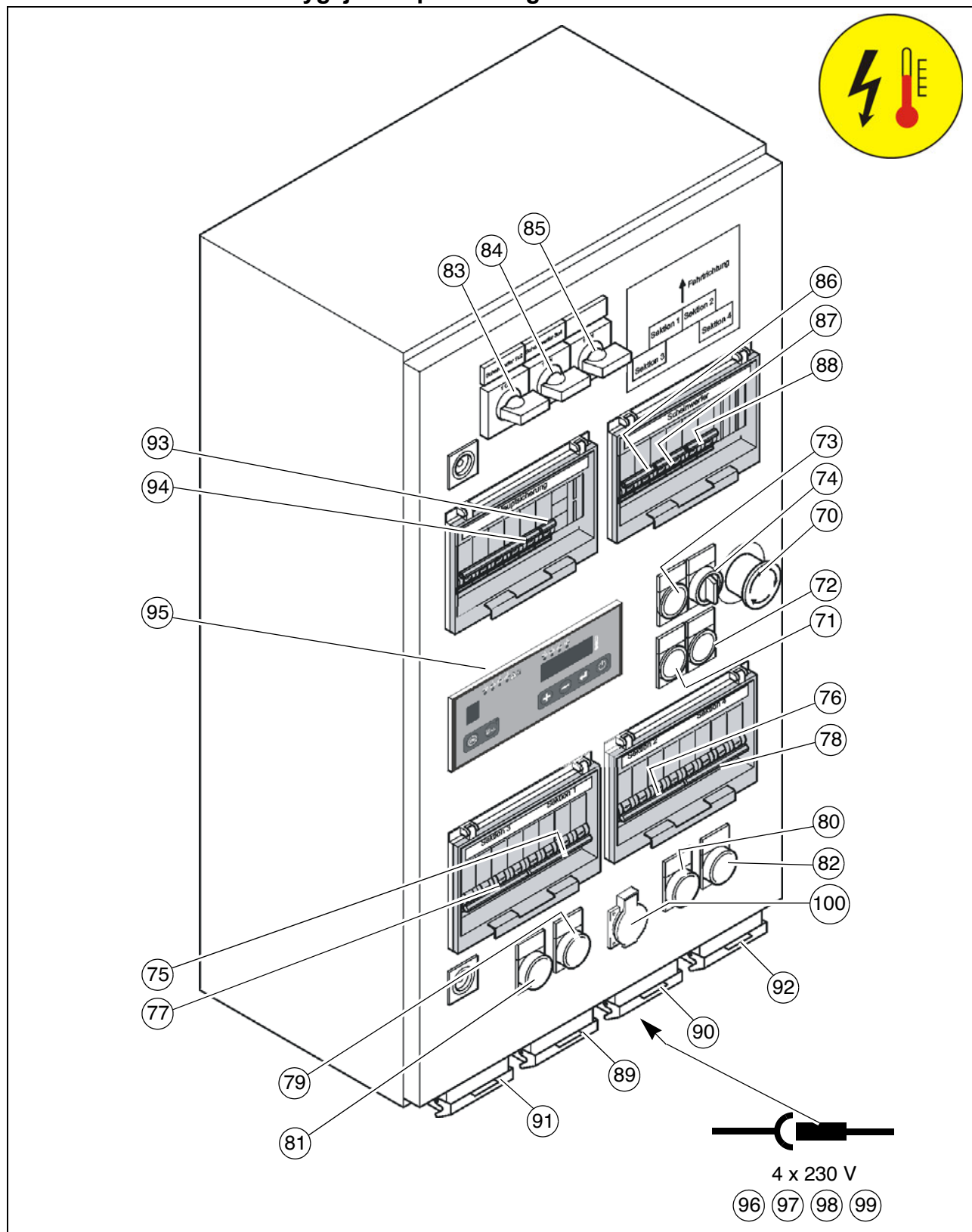


Hvis disse ventiler ikke lukkes, kan der opstå brand- og eksplosionsfare pga. udstrømmende, ikke afbrændt gas! Ved arbejdspauser og efter endt arbejde skal ventilerne lukkes!



6 Betjening af elvarmesystem

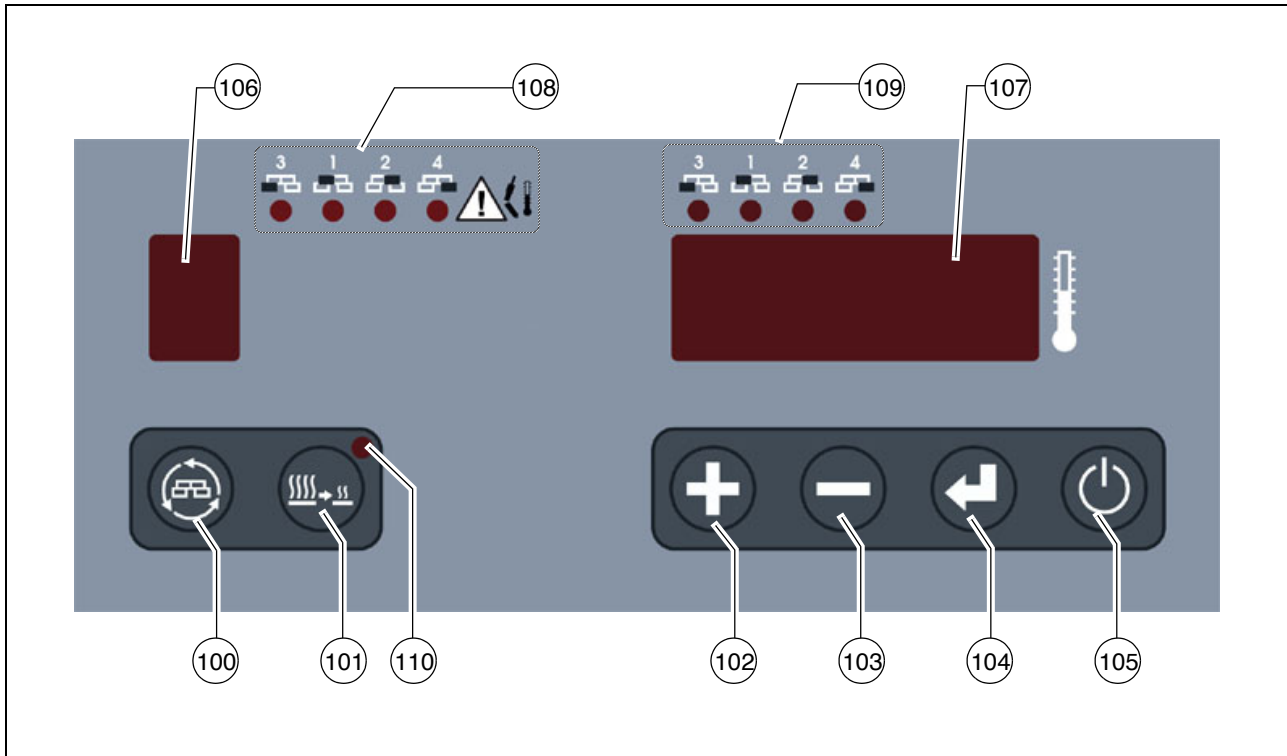
6.1 Kontaktskab for strygejernsopvarmningen



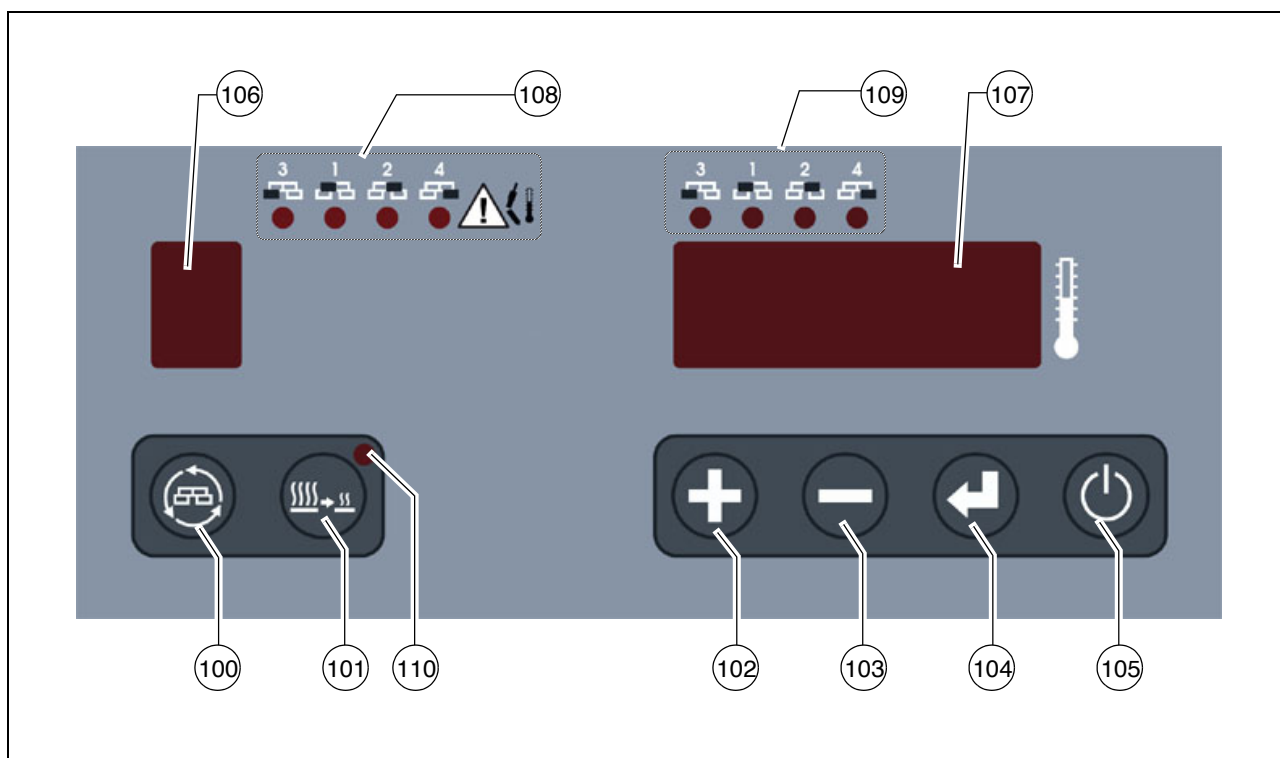
Placeringen af de forskellige elementer kan variere en smule!

Pos.	Betegnelse
70	Nødstopknap
71	Testknap isolationsovervågning og signallampe isolationsfejl
72	Reset-tast isolationsovervågning
73	Kontrollampe generator
74	Opvarmning TIL/FRA (○)
75	Sikringsautomat varmesektion 1
76	Sikringsautomat varmesektion 2
77	Sikringsautomat varmesektion 3
78	Sikringsautomat varmesektion 4
79	Kontrollampe varmesektion 1
80	Kontrollampe varmesektion 2
81	Kontrollampe varmesektion 3
82	Kontrollampe varmesektion 4
83	Begrænsningsplade med elektrisk opvarmning Til / Fra
84	Projektør Til / Fra (stik 27+28)
85	Projektør Til / Fra (stik 29+30)
86	Sikringsautomat stik 27+28
87	Sikringsautomat stik 29+30
88	Sikringsautomat begrænsningsplade med elektrisk opvarmning
89	Stik (opvarmning) grundstrygejern venstre
90	Stik (opvarmning) grundstrygejern højre
91	Stik (opvarmning) udkørselsdel venstre
92	Stik (opvarmning) udkørselsdel højre
93	Sikringsautomat kontrollampe generator
94	Hovedsikring og nødstop-udløser
95	Styre- og overvågningsenhed
96	Stik 230V til ekstra projektør
97	Stik 230V til ekstra projektør
98	Stik 230V til ekstra projektør
99	Stik 230V til ekstra projektør
100	Schuko-stik 230V til eksterne forbrugere, max 16A. (○) med frekvensregulering / uden frekvensregulering.  Inden tilslutning af eksterne forbrugere skal man kontrollere, om disse kan køre med reguleret frekvens.

6.2 Betjening af styre- og overvågningsenheden



Pos.	Betegnelse / Funktion
100	- Valg af strygejernssektion  Til valg af strygejernssektioner til temperaturvisning og -indstilling.  Temperaturindstillingen sker for samtidigt for alle sektioner.
101	- Valg af „Energy-Saving“  Til reduktion af varmeeffekten ved utilstrækkelig generatorydelse.  Når man tænder anlægget, går det i „Energy-Saving“-tilstand (TIL/FRA) som ved den foregående drift.
102	- Plus-tast  til temperaturindstilling.
103	- Minus-tast  til temperaturindstilling.
104	- Enter  for at bekræfte inddata/temperaturændring
105	- Standby  for at skifte mellem Standby-Fra / Standby-Til.
106	- Indikator strygejernssektion  Angiver den valgte strygejernssektion. I displayfeltet (8) vises temperaturen for den valgte strygejernssektion.  Hvis der ikke trykkes på nogen taster i længere tid, slukker indikatoren, og i displayfeltet (8) vises temperatur-middelværdien for alle strygejernssektioner. Returspring til grundtilstand sker efter 3 sekunder uden tastbetjening.
107	- Temperaturvisning  Viser temperaturen for den valgte strygejernssektion.  Hvis der ikke er forvalgt nogen strygejernssektion, eller hvis der ikke trykkes på nogen tast i længere tid, vises temperatur-middelværdien for samtlige strygejernssektioner. Returspring til grundtilstand sker efter 3 sekunder uden tastbetjening.



Pos.	Betegnelse / Funktion
108	- Advarselslamper „Sensorfejl“ Advarselslamperne 1-4 for de forskellige strygejernssektioner lyser, hvis der foreligger en defekt i den pågældende sensor. - Kontrollér sensor. Regulatoren kører i nødprogram.
109	- Statusindikator opvarmning Kontrollamperne 1-4 for de forskellige varmesystemer af strygejernssektionerne lyser, hvis der er slukket for den pågældende varmekreds. - Lamperne blinker, hvis regulatoren udsender et varmekrav for den pågældende sektion, som aktuelt ikke kan opfyldes under forsinkelsestiden eller energisparemodus.
110	- Kontrollampe „Energy-Saving“ Lyser, når den reducerede varmeeffekt (Energy Saving) er aktiveret.

6.3 Generel information om opvarmningssystemet

Det elektriske opvarmningssystem forsynes via en generator på udlæggeren, som reguleres fuldautomatisk efter behov.

Varmemodstande i form af varmelister sørger for en direkte temperaturovergang og en jævn varmfordeling.

Hver strygejernsdel opvarmes af tre varmelister. De to sidder på bundpladen, den sidste på stamperkniven.

Man kan vælge at få vist temperaturen for de forskellige strygejernssektioner eller som middelværdi for samtlige sektioner. Temperaturreguleringen sker samtidigt for samtlige strygejernssektioner.

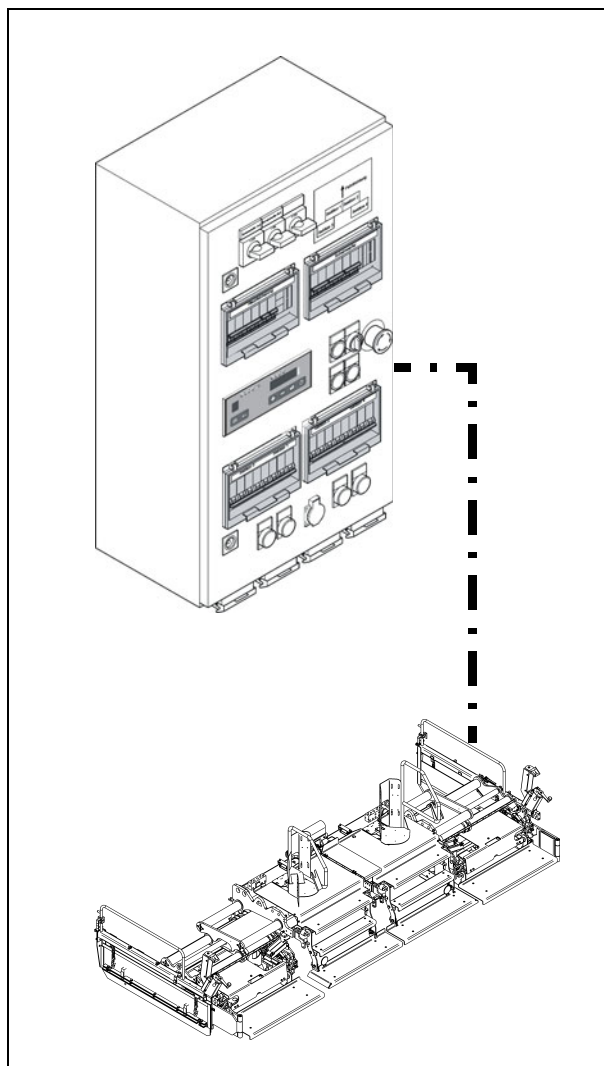
Med enkle stikforbindelser tilsluttes opvarmningen til de øvrige monterede strygejernsdele.

Varmesystemet kan køre i energisparemodus, hvor ikke alle varmesektioner er aktive samtidigt.

I tilfælde af sensorsvigt kan opvarmningen fortsættes via et nødprogram.

I kontaktskabet findes ekstra 230V-stikforbindelser til eksterne forbrugere (fx ekstrabelysning).

Da omgang med brændstoffer (gas, dieselbrændstof) bortfalder, og der sker en isolationsovervågning, ydes højst mulig personbeskyttelse.



Pas på varme overflader! Fare for forbrænding!



Service- og reparationsarbejder på elektriske anlæg med middelspænding, som f.eks. strygejernsvarmesystemet, må kun udføres af faguddannet elektrikere eller elektroteknisk uddannede personer, når der anvendes egnede testapparater.

Overhold alle gældende beskyttelsesforanstaltninger mht. elektricitet! Livsfare ved ulykker med middelspænding!

Energisparemodus / „Energy-Saving“

Under bestemte forhold, fx ved store arbejdsbredder, er det hensigtsmæssigt at aktivere energisparemodus.

I denne driftstilstand er det ikke alle varmesystemer for de forskellige strygejernssektioner, der er aktive.

Omskiftningen sker via temperaturregulering. Hver gang en aktivt opvarmet sektion har nået den indstillede temperatur, slår regulatoren disse sektioner fra og slår sektionerne med den laveste temperatur til.

Herved muliggøres en fælles opvarmning af følgende sektioner.

- Sektion 1 og sektion 3
- Sektion 2 og sektion 4
- Sektion 1 og sektion 4
- Sektion 2 og sektion 3
- Sektion 1 og sektion 2



Når man tænder anlægget, går det i „Energy-Saving“-tilstand (TIL/FRA) som ved den foregående drift.

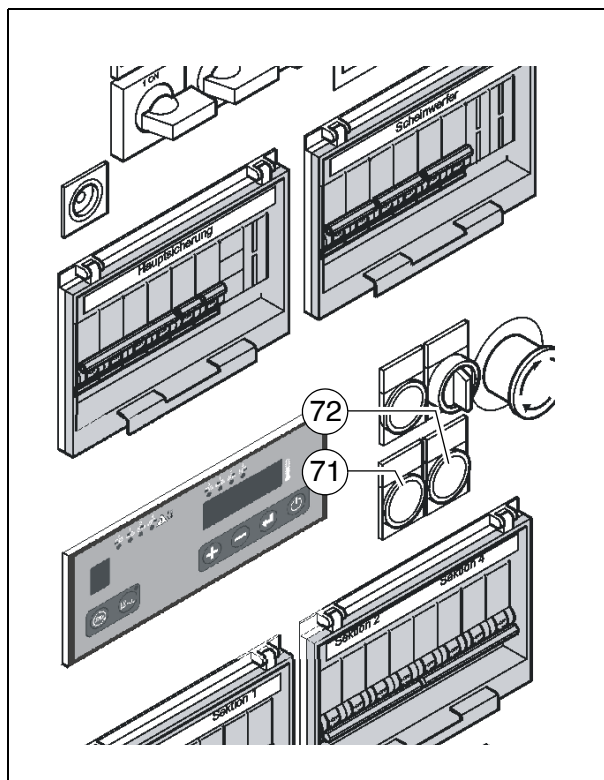
6.4 Isolationsvagt

Hver dag skal der gennemføres en funktionskontrol af beskyttelsesforanstaltningen isolationsovervågning, inden arbejdet starter.



Ved denne test kontrolleres kun isolationsvagtens funktion; ikke om der foreligger en isolationsfejl på varme-sektionerne eller forbrugerne.

- Start udlæggers drivmotor.
- Tryk på testknappen (71).
- Signallampen, som er indbygget i testknappen, signalerer „Isolationsfejl“
- Tryk mindst 72 sekunder på Reset-tasten (3) for at slette den simulerede fejl.
- Signallampen slukker



Hvis kontrollen bliver godkendt, er det tilladt at arbejde med strygejernet, og der må bruges eksterne forbrugere. Men hvis signallampen „Isolationsfejl“ indikerer en fejl, allerede inden der trykkes på testknappen - eller hvis der ikke vises fejl ved simuleringen - er det ikke tilladt at arbejde med strygejernet eller med tilsluttet eksternt udstyr.



Strygejern og udstyr skal kontrolleres og repareres af en faguddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.

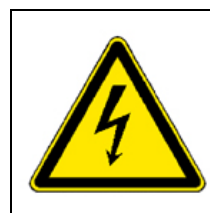


Fare pga. elektrisk spænding



**På grund af det elektriske strygejernsvarmesystem foreligger der fare for elektrisk stød, hvis sikkerhedsforanstaltninger og sikkerhedsforskrifter ikke følges.
Livsfare!**

Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.



Isolationsfejl



Hvis der indtræffer en isolationsfejl under drift, og signallampen indikerer en isolationsfejl, gøres som følger:

- Stil kontakterne for alt eksternt udstyr samt opvarmningen på FRA, og hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.
- Hvis signallampen ikke slukker, er der en fejl på generatoren.



Det er ikke tilladt at fortsætte arbejdet!

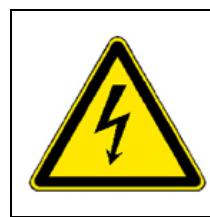
- Slukker signallampen, kan kontakterne til opvarmningen og det eksterne udstyr efter tur igen stilles på TIL inden en ny meddelelse og en ny frakobling.
- Det udstyr, som konstateres defekt, skal fjernes og må ikke være tilkoblet. Hold 'Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.



Driften kan nu fortsættes, men selvfølgelig uden det defekte udstyr.



Den fejlbehæftede generator eller elektriske forbruger skal kontrolleres og/eller reparerer af en uddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.



6.5 Kontrol og opstart af varmesystem



For at nå den påkrævede temperatur skal varmen kobles til ca. 15 - 20 minutter, inden udlægningen startes.

- Start udlæggerens drivmotor.
- Stil varmesystemets TIL/FRA-kontakt (74) i stilling TIL (○).
- Stil styre- og overvågningsenhedens TIL/FRA-kontakt (105) i stilling TIL.
- Stil TIL/FRA-kontakten (83) for den elektriske varmebegrænsningsplade (○) i stilling TIL.

Varmesystemet aktiveres, og varmeprocessen starter.

Under varmeprocessen lyser kontrollamperne (79-81) for de forskellige strygejerndeles varmesystemer samt statusindikatorerne (109) for kontrol- og overvågningsenheden.

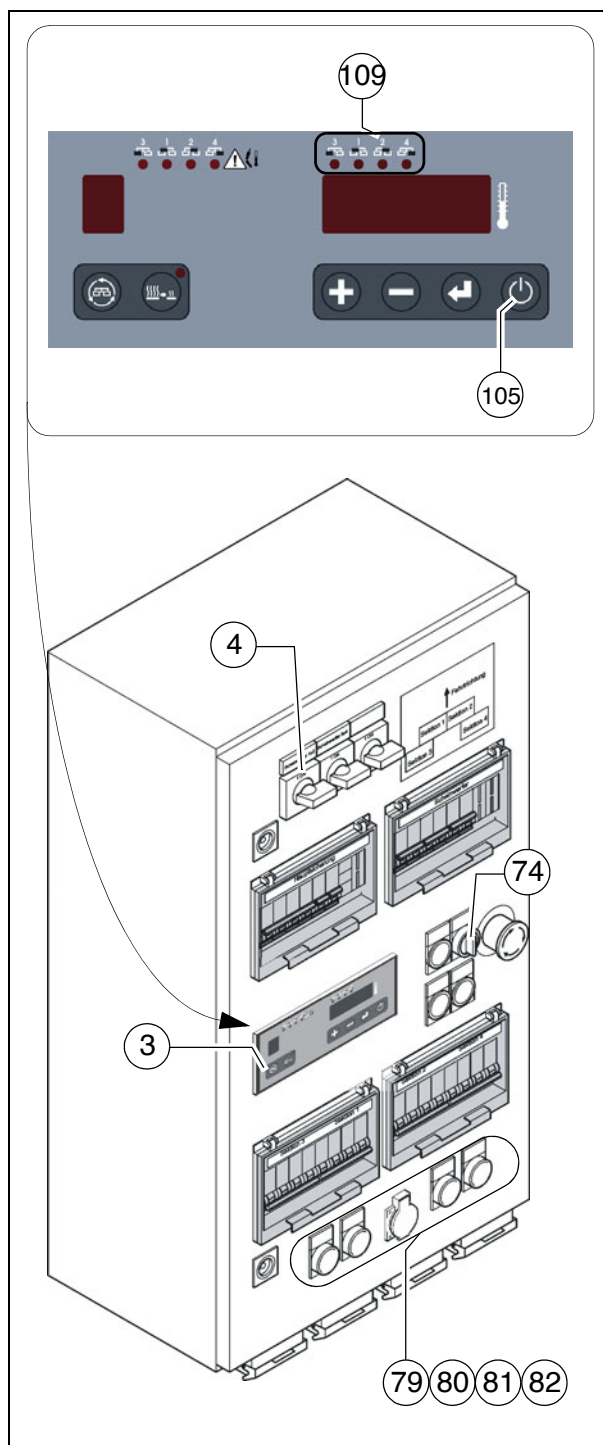
Når den indstillede temperatur er nået, slukker kontrollamperne efter hinanden.

Når alle strygejerndeles har nået den ønskede temperatur, kan udlægningen begynde.

Hvis der sker eftervarmning under udlægningsdriften, indikeres dette med kontrollampen (79-81).



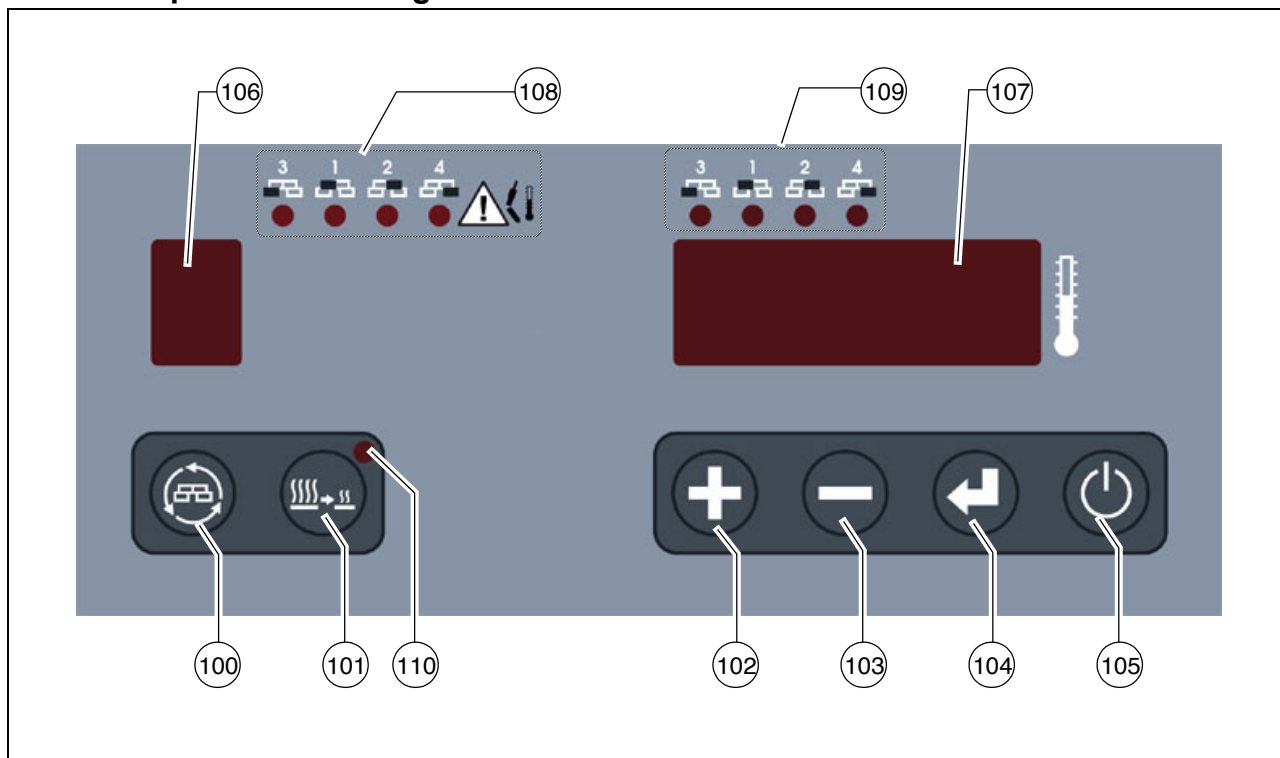
Herudover kan der foretages kontrol på kontrollamperne (109) for opvarmningen i styre- og overvågningsenheden.



6.6 Temperaturvisning, indstilling af temperaturtrin

Visningen af temperaturen og indstillingen af temperaturtrinnene for strygejernsopvarmningen sker på styre- og overvågningsudstyret i kontaktskabet for strygejernsopvarmningen.

6.7 Temperaturindstilling



- Tryk på tast (102) eller (103) for at få vist den aktuelt indstillede temperatur på displayet (107).
- Alt efter den ønskede indstilling trykker man på tast (102) eller (103) for at ændre den indstillede (ønskede) temperatur.



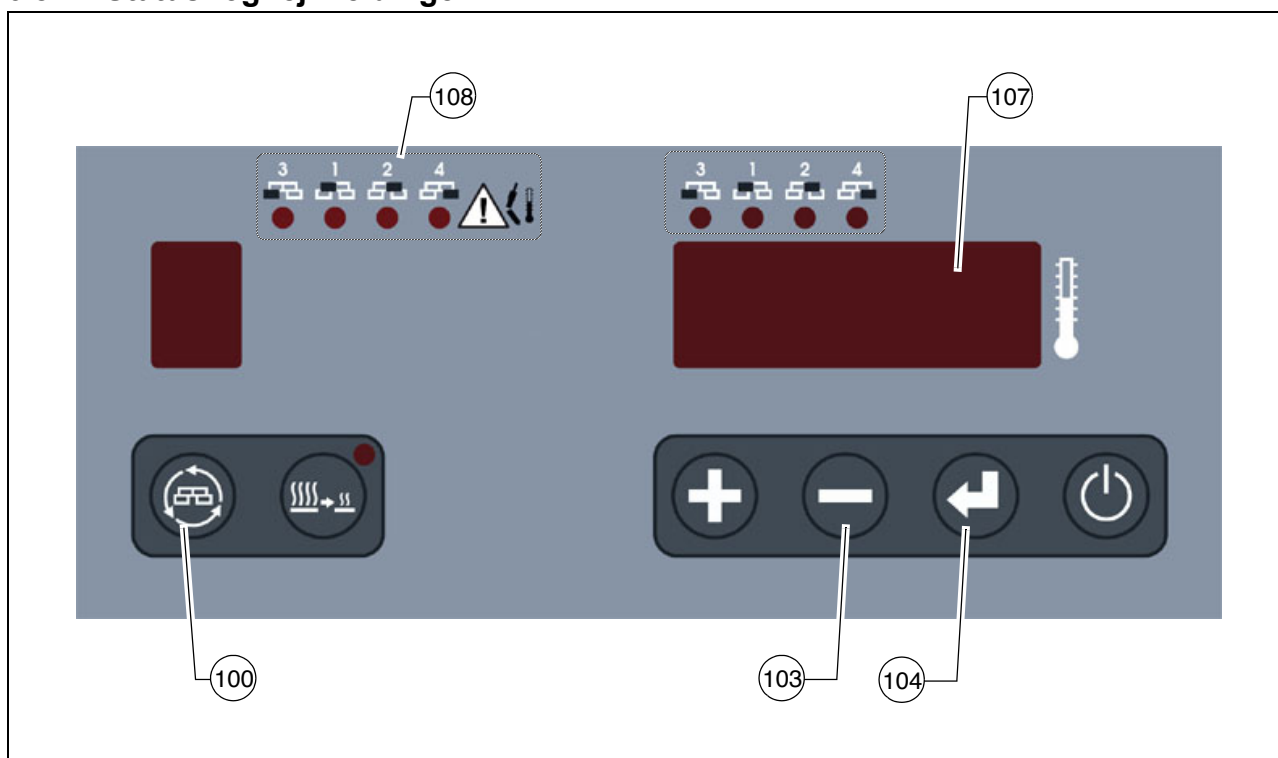
Indstillingen sker i trin på 5°C. Den maksimale indstillingstemperatur er 180°C.

- Den nye indstillingsværdi bekræftes med Enter-tasten (104).
På displayet (107) vises atter den aktuelle (faktiske) temperatur.



Indstillingen sker samtidigt for samtlige strygejernssektioner.

6.8 Status- og fejlmeldinger



-  Hvis der opstår en fejl, lyser advarselslampen (108) for den pågældende strygejerns-sektion, og regulatoren kører i et nødprogram.
Desuden lyder der et advarselssignal. Advarselssignalet kvitteres med minus-tasten (103).
På displayet (5) vises en fejlkode, når der trykkes på Enter-tasten.
-  Når man vælger en defekt varmesektion med tasten (100), vises indikatoren ---°C.
Hvis der opstår flere fejl, vises disse som rulletekster, når der trykkes på Enter-tasten (104).

Fejlkode	Fejlårsag	Afhjælpning
Fejlmeldinger uden tastvalg		
Advarselslampe (1) lyser	- Sensor F1 defekt	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
Advarselslampe (2) lyser	- Sensor F2 defekt	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
Advarselslampe (3) lyser	- Sensor F3 defekt	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
Advarselslampe (4) lyser	- Sensor F4 defekt	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
EP	- Datatab i Parameterhukommelsen	- Reparation af regulatoren
Fejlmeldinger, når Enter-tasten trykkes ind		
F1L	- Sensorfejl F1, kortslutning	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
F1H	- Sensorfejl F1, sensorbrud	
F2L	- Sensorfejl F2, kortslutning	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
F2H	- Sensorfejl F2, sensorbrud	
F3L	- Sensorfejl F3, kortslutning	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
F3H	- Sensorfejl F3, sensorbrud	
F4L	- Sensorfejl F4, kortslutning	- Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet
F4H	- Sensorfejl F4, sensorbrud	

Nødprogram ved fejlsensor

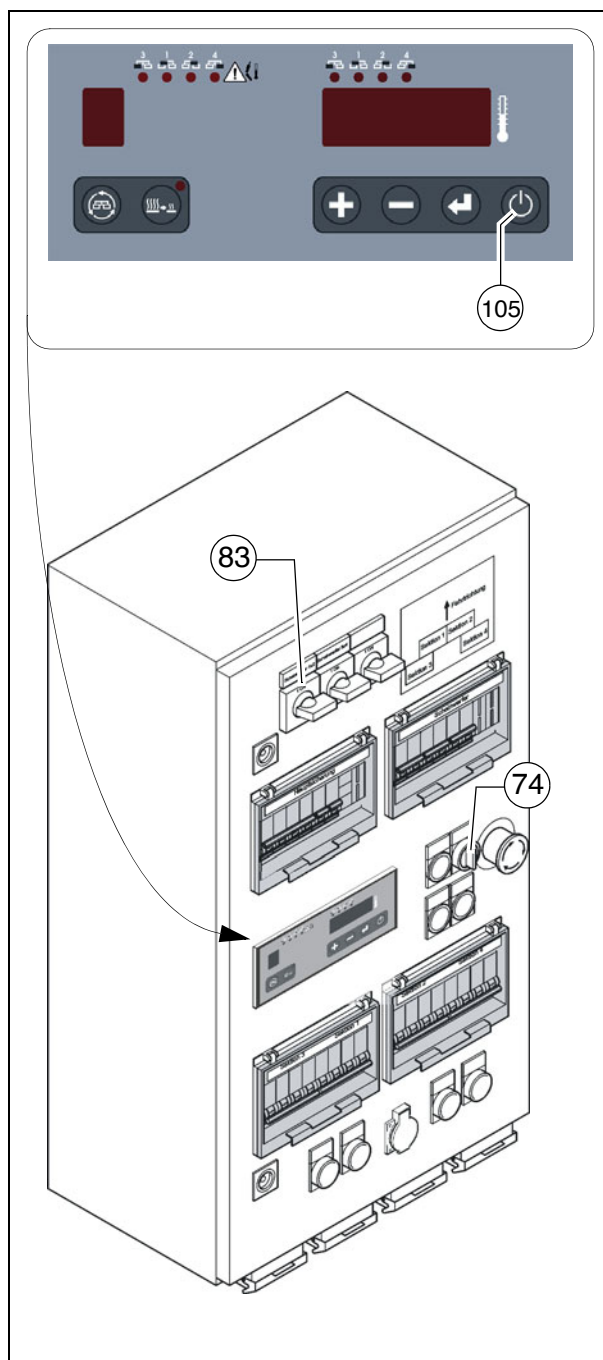
Ved sensorfejl kører regulatoren i et nødprogram. Alle zoner med intakt sensor reguleres normalt. Temperaturvisningen sker kun med de intakte sensorer.

Hvis der er mere end 2 defekte sensorer, kører regulatoren alligevel videre, så længe der er mindst 1 zone intakt. Zonerne med de defekte sensorer behandles da, som om deres temperatur svarer nøje til middelværdien fra de intakte zoner.

6.9 Slukning af opvarmningen

Når arbejdet er udført, eller når opvarmningen ikke skal benyttes:

- Stil TIL/FRA-kontakten (83) for den elektriske varmebegrænsningsplade (○) i stilling FRA.
- Stil styre- og overvågningsenhedens TIL/FRA-kontakt (105) i stilling TIL.
- Stil varmesystemets TIL/FRA-kontakt (74) i stilling FRA (○).



7 Fejl

7.1 Problemer under udlægningen

Problem	Årsag
Bølget overflade („korte bølger“)	- Ændring i udlægningsmaterialets temperatur, skilning - Forkert sammensætning af udlægningsmateriale - Forkert betjening af valse - Forkert forberedt bundlag - Lange hviletider mellem ladningerne - Højdeangiverens referencelinje er uegnet - Højdeangiveren springer på referencelinjen - Højdeangiveren skifter mellem op og ned (for høj træghedsindstilling) - Strygejernets bundplader sidder ikke fast - Strygejernets bundplader er uregelmæssigt slidte eller deforme - Strygejernet arbejder ikke i svømmeposition - For meget slør i den mekaniske strygejernsforbindelse/ op-hængning - For høj udlæggerhastighed - Fødesnegl overbelastet - Svingende materialetryk mod strygejernet
Bølget overflade („lange bølger“)	- Ændring af udlægningsmaterialets temperatur - Skilning - Standsning af valse på varmt udlægningsmateriale - For hurtig omdrejning eller skift af valse - Forkert betjening af valse - Forkert forberedt bundlag - Lastbil holder bremsen for fast - Lange hviletider mellem ladningerne - Højdeangiverens referencelinje er uegnet - Højdeangiver forkert monteret - Forkert indstilling af endestopkontakt - Tomt strygejern - Strygejernet er ikke tændt i svømmeposition - For meget slør i den mekaniske strygejernsforbindelse - For dybt indstillet snegl - Fødesnegl overbelastet - Svingende materialetryk mod strygejernet

Problem	Årsag
Ridser i belægningen (fuld bredde)	- Udlægningsmaterialets temperatur er for lav - Ændring af udlægningsmaterialets temperatur - Fugt på bundlaget - Skilning - Forkert sammensætning af udlægningsmateriale - Forkert udlægningshøjde for max kornstørrelse - Koldt strygejern - Strygejernets bundplader er slidte eller deforme - For høj udlæggerhastighed
Ridser i belægningen (Midterstriber)	- Udlægningsmaterialets temperatur - Koldt strygejern - Bundplader er slidte eller deforme - Forkert tagprofil på strygejernet
Ridser i belægningen (Udvendige striber)	- Udlægningsmaterialets temperatur - Strygejernets påbygningsdele er forkert monteret - Forkert indstilling af endestopkontakt - Koldt strygejern - Bundplader er slidte eller deforme - For høj kørehastighed
Belægningssammensætning uens	- Udlægningsmaterialets temperatur - Ændring af udlægningsmaterialets temperatur - Fugt på bundlaget - Skilning - Forkert sammensætning af udlægningsmateriale - Forkert forberedt bundlag - Forkert udlægningshøjde for max kornstørrelse - Lange hviletider mellem ladningerne - Vibration for langsom - Strygejernets påbygningsdele er forkert monteret - Koldt strygejern - Bundplader er slidte eller deforme - Strygejernet arbejder ikke i svømme-position - For høj udlæggerhastighed - Fødesnegl overbelastet - Svingende materialetryk mod strygejernet
Aftryk	- Lastbil støder for kraftigt mod udlæggeren ved tilkobling - For meget slør i den mekaniske strygejernsforbindelse/ op-hængning - Lastbilen holder bremsen fast - For høj vibration i stand

Problem	Årsag
Strygejern reagerer ikke som forventet på justeringer	- Udlægningsmaterialets temperatur - Ændring af udlægningsmaterialets temperatur - Forkert udlægningshøjde for max kornstørrelse - Højdeangiver forkert monteret - Vibration for langsom - Strygejernnet arbejder ikke i svømmeposition - For meget slør i den mekaniske strygejernsforbindelse - For høj udlæggerhastighed

7.2 Fejl ved strygejernet

Fejl	Årsag	Udbedring
Strygejern eller vibration kører ikke	Stamper blokeret pga. kold bitumen	Opvarm strygejernet ordentligt
	For lidt hydraulikolie i tanken	Påfyld olie
	Defekt trykbegrænsningsventil	Udskift ventil, om nødvendigt reparation og indstilling
	Pumpens sugeledning er utæt	Tilslutninger tættes el. udskiftes
		Slangernes spændebånd efterspændes eller udskiftes
	Tilsmudsning af oliefilter	Kontrollér filter, udskift evt.
Strygejernet kan ikke løftes	Olietryk for lavt	Forøg olietrykket
	Utæt manchete	Udskift manchete
	Strygejernsaf- eller -belastning er tændt	Kontakt skal stå i midterposition
	Strømforsyning afbrudt	Kontrollér sikring og kabel, udskift dem evt.

E Indjustering og omstilling

1 Sikkerhedsanvisninger



Ved utilsigtet igangsætning af udlæggeren kan personer, der arbejder ved strygejer-
net, komme til skade.

Hvis ikke andet er beskrevet, må arbejdet kun foretages, når udlæggermotoren er
standset!

Kontrollér, at udlæggeren er sikret mod igangsætning.



Det hævede strygejern kan synke, hvis den mekaniske transportsikring for strygejer-
net på udlæggeren ikke er låst.

Arbejde må kun gennemføres, når strygejernets er sikret mekanisk!



Ved samling eller adskillelse af de hydrauliske slanger og ved arbejde på det hydrau-
liske anlæg kan der under højt tryk sprøjte varm hydraulikvæske ud.

Stand motoren, og gør det hydrauliske anlæg trykløst! Beskyt øjnene!

Påbygnings- eller ombygningsdele må kun monteres fagligt korrekt. I tvivlstilfælde
konsulteres producenten!

Før maskinen genstartes, skal alt beskyttelsesudstyr igen monteres korrekt.

Ved alle arbejdsbredder skal gangbroen nå ud over hele strygejernets bredde.

Den sammenklappelige gangbro (option) må kun klappes op under følgende betin-
gelser:

- Ved udlægning i nærheden af en mur eller en lignende forhindring.
- Ved transport på en blokvogn.

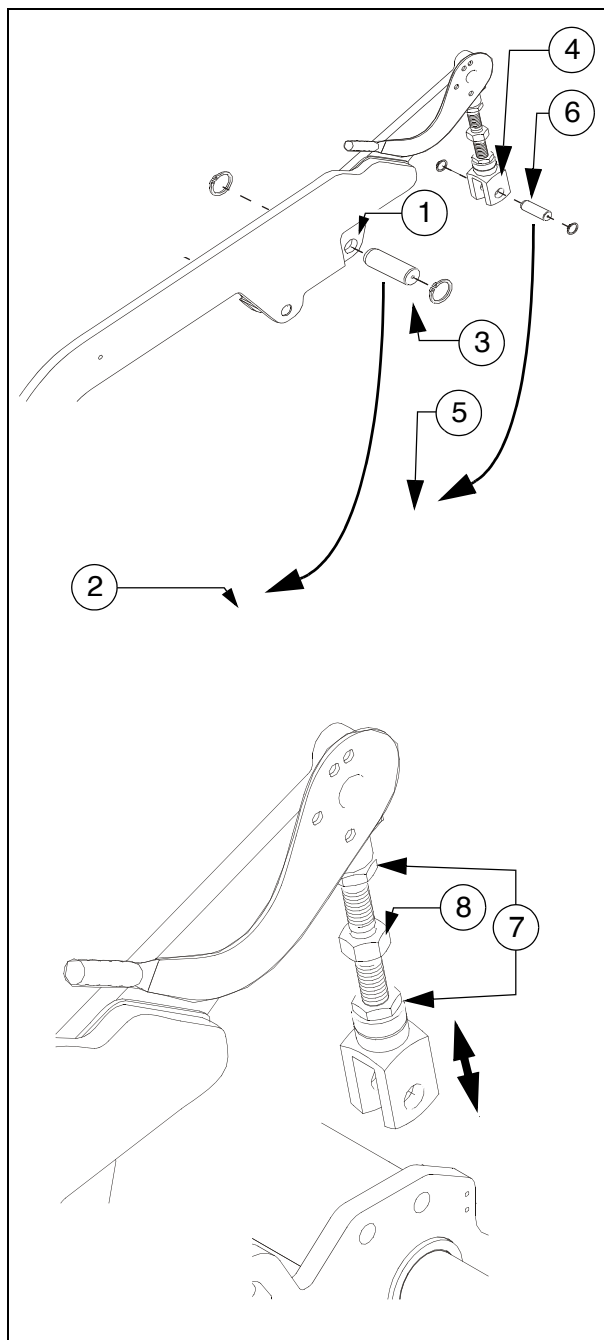
2 Montering af strygejernet til udlæggeren

- Placér strygejernet på et egnet underlag (firkanttømmer, osv.), og køр udlæggeren baglæns ind foran strygejernet.
- Nedsænk vangerne, og positionér dem således, at vangelaskerne (1) befinder sig over de påkrævede anhugningssteder (2) på strygejernet.
- Indsæt bolten (3), og fiksér den med de tilhørende låseringe.
- Før gaffelhovederne (4) ind over de dertil indrettede anhugningssteder (5) på strygejernet.
- Indsæt bolten (6), og fiksér den med de tilhørende låseringe.

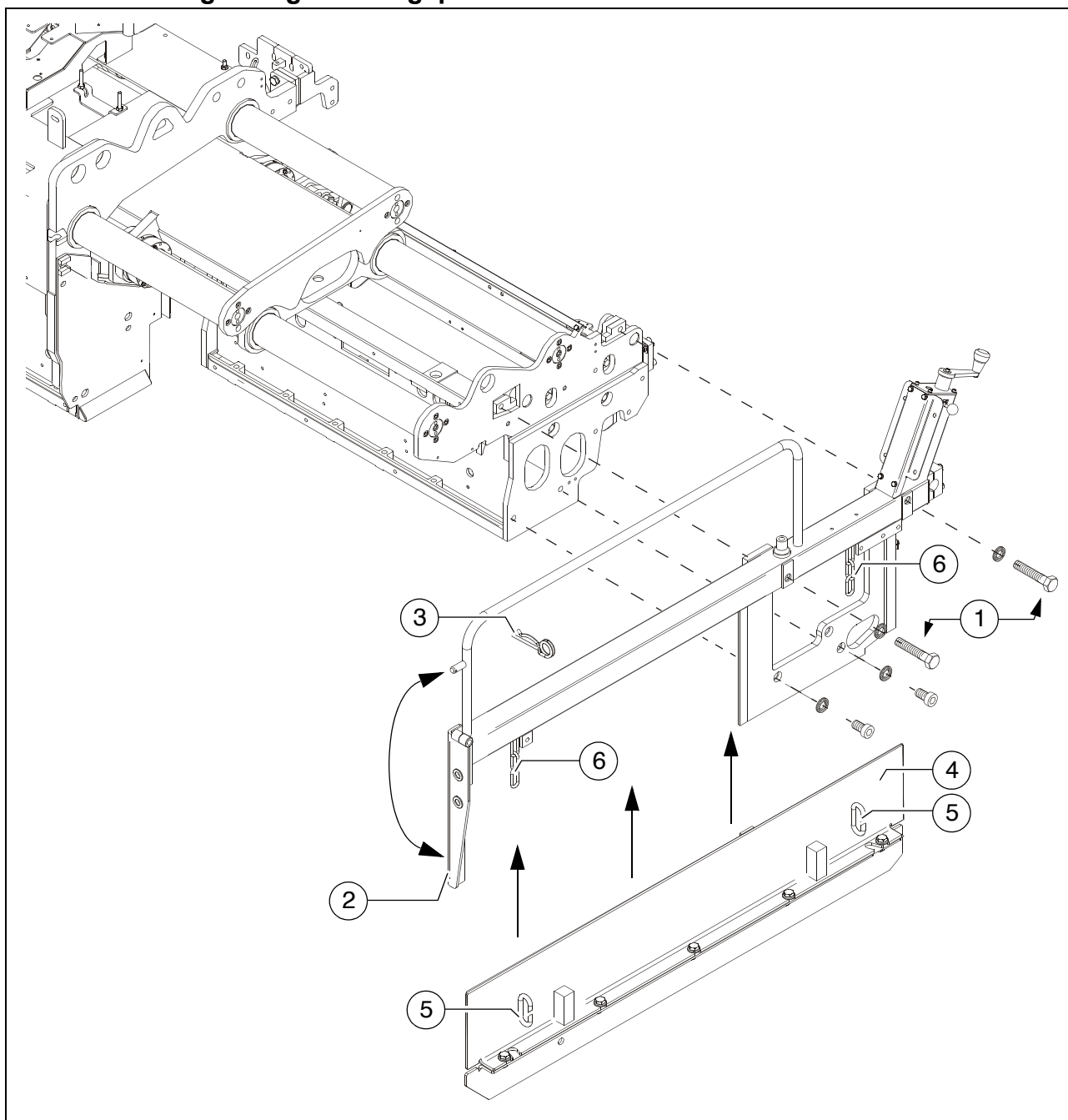


Man kan evt. forlænge eller forkorte spindlen efter behov, som følger:

- Løsn kontramøtrikkerne (7); ved at dreje sekskanten (8) tilvejebringes den nødvendige længde, så de tilhørende montagedele kan indsættes.
- Spænd atter kontramøtrikkerne (7) til.



2.1 Montering af begrænsningspladen

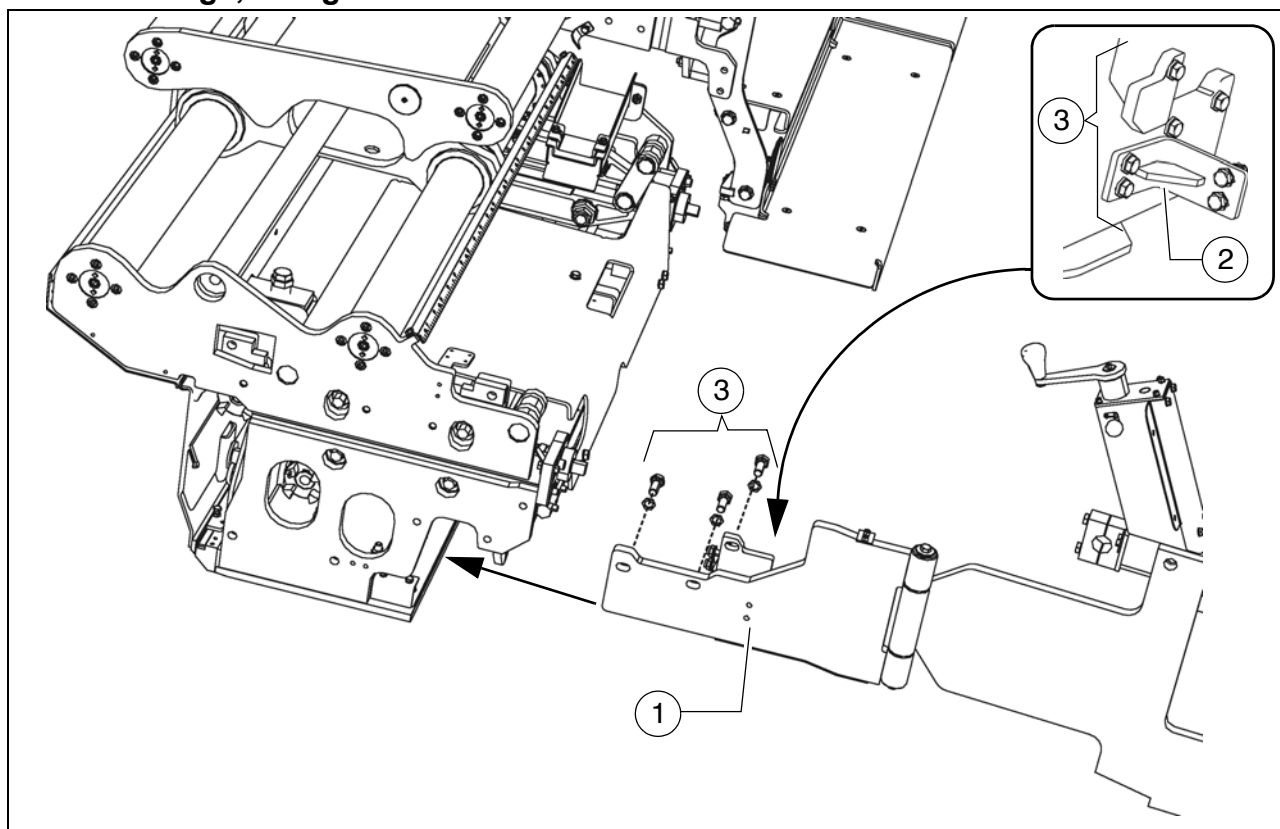


 Begrænsningspladerne monteres først, når alle andre påbygninger og justeringer ved strygejernet er afsluttet.

- Begrænsningspladerne fastgøres til strygejernet med de dertil indrettede montage-dele (1).
- Den forreste holder (2) sikres i øverste position med splitten (3).
- Underdelen af begrænsningspladen (4) indsættes med sine kroge (5) i overdelens kæder (6).
- Den forreste holder (2) sikres i nederste position med splitten (3).

2.2 Begrænsningsplade, sammenklappelig (○) monteres

Montage, hængsel

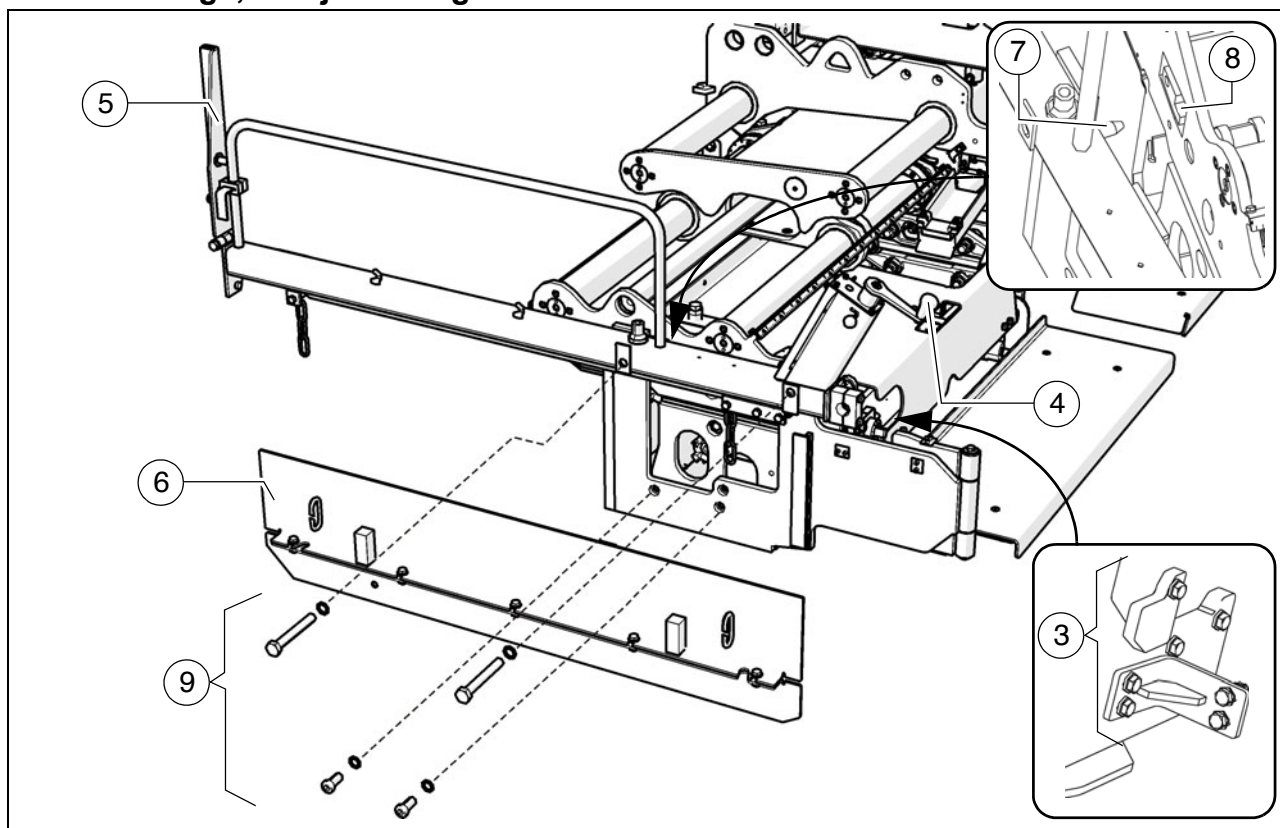


- Hængslet (1) føres med den formonterede vinkelholder (2) mod indersiden af udkørselsdelen og fastgøres til strygejernet med de hertil indrettede montagedele (3).



Hængslets og vinkelholderens montagedele (3) skal først spændes helt til, når de sammenklappelige begrænsningsplader er monteret og indjusteret i arbejdsstilling!

Montage, arbejdsstilling



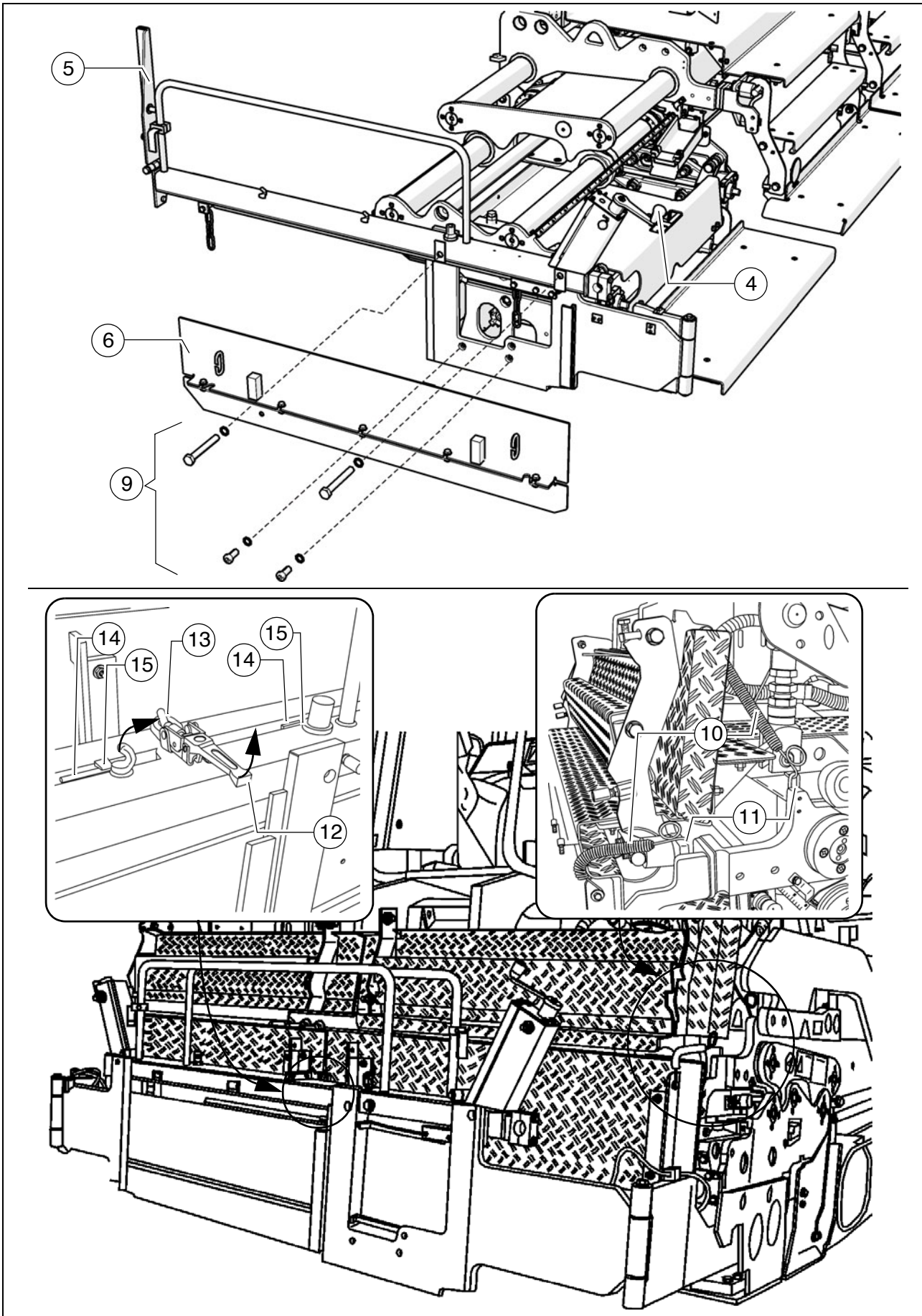
- Begrænsningspladens underdel afmonteres:
 - Begrænsningspladen sænkes ved hjælp af håndsvinget (4).
 - Forreste holder (5) fastgøres i øverste position med split.
 - Begrænsningspladens underdel (6) løsnes fra overdelens kæder.



Når man svinger begrænsningspladen ind, griber en tap (7) fast i en montageflade (8) på strygejernets udkørselsdel, hvilket gør montagen nemmere.

- Begrænsningspladens overdel og strygejernet skrues sammen:
Montagedelene (9) spændes ordentligt til.
- Kun ved forudgående hængselmontage: Hængslets og vinkelholderens montage-
dele spændes ordentligt til (3).
- Begrænsningspladens underdel (6) monteres atter korrekt.

Transportstilling



For at man kan sammenklappe begrænsningspladerne foran den opsvingede gangbro, er det nødvendigt at udføre følgende arbejdsstrin:

- Begrænsningspladens underdel afmonteres:
 - Begrænsningspladen sænkes ved hjælp af håndsvinget (4).
 - Forreste holder (5) fastgøres i øverste position med split.
 - Begrænsningspladens underdel (6) løsnes fra overdelens kæder.
- Begrænsningspladens overdel og strygejernnet løsnes fra hinanden: Montagedelene (9) afmonteres.
- Begrænsningspladens underdel (6) monteres atter korrekt.
- Venstre og højre gangbro svinges op i øverste position og fastgøres med fjedre (10) i øjet/boringen (11).
- Først svinges venstre og dernæst højre begrænsningsplade i transportstilling foran gangbroen, og fastgøres i denne position:
 - Låsemekanismen (12) anbringes over lasken (13).



For at låsemekanismen kan fungere korrekt, skal begge montagedele (14) gribe ind i rundstålet (15). Til dette formål kan man evt. løfte begrænsningspladerne en smule eller indstille tagprofilen til +/-1%.



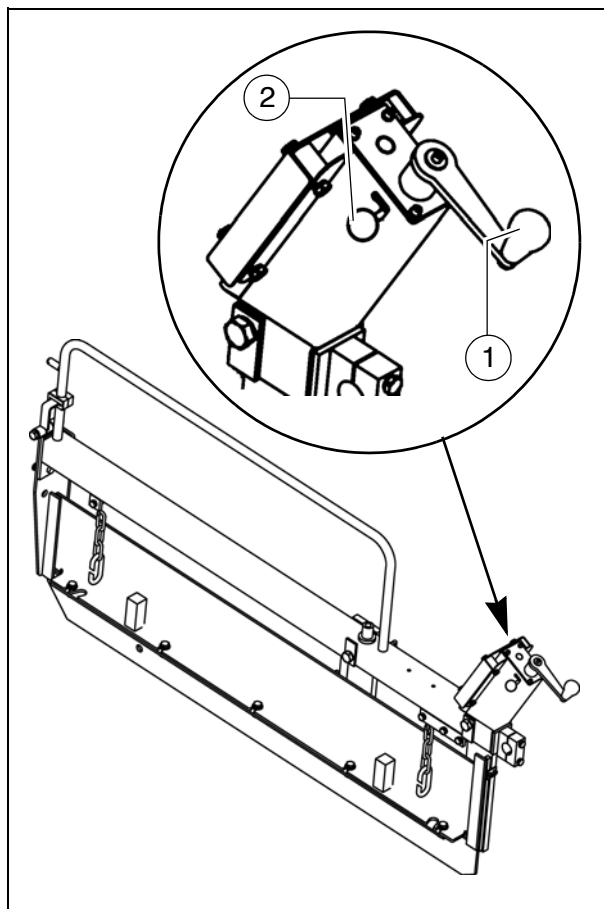
Fare for materielle skader!

Når begrænsningspladerne er låst, må strygejernnet ikke køres ud!

2.3 Begrænsningsplade - indstilling af højde og underlagsvinkel

Ved hjælp af håndsvinget (1) kan man indstille begrænsningspladens højde og underlagsvinkel.

- Knop (2) i øverste position: Justering af underlagsvinkel.
- Knop (2) i nederste position: Justering af højde.

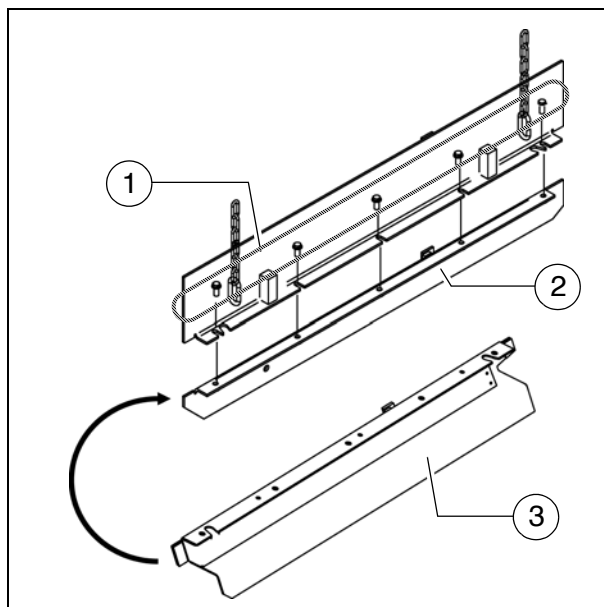


2.4 Montering af kantformer

Begrænsningspladerne er opdelt, så man i stedet for den nederste normale lodrette kantform (1) også kan montere de forskellige vinkel-kantformere.

Udskiftning af kantform:

- Løst fastgørelsesskruerne (1), afmonter kantformen (2).
- Montér den ønskede kantform (3) korrekt ved hjælp af fastgørelsesskruerne (1).

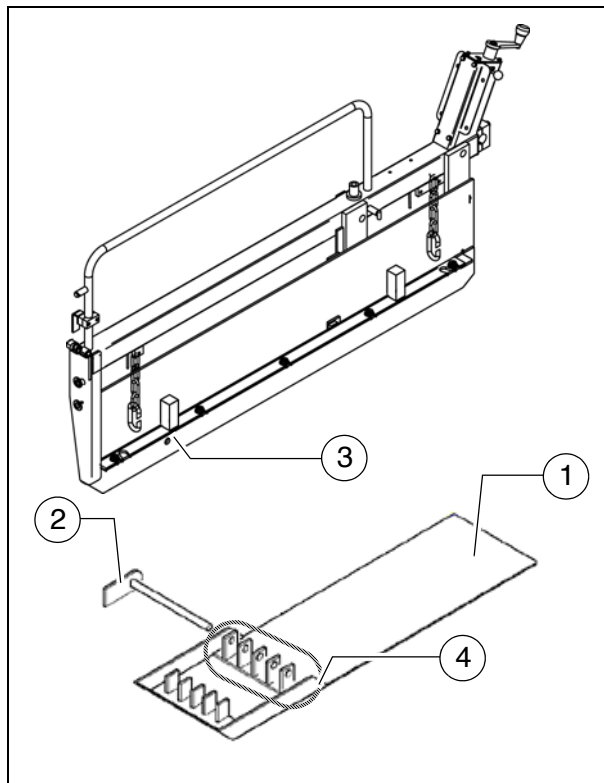


2.5 Montering af reduktionssko

På begrænsningspladernes underdele kan der monteres reduktionssko for arbejdsbredder under grundbredden.

- Sænk begrænsningspladen ned på reduktionsskoen (1).
- Ved hjælp af holdestangen (2) forbindes reduktionsskoen og begrænsningspladen med hinanden (hul (3)).

 Ved hjælp af forskellige fastgørelsesmuligheder (4) kan man indstille forskellige reduktionsbredder.



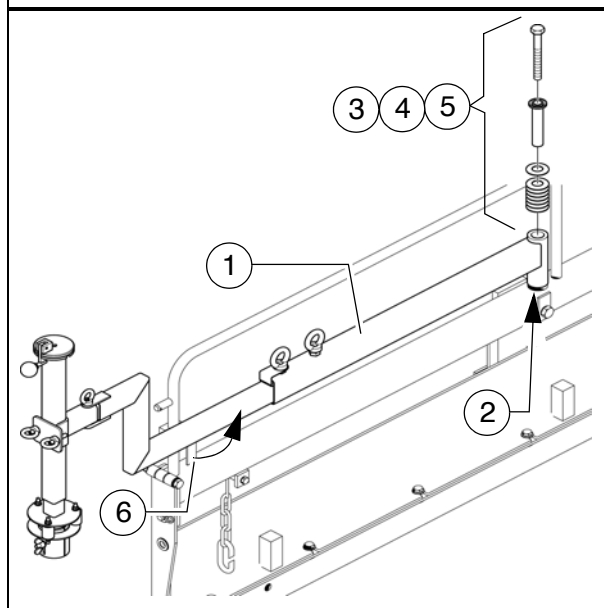
2.6 Montering af højdedetektering

Detekteringsarmen monteres på den ønskede maskinside.

- Holderen (1) sættes på de tilhørende tapper (2) på begrænsningspladen og monteres med bolte (3), bøsning (4) tallerkenfjedre (5).
- Bolten (3) spændes så hårdt til, at detekteringsarmen stadig kan svinges trægt.

 Tellerkenfjedrene (5) monteres indbyrdes modsat

 Detekteringsarmen kan sikres med låsemekanismen (6) på begrænsningspladen.



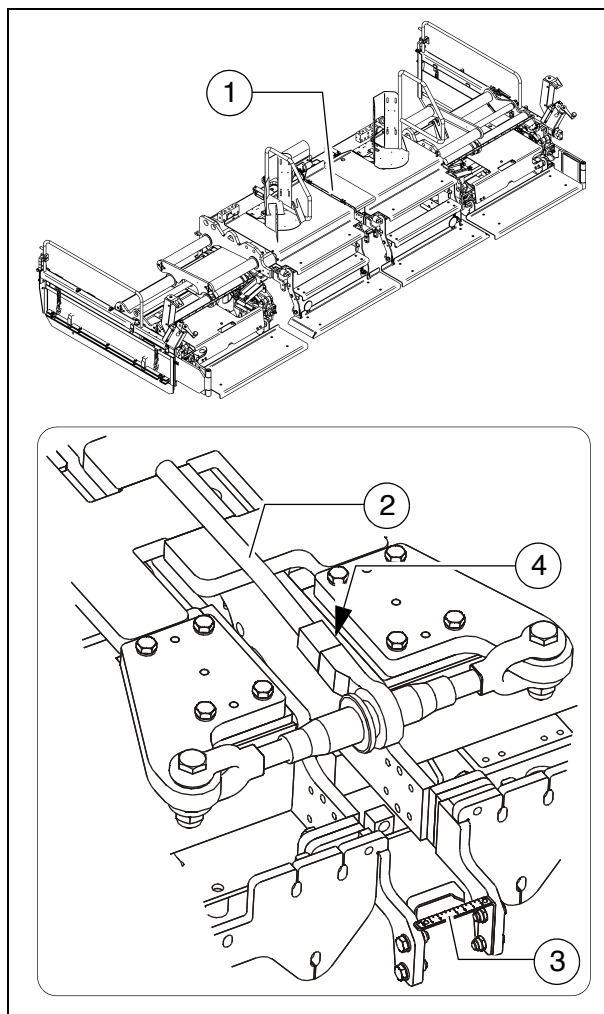
2.7 Indstilling af tagprofil

På strygejernet er der en spindel, med hvilken man kan indjustere den ønskede tagprofil.

- Åbn den midterste afdækning (1) på strygejernet.
- Aktivér skraldehåndtaget (2), til den ønskede tagprofil er indstillet.
- Kontrollér den indstillede vinkel på skalaen (3).
- Vend evt. indstillingsretningen på medbringerstiften (4).



Som option fås en hydraulisk tagprofiljustering. Justeringen foretages og vises i fjernbetjeningens indstillingsmenu (se udlæggerens driftsvejledning).



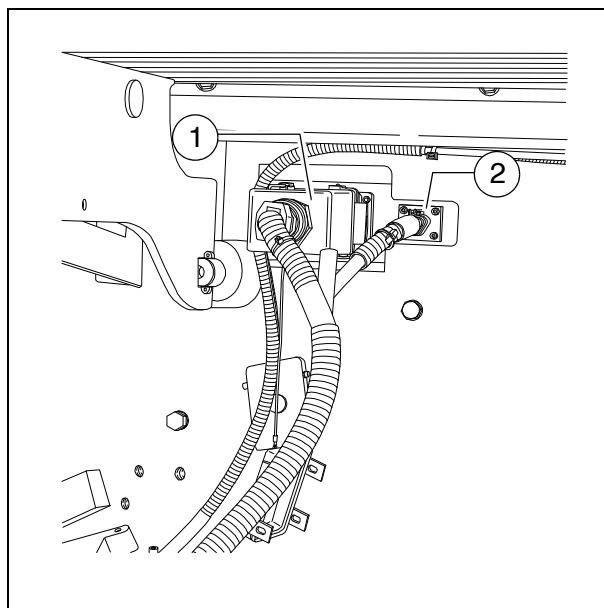
2.8 Elektriske tilslutninger

På udlæggersens bagvæg:

- Stiktilslutning (1) til strygejerns-el, de elektriske forbrugere på strygejernet samt kontakskabet for strygejernets varmesystem.
- De isatte stik sikres til stikforbindelsen ved hjælp af låseklemmer.
- Ved PLC-el: Der skal tilvejebringes en ekstra stikforbindelse (2).



Ikke-anvendte stik og stikforbindelser skal altid lukkes med de tilhørende blindstik.

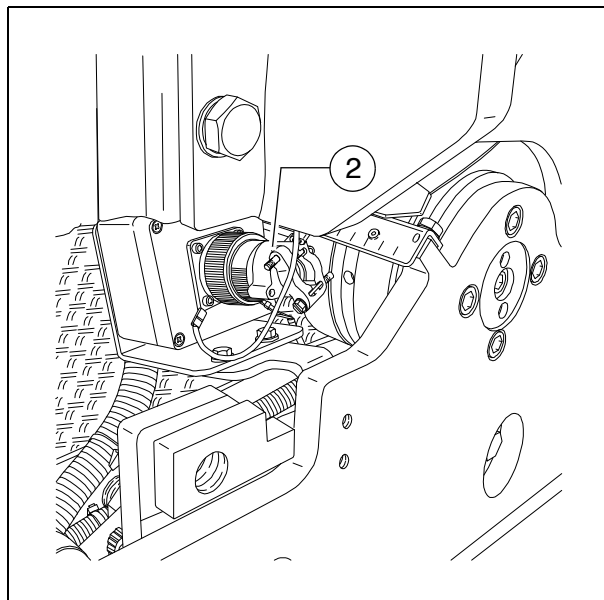


På siden af strygejernet (venstre og højre):

- Stikforbindelser (2) til fjernbetjeningskabler.



Først når de elektriske tilslutninger er etableret, kan indstillingerne for strygejernet i forhold til udlæggeren foretages.



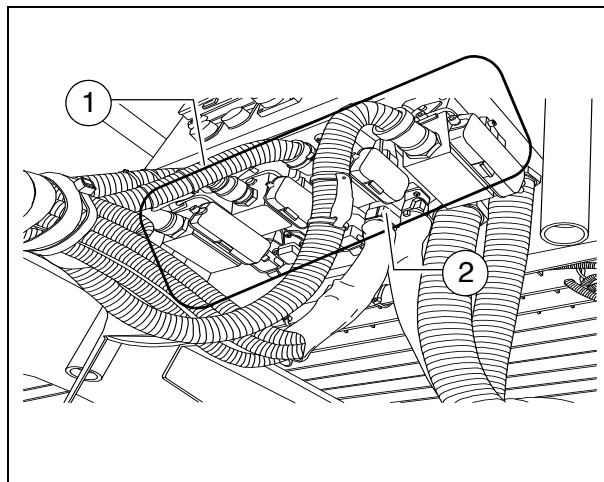
2.9 Tilslutning af el-varmesystemet (○)

På undersiden af kontaktskabet:

- Stikkene til de forskellige varmekredse (1) forbindes med de tilhørende stikforbindelser.
- De isatte stik sikres til stikforbindelsen ved hjælp af låseklemmer.
- Stik (2) til temperatursensorer isættes.

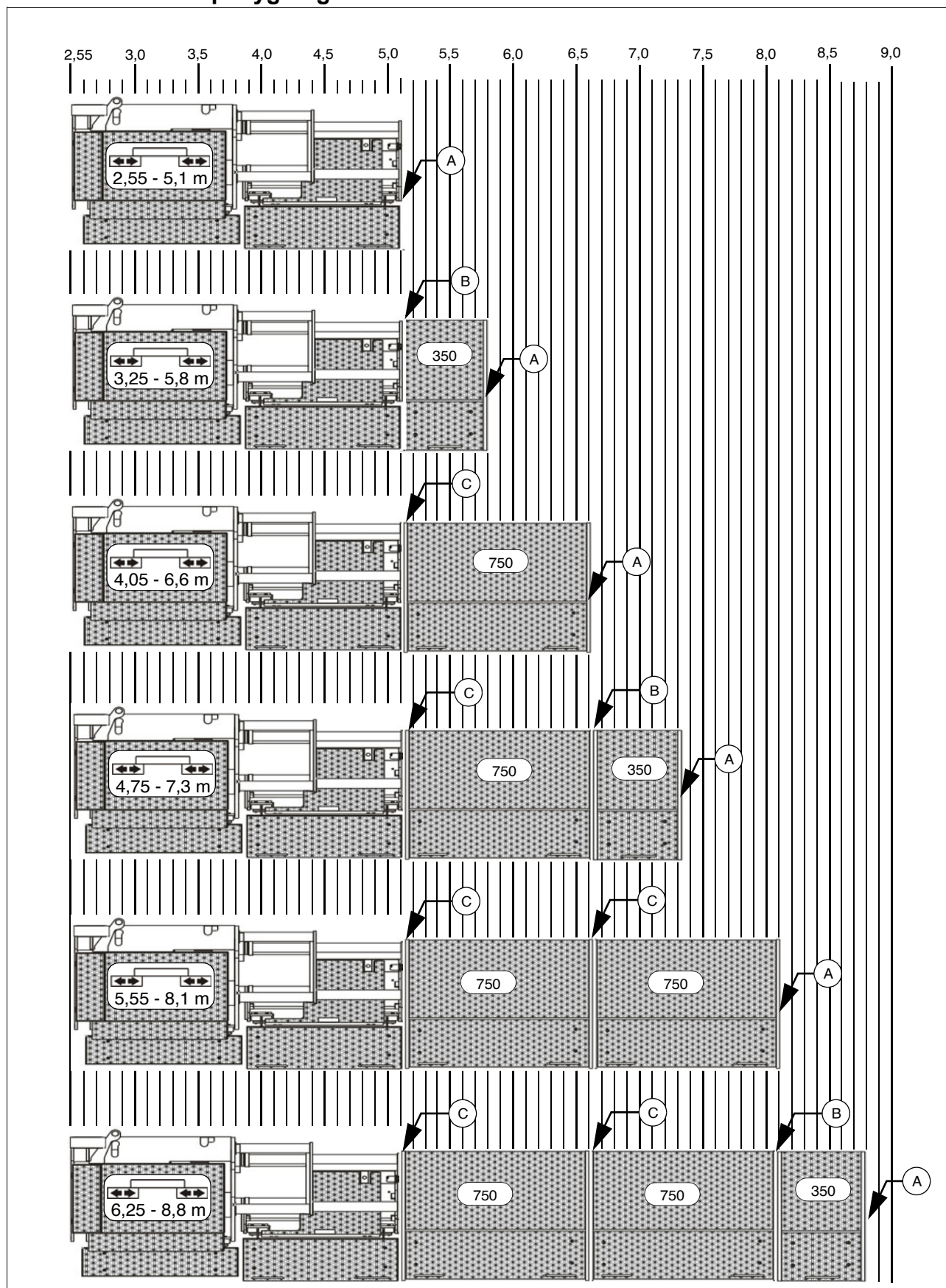


Ikke-anvendte stik og stikforbindelser skal altid tillukkes med de tilhørende blindstik.



3 Udvidelse af strygejernets bredde V5100

3.1 Udvidelse - påbygningsdele



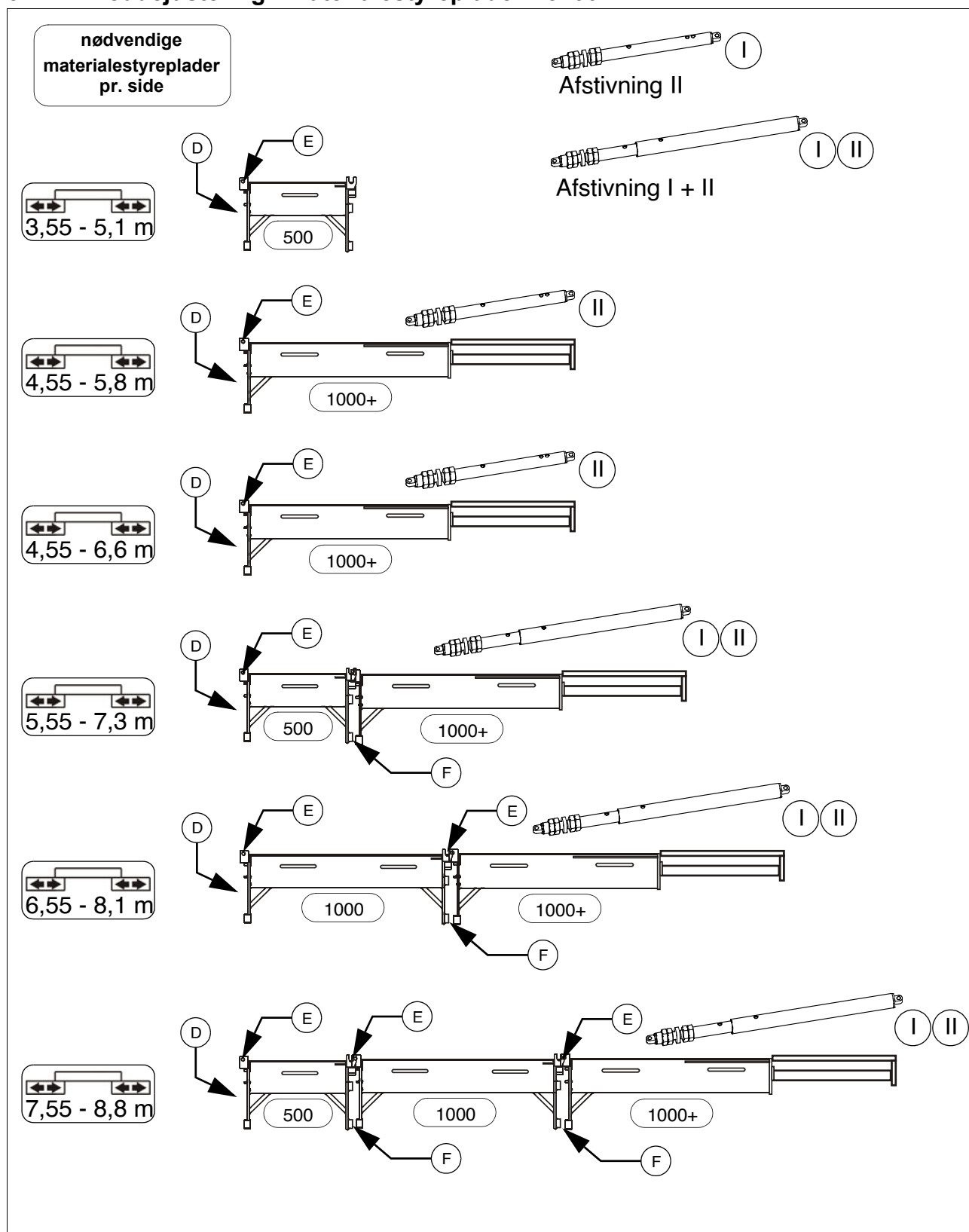
3.2 Montagedele - påbygningsdele

Forbindelse Strygejern - påbygningsdel / påbygningsdel - påbygningsdel		A	B	C
Forbindelsesaksler Vibration (1a)	Artikel-nr.: 4812035437		2	
Forbindelsesaksler Stamper (1b)	Artikel-nr.: 4720004332		2	
Forbindelsesaksler Vibration (2a)	Artikel-nr.: 614217500			2
Forbindelsesaksler Stamper (2b)	Artikel-nr.: 614217600			2
Koblings-tandkrans (3)	Artikel-nr.: 4749400265		8	8
Monteringsdele strygejern / påbygningsdele Monteringsdele påbygningsdel / påbygningsdel (4) - 4 x sekskantskrue, Art.-nr.: 4749900124 (4a) - 4 x underlagsskive med affladet side, Art.-nr.: 4730013152 (4b)			2	2
Monteringsdele begrænsningsplade (5) - 2 x sekskantskrue, Art.-nr.: 4749900798 (5a) - 4 x skruelås, Art.-nr.: 4749900037 (5b) - 2 x cylinderskrue, Art.-nr.: 4749901446 (5c)		2		



Antallet af delsæt gælder for udvidelsen på begge sider af strygejernet!

3.1 Breddejustering - materialestyreplader V5100



Så snart der anvendes en indstilbar materialestyreplade, skal der monteres en afstiver!

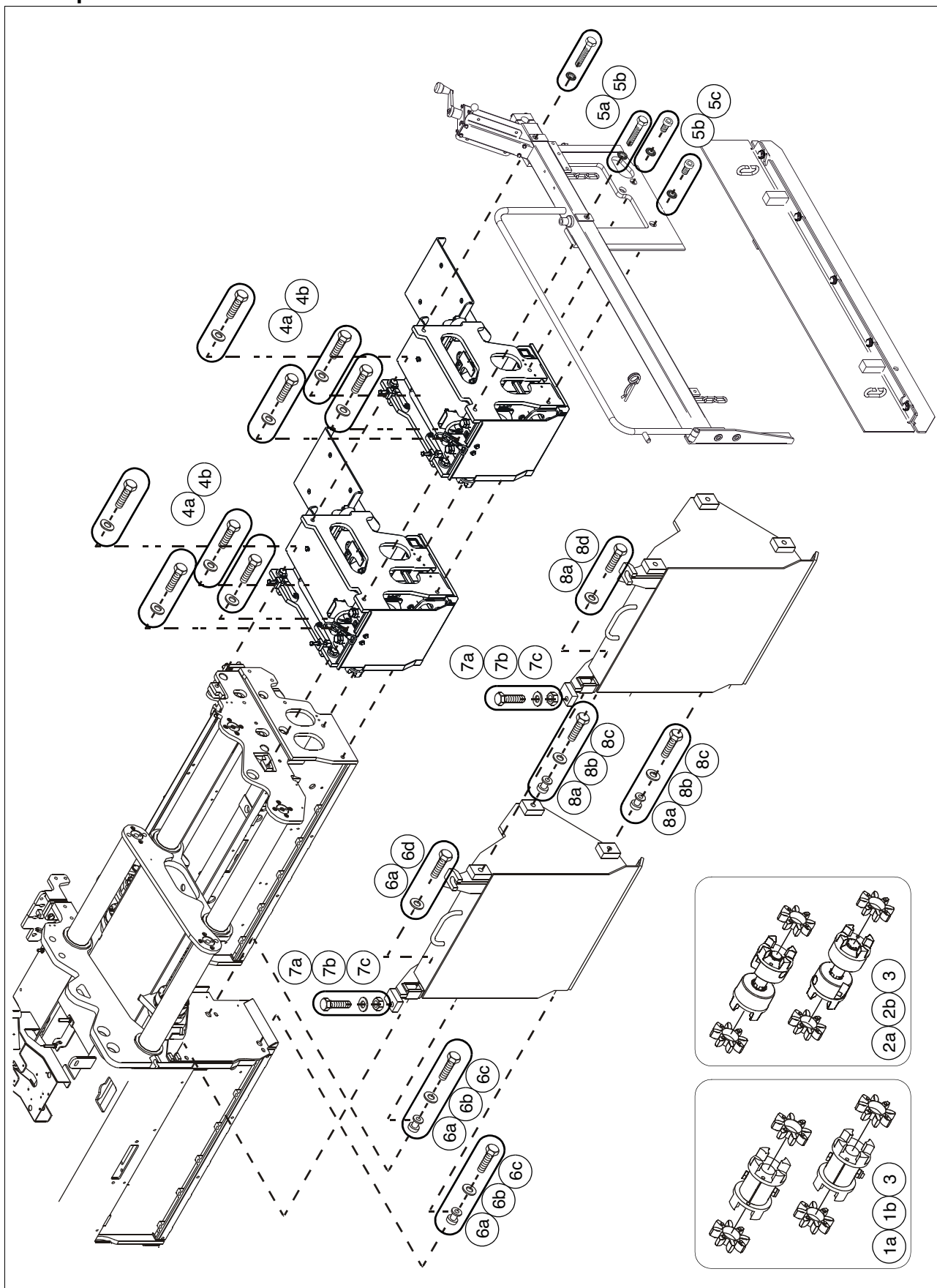
3.2 Montagedele - materialestyrelader

Forbindelse	D	E	F
Monteringsdele strygejern / materialestyrelade (6) - 3 x sekskantskrue, Art.-nr.: D938111728 (6a) - 2 x skrueelås, Art.-nr.: 4749901809 (6b) - 2 x bøsning, Art.-nr.: 4730010815 (6c) - 1 x skive, Art.-nr.: 4749900550 (6d)	2		
Højdeindstilling materialestyrelade (7) - 1 x sekskantskrue, Art.-nr.: D938165878 (7a) - 1 x sekskantmøtrik, Art.-nr.: 4700570008 (7b) - 2 x skive, Art.-nr.: 4749900013 (7c)		2	
Monteringsdele materialestyrelade / materialestyrelade (8) - 3 x sekskantskrue, Art.-nr.: D938111723 (8a) - 2 x bøsning, Art.-nr.: 4730009179 (8b) - 2 x skrueelås, Art.-nr.: 4749901809 (8c) - 1 x skive, Art.-nr.: 4749900550 (8d)			2



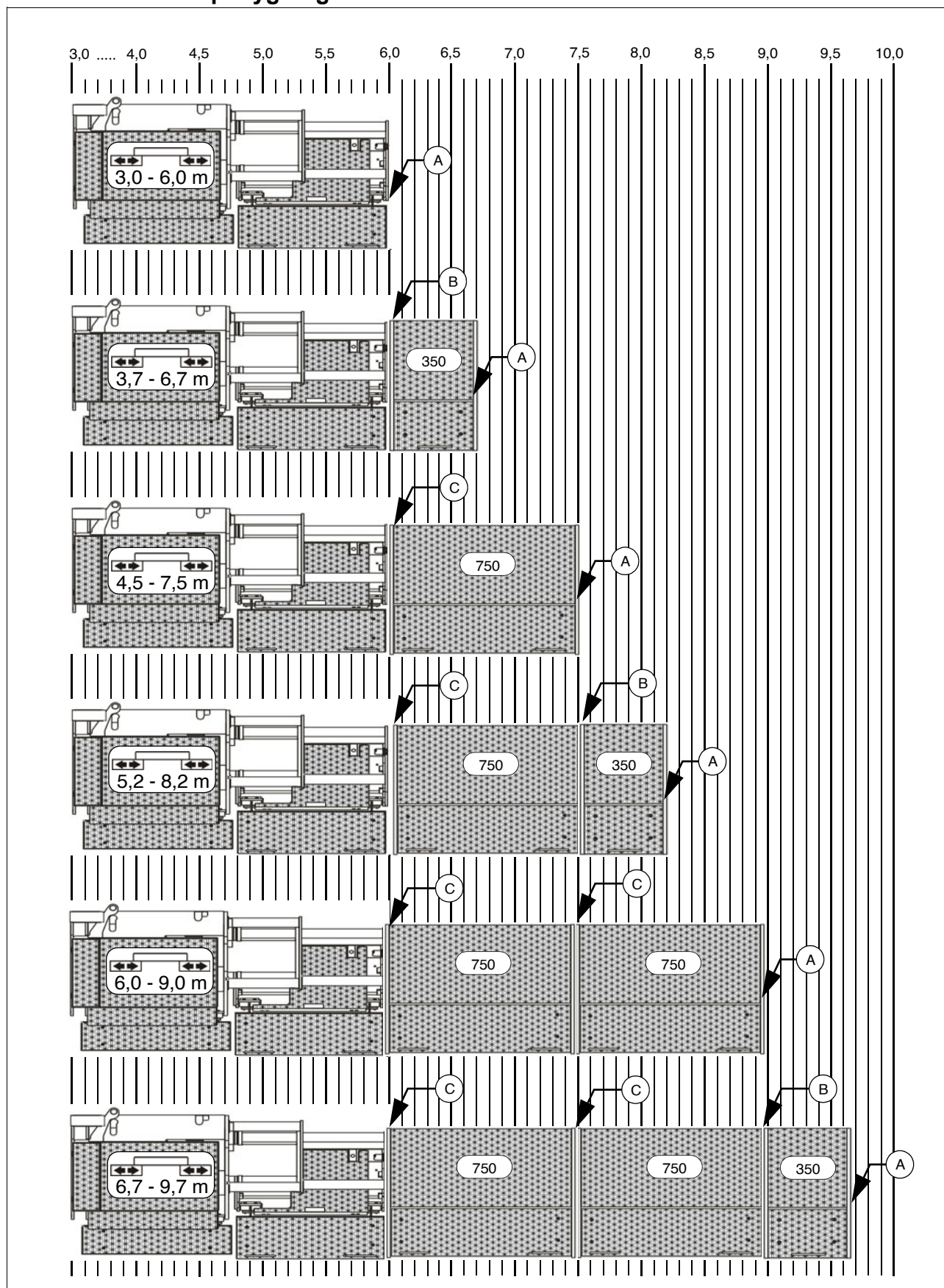
Antallet af delsat gælder for udvidelsen på begge sider af strygejernet!

Montagebeskrivelse - påbygningsdele, materialestyrelader, begrænsningsplader



4 Udvidelse af strygejernets bredde V6000

4.1 Udvidelse - påbygningsdele



4.2 Montagedele - påbygningsdele

Forbindelse Strygejern - påbygningsdel / påbygningsdel - påbygningsdel		A	B	C
Forbindelsesaksler Vibration (1a)	Artikel-nr.: 4812035437		2	
Forbindelsesaksler Stamper (1b)	Artikel-nr.: 4720004332		2	
Forbindelsesaksler Vibration (2a)	Artikel-nr.: 614217500			2
Forbindelsesaksler Stamper (2b)	Artikel-nr.: 614217600			2
Koblings-tandkrans (3)	Artikel-nr.: 4749400265		8	8
Monteringsdele strygejern / påbygningsdele Monteringsdele påbygningsdel / påbygningsdel (4) - 4 x sekskantskrue, Art.-nr.: 4749900124 (4a) - 4 x underlagsskive med affladet side, art-nr.: 4730013152 (4b)			2	2
Monteringsdele begrænsningsplade (5) - 2 x sekskantskrue, Art.-nr.: 4749900798 (5a) - 4 x skruelås, Art.-nr.: 4749900037 (5b) - 2 x cylinderskrue, Art.-nr.: 4749901446 (5c)		2		

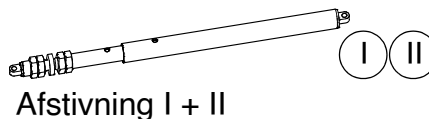
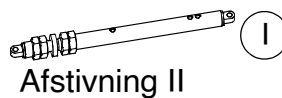
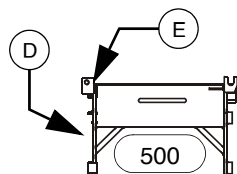


Antallet af delsæt gælder for udvidelsen på begge sider af strygejernet!

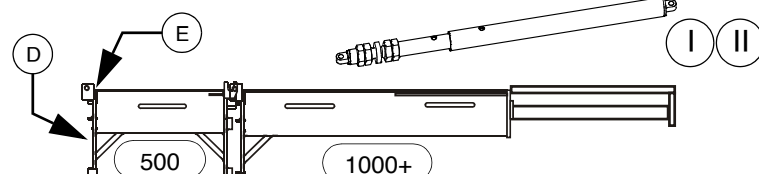
4.3 Breddejustering materialestyreplade V6000

nødvendige
materialestyreplader
pr. side

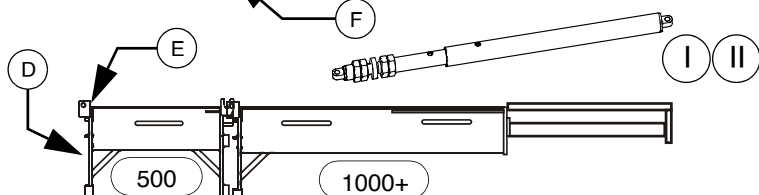
4,0 - 6,0 m



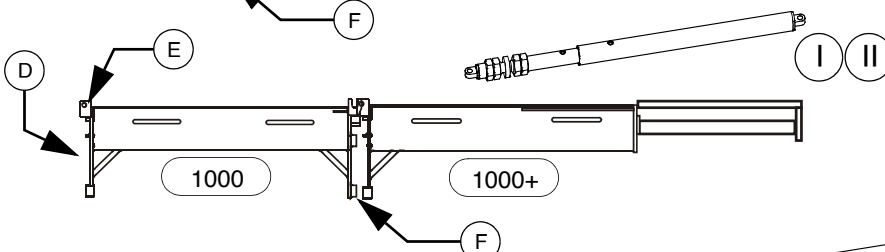
6,0 - 6,7 m



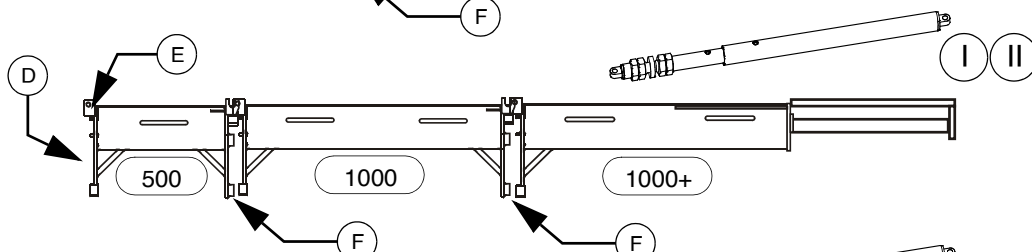
6,0 - 7,5 m



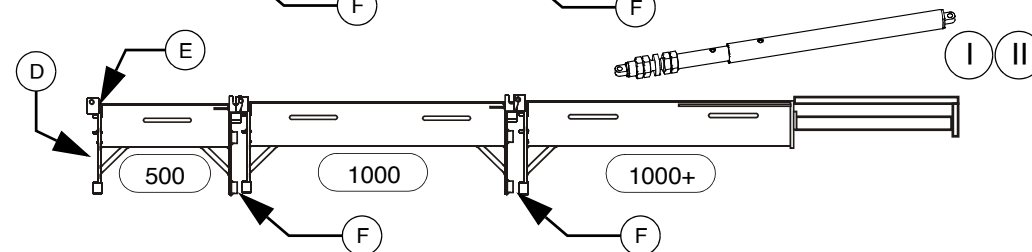
7,0 - 8,2 m



8,0 - 9,0 m



8,0 - 9,7 m



Så snart der anvendes en indstilbar materialestyreplade, skal der monteres en afstiver!

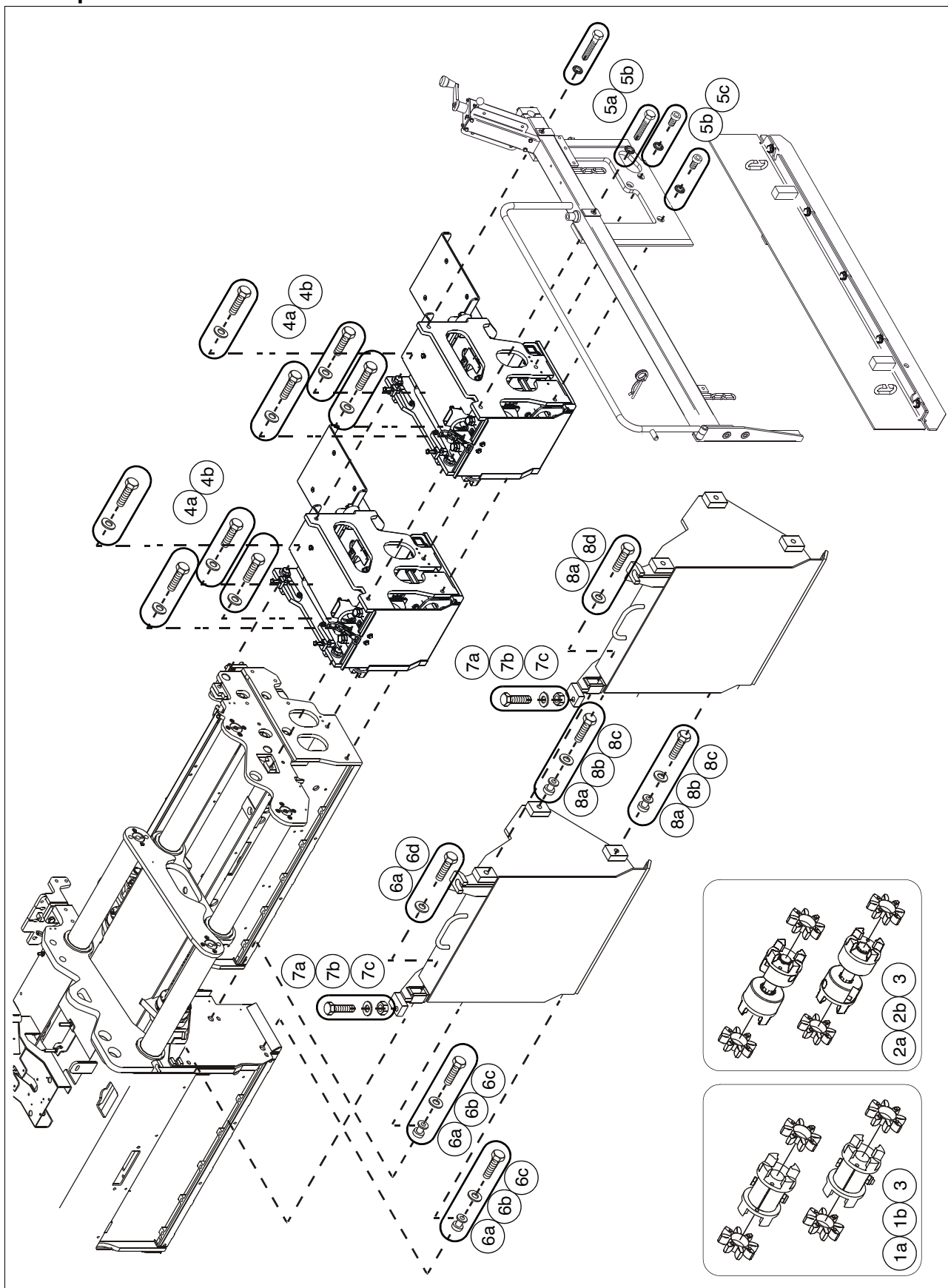
4.4 Montagedele - materialestyrelader

Forbindelse	D	E	F
Monteringsdele strygejern / materialestyrelade (6) - 3 x sekskantskrue, Art.-nr.: D938111728 (6a) - 2 x skrueelås, Art.-nr.: 4749901809 (6b) - 2 x bøsning, Art.-nr.: 4730010815 (6c) - 1 x skive, Art.-nr.: 4749900550 (6d)	2		
Højdeindstilling materialestyrelade (7) - 1 x sekskantskrue, Art.-nr.: D938165878 (7a) - 1 x sekskantmøtrik, Art.-nr.: 4700570008 (7b) - 2 x skive, Art.-nr.: 4749900013 (7c)		2	
Monteringsdele materialestyrelade / materialestyrelade (8) - 3 x sekskantskrue, Art.-nr.: D938111723 (8a) - 2 x bøsning, Art.-nr.: 4730009179 (8b) - 2 x skrueelås, Art.-nr.: 4749901809 (8c) - 1 x skive, Art.-nr.: 4749900550 (8d)			2



Antallet af delsat gælder for udvidelsen på begge sider af strygejernet!

Montagebeskrivelse - påbygningsdele, materialestyrelser, begrænsningsplader



5 Indstilling af udkørselsdele

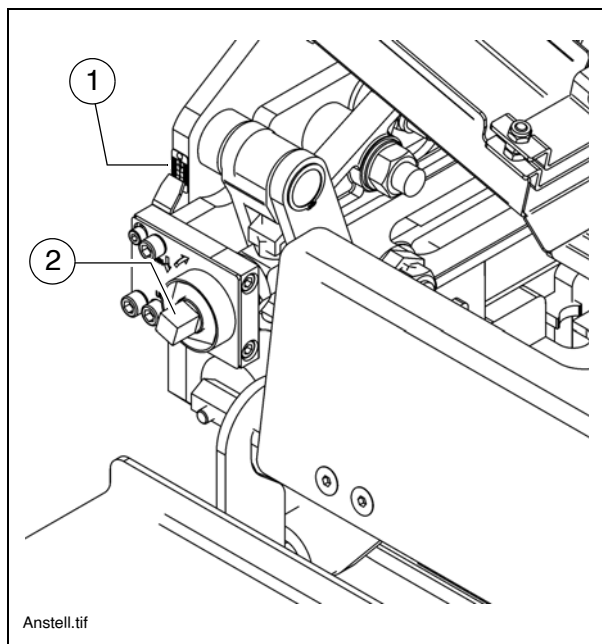
For at strygejernet skal kunne udlægge uden striber og udkørselsdelene også skal kunne indstilles under forskellige anvendelsesbetingelser, kan udkørselsdelene indstilles i højden.



Udkørselsdelenes indfaldsvinkel er forindstillet i fabrikken.

På hver udkørselsdel er der to spindler, med hvilke udkørselsdelenes indfaldsvinkel kan indstilles i forhold til grundstrygejernet ved hjælp af en skralde.

I fabrikken er udkørselsdelene indstillet således, at disse står 3 mm højere end grundstrygejernet både på inder- og ydersiden. Ved denne indstilling står skalaerne (1) på "0".



5.1 Indstilling af udkørselsdelenes højde

Hvis strygejernets udkørselsdele ikke udlægger sporfrit, kan man korrigere dette under udlægningen.

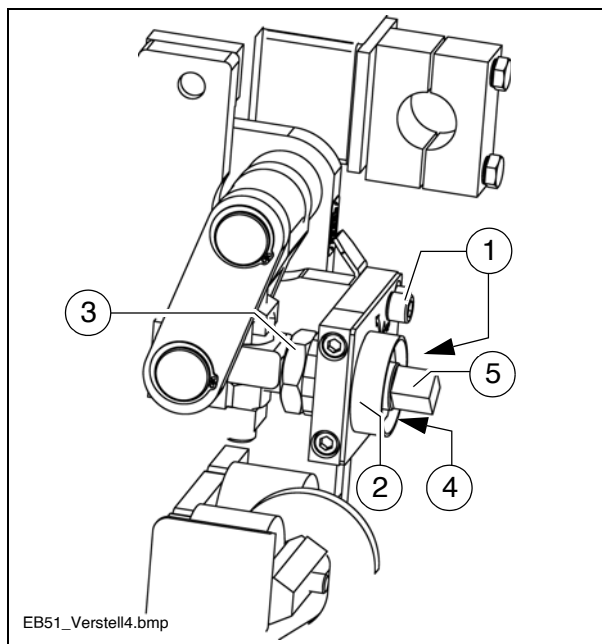
Med skralden drejer man spindlen (2) til venstre, hvorved strygejernets udkørselsdele hæves. Ved højredrejning sænkes strygejernets udkørselsdelene.

5.2 Indstilling af udkørselsdelenes indfaldsvinkel

 I fabrikken indstilles midterdelene og strygejernets udkørselsdele indbyrdes parallelt.

Indfaldsvinklen for strygejernets udkørselsdele i forhold til midterdelene kan ændres efter behov:

- Løsn cylinderskruerne (1), og fjern låsepladen (2).
- Løsn kontramøtrikken (3). Drej stillemøtrikken med en gaffelnøgle (4). Spindlen (5) må ikke dreje med.
- Drejning til højre = større indfaldsvinkel
- Drejning til venstre = mindre indfaldsvinkel

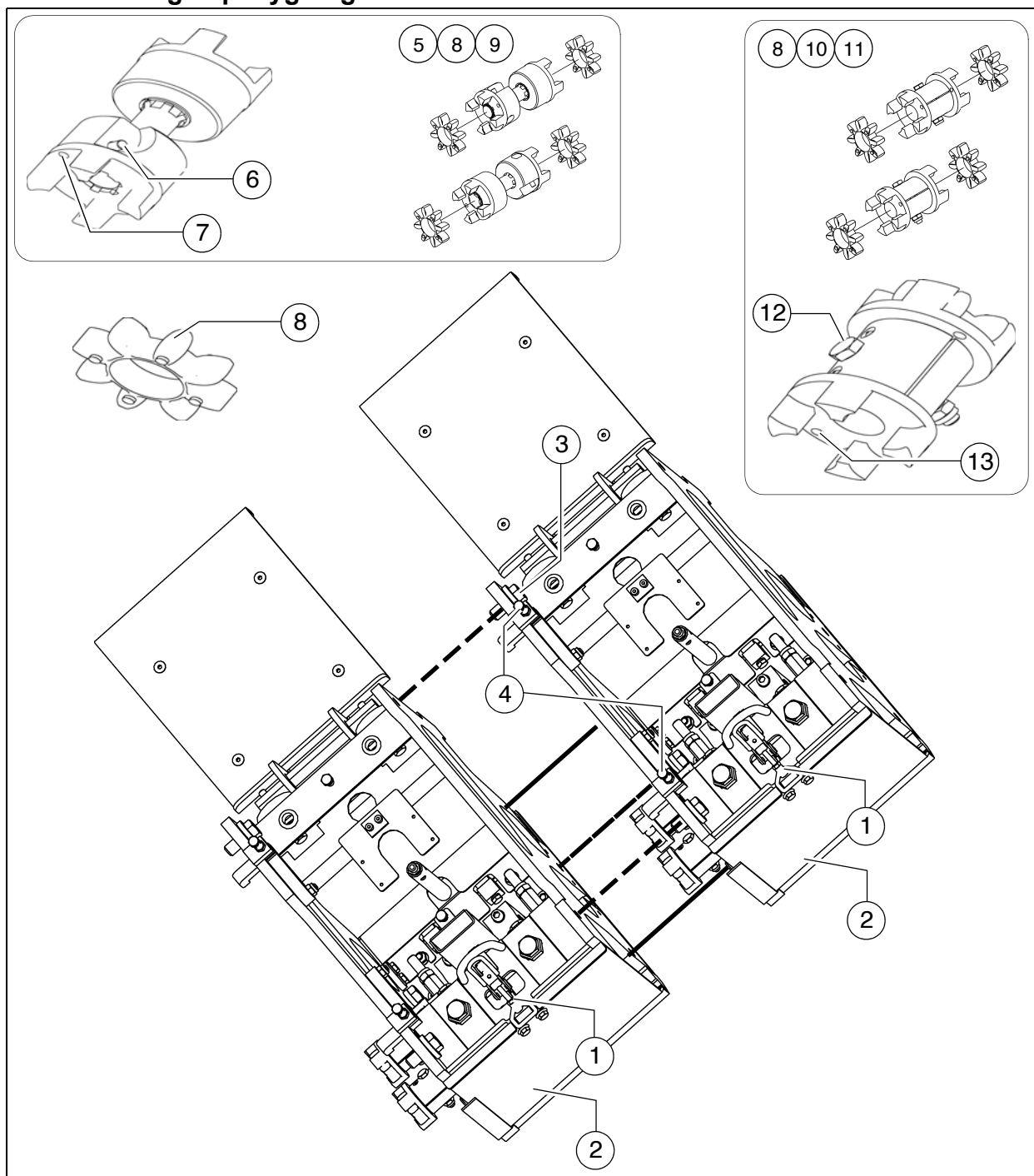


 De to stillemøtrikker (4) på hver forskydningsdel skal justeres skiftevis og ensartet.

- Spænd kontramøtrikken (3) til igen.
- Montér atter låsepladen (2) med cylinderskruerne (1).

6 Udvidelse af strygejernets bredde

6.1 Montering af påbygningsdele



Ved oprustning af udlægningsapparatet skal man følge denne procedure trin for trin:

1. Stil påbygningsdelene på firkanttømmer ved siden af strygejernet.
2. Fjern farve og forureninger fra kontaktfladerne på påbygningsdel/udkørselsdel; indsæt påbygningsdel.

3. Løft strygejernet, og kød det ud;
4. Løsn hurtiglukningerne (1); pres stamperstyrepladen (2) ned og ud af den nederste holder.
5. Indsæt fastgørelsesskruerne (4 stk.-(3)) for påbygningsdelen, og spænd dem til med hånden;
6. Påbygningsdelen indjusteres med stilleskruerne (4) således, at den stemmer nøje overens med udkørselsdelen eller påbygningsdelen. Ved finkornede belægninger forekommer der ganske små differencer i dækbilledet.
7. Med indstillingsskruerne foroven mellem påbygningsdelen og strygejernets udkørselsdel indstilles en afstand svarende til 'sparteltykkelse';
Via denne metode udlignes de forskellige varmeudvidelser af strygejernet i det nederste og det øverste område.
8. Spænd fastgørelsesskruerne (3) for påbygningsdelen til.
9. Monter drivakslen for vibrationen (5). Dette gøres ved at forskyde koblingshalvdelen ved at presse låsesplitten (6) på akslen. Ved montagen skal man sørge for, at koblingshalvdelen låser i den ønskede position.
Sørg for, at drivakslens positioneringsstift i strygejernet griber ind i låsehullet (7) i forbindelsesakslen.



Inden montagen skal man sørge for, at der indsættes en tandkrans (8) i hver af koblingshalvdelen.

10. Stamperdrevet for påbygningsdelene sker her som ved vibrationen via 1 aksel med lynkobling (9). Stamperrammerne på strygejernets udkørselsdel og påbygningsdel skrues ikke sammen under hinanden. Hvis dette ikke er sikret med 'splitter', skal man ved montagen af stamper-drivakslen sørge for, at stamperne for strygejernets udkørselsdel og påbygningsdel arbejder 180° forskydt; dvs. når den ene er i det øverste vendepunkt, skal den anden være i det nederste vendepunkt. Hvis der påbygges flere påbygningsdele, skal man sikre sig, at stamperne ligeledes arbejder 180° forskudt i forhold til den tidligere monterede påbygningsdel.



Ved 350mm-påbygningsdele skal man altid anvende den tilhørende kobling (10) / (11) til forbindelse af stamper- og vibrationsdrevet! Ved disse aksler skal man løsne skrueforbindelsen (12), skubbe akslen ud til den nødvendige længde og atter montere skrueforbindelsen.

Sørg for, at drivakslens positioneringsstift i strygejernet griber ind i låsehullet (13) i forbindelsesakslen.

11. Slut påbygningsdelenes opvarmninger til de tilstødende strygejernsdele.



Se afsnit „Gastilslutning af strygejernsopvarmning“ / Elektriske tilslutninger for strygejernsopvarmning.

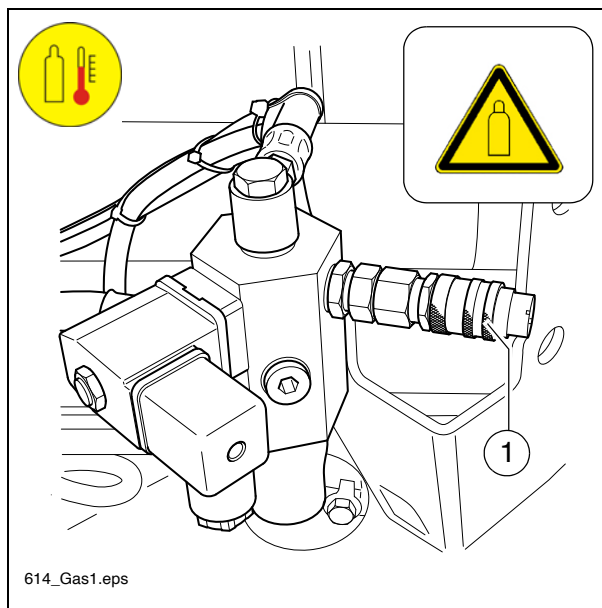
6.2 Gastilslutninger for strygejernsopvarmning

Når man har monteret påbygningsdelene, skal de tilhørende forbindelsesslanger til brænderne og påbygningsdelene forbindes med strygejernets ledningssystem.

- Alle slanger skal inden anvendelse kontrolleres med hensyn til ydre synlige skader og ved synlige defekter omgående udskiftes med nye slanger.
- Forbindelserne etableres nemt via lynkoblinger (1).



Brand- og eksplosionsfare!
Når der arbejdes på varmesystemet, er der brand- og eksplosionsfare.
Rygning forbudt! Brug af åben ild forbudt!



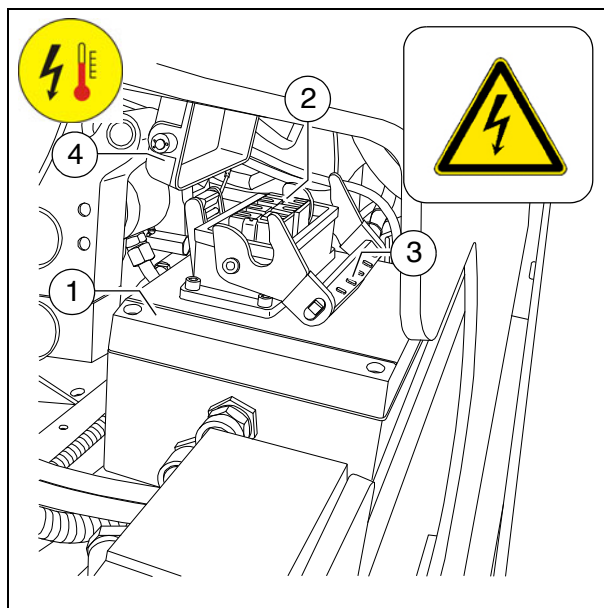
- Efter afmontering af påbygningsdelene bliver slangerne siddende på den påbygningsdel, de er skruet fast til.

6.3 El-tilslutninger til strygejernsvarmesystemet

Efter montering af påbygningsdele skal strygejernsvarmesystemets elektriske tilslutninger kobles sammen med hinanden.

I hver strygejernsdel findes en fordelerboks (1) med el-varmesystemets interne forkabling.

- På fordelerboksens overside sidder tilslutningen (2) til forsynings- og styringskablet til den tilstødende del af strygejernet.
- Åbn låselasken (3) og beskyttelsesdækslet (4), stik kablet ind mellem påbygningsdelen og den tilstødende strygejernsdel, og fiksér det med låselasken.



Alle kabler skal inden anvendelse kontrolleres med hensyn til ydre synlige skader og ved synlige defekter omgående udskiftes med nye kabler.



Unødvendige tilslutninger skal tillukkes korrekt med beskyttelsesdæksel (4) og låselaske (3)!

6.4 Indstilling af udkørselsdelenes højde

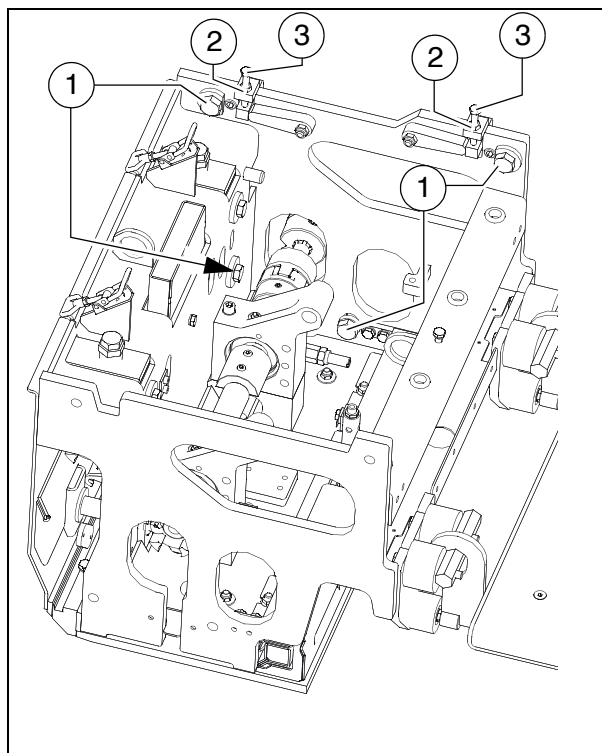
For at strygejernet kan udlægge uden striber og udkørselsdelene også kan indstilles under forskellige anvendelsesbetingelser, kan udkørselsdelene indstilles i højden.:

- Løsn montageskruerne (1)
- Løsn kontramøtrikkerne (2).
- Indjustér den ønskede højde via stilleskruerne (3).
 - Drejning til højre = påbygningsdel hæves
 - Drejning til venstre = påbygningsdel sænkes

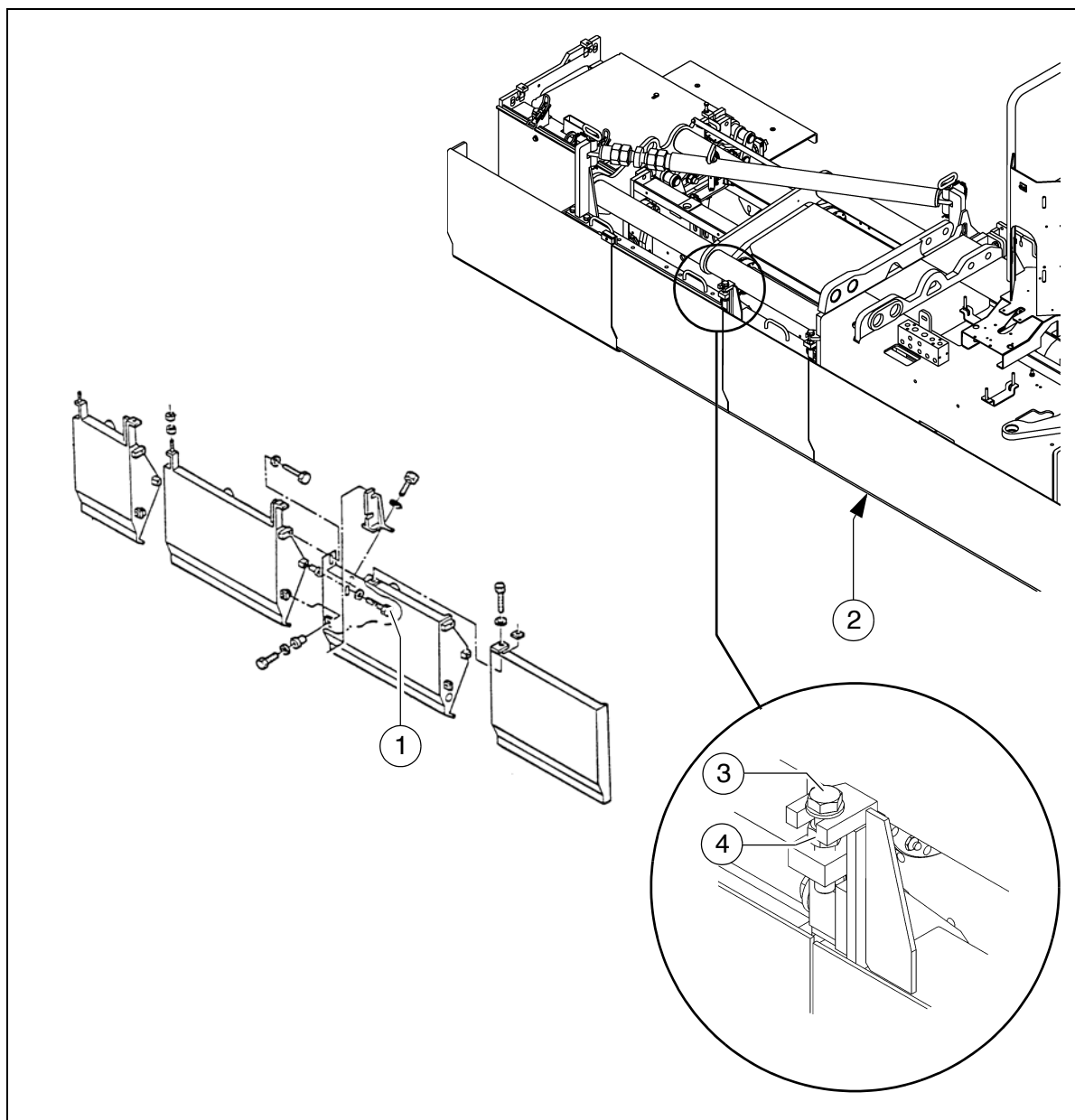


De to indstillingsskruer (3) justeres skiftevis og ensartet.

- Spænd kontramøtrikken (2) til igen.
- Spænd skruerne (1) til igen.

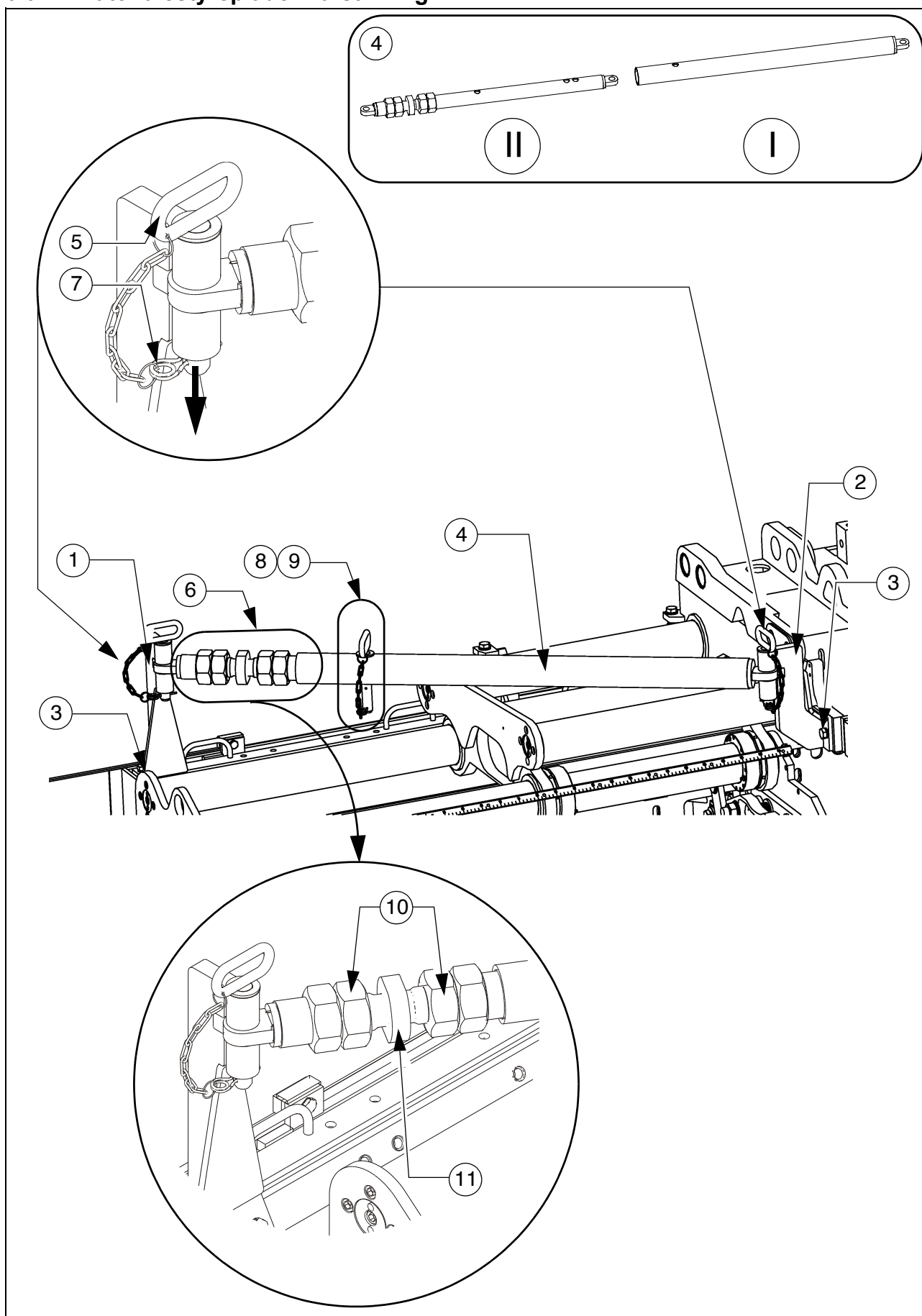


6.5 Montage af materialestyreplade



- Formontér materialestyrepladen ved hjælp af skruerne (1) uden at spænde skruerne til.
- Indstil materialestyrepladerne ca. 1 cm højere end glidepladerne (2):
 - Indjustér højden af stilleskruen (3); herefter kontres med møtrikken (4).
- Spænd fastgørelsesskruerne (1) til.

6.6 Materialestyreplader - afstivning



6.7 Materialestyrelader - montering af afstivning

 Afhængig af arbejdsbredden sker afstivningen af materialetunnelen med afstivningsrør II eller med afstivningsrør I + II.
Afstivningsrør II kan forlænges ved at indføre det i afstivningsrør I.

- Holderen foran (1) og holderen bag (2) monteres med de tilhørende montagedele (3) på den indstilbare 1000 mm-materialetunnel eller på grundstrygejernets ramme.

 Holderen foran (1) kan monteres i fire forskellige positioner på materialestyreladen. Positionen skal vælges, så den passer til afstivningen og arbejdsbredden!

- Indsæt afstivningen (4) i den bageste holder (2), og fastlås den med stagbolte (5).

 Afstivningens indstillingsdel (6) skal altid vende ud mod maskinens yderkant!

- Fastlås stagbolten (5) med fjederstik (7).
- Fastgør afstivning II på den forreste holder (1) med stagbolte (5) og fjederstik (7).
- Ved fælles anvendelse af afstivning I og afstivning II:
 - Afmonter stagbolt (8) og fjederstik (9), træk afstivning II (10) så langt ud, at den kan fastgøres til den forreste holder.
 - Fastlås afstivning II til et flugtende låsehul med stagbolt (8) og fjederstik (9) i afstivning I.

 Hvis afstivning II ikke kan fastgøres til den forreste holder (1), er man først nødt til at foretage en længdeændring på indstillingsdelen (6) som følger:

- Løsn indstillingsdelens (10) kontramøtrik.
- Indstil længdeændringen på indstillingsdelen med den tilhørende nøgle på sekskanten (11).
- Spænd atter kontramøtrikkerne (10) til.

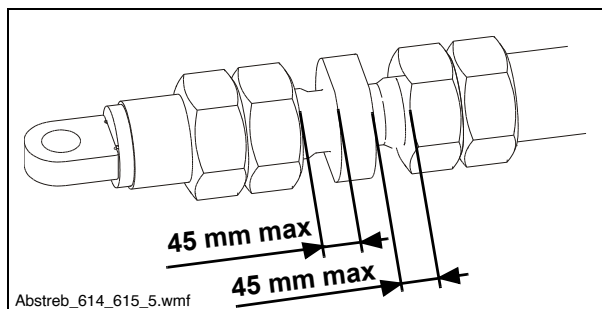
6.8 Indstilling af materialetunnel - trykspænding

 Efter montagen af afstivningsrørene skal der ske en indstilling af trykspændingen mellem materialetunnel og afstivning. Den trykspænding, der skal indstilles, afhænger af materialefødringen foran materialetunnelen og arbejdsbredden.

- Løsn indstillingsdelens (10) kontramøtrik.
- Indstil trykspændingen via længdeændringen på indstillingsdelen med den tilhørende nøgle på sekskanten (11).
- Spænd atter kontramøtrikkerne (10) til.



Ved indstilling af afstivningsrøret i forhold til trykspændingen må spindlen drejes max 45 mm ud i begge sider!



7 Indstillinger

7.1 Indstilling af stamperhøjde

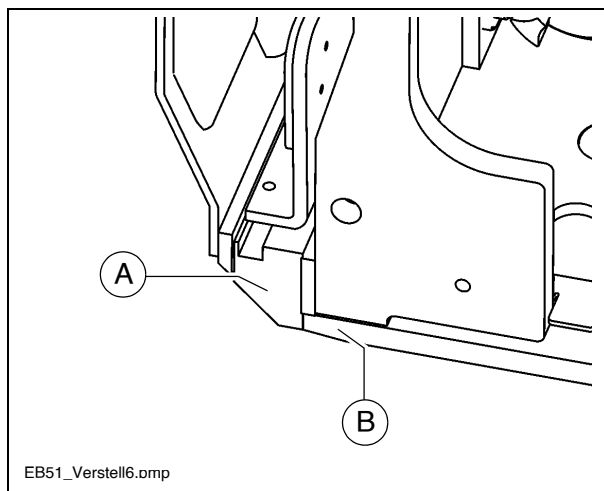
Stamperen skal altid kontrolleres inden start af udlægning.

Stamperknivene (A) skal i nederste død-punkt flugte med de skrå kanter på glide-pladerne (B).

Hvis en korrektion er nødvendig, er fremgangsmåden som følger:

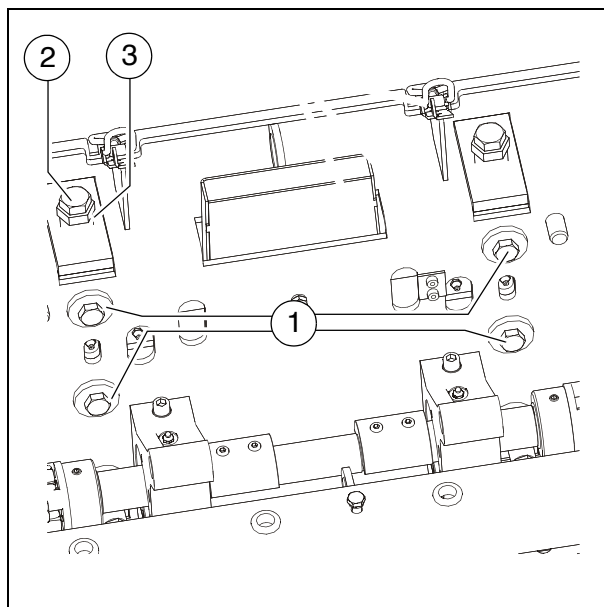


De er to indstillingspunkter pr. stryge-jernsdel!



Sænkning af stamperen:

- Fastgørelsesskruerne (1) for stamperlegebukkene løsnes
- Løsn skruen (2).
- Drej skruen (3) til højre, til den ønskede indstilling er opnået.
- Efter indstillingen er det vigtigt, at man husker at spænde skruen (2) igen.
- Fastgørelsesskruerne (1) for stamperlegebukkene spændes til.



Hævning af stamperen:

- Fastgørelsesskruerne (1) for stamperlegebukkene løsnes
- Løsn skruen (2).
- Drej skruen (3) til venstre, til indstillingen stemmer.
- Efter indstillingen er det vigtigt, at man husker at spænde skruen (2) igen.
- Spænd stamperlegebukkenes fastgørelsesskruer (1) til.

7.2 Indstilling af stamperens styrebeskyttelsesplader

Stamperen skal altid kontrolleres inden start af udlægning.

Stamperkniven (1) skal ligge an mod knivskinnen ((2), på selve strygejernet).

Mellem stamperstyrepladen (3) og stamperkniven (1) bør der være et spillerum (a) på 0,5 mm over hele bredden.

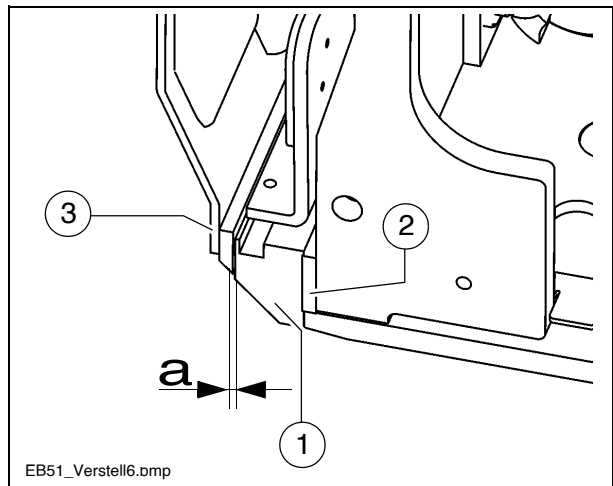
Hvis en korrektion er nødvendig, er fremgangsmåden som følger:



De er to indstillingspunkter pr. strygejernsdel!

Indstilling af stamperens styrebeskyttelsesplader:

- Hvis en justering er nødvendig, skal møtrikken (4) og notmøtrikken (5) løsnes.
- Spillerummet indstilles ved at dreje på støtterøret (6) som følger:
 - Indad drejning: Større afstand
 - Udad drejning: Mindre afstand
- Spænd møtrikken (4) godt til.
- Kontrollér spillerummet, og foretag evt. ny justering.
- Til sidst kontroller notmøtrikken (5) omhyggeligt.

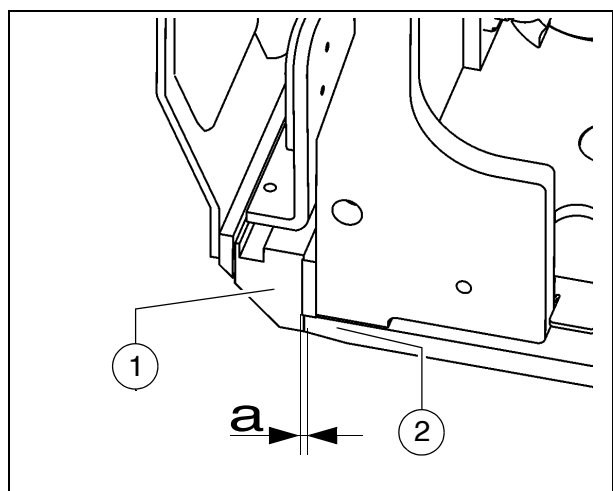


7.3 Indstilling af glideplader



Indstillingen er kun påkrævet, hvis der skiftes glideplader.

Mellem stamperkniven (1) og glidepladen (2) skal der ved nyinstallation være et slør (a) på 2,0 - 2,5 mm over hele bredden.



7.4 Grundindstillinger

Inden grundindstillingen skal udkørselsdelene indstilles som beskrevet i kapitel 5.

Grundindstillingen justeres som følger:

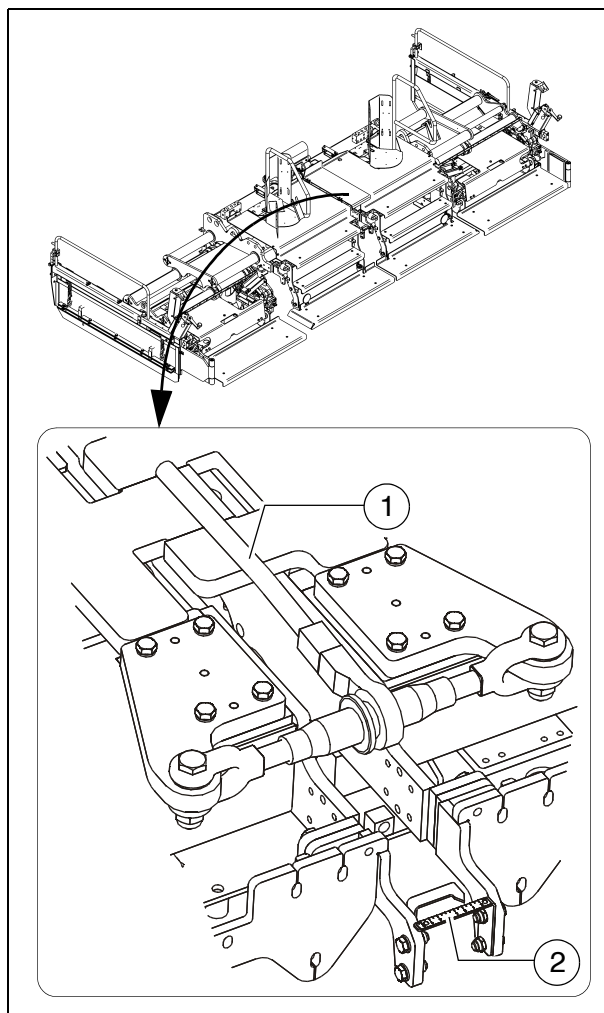
1. På hjuludlæggere skal dæktrykket indstilles korrekt.
2. Anbring udlæggeren på en jævn overflade. Fladens størrelse skal svare til hele udlæggerens areal. Lad motoren køre.
3. Sænk strygejernet hydraulisk.
4. P-apparat: Sæt koblingsapparatets håndtag i nulstilling
5. Sæt strygejernet i svømmestilling. (se betjeningsvejledning for asfaltudlæggeren)
6. Sæt tagprofilindstillingen på nul med skralden (1). Værdien kan aflæses på skalaen (2)



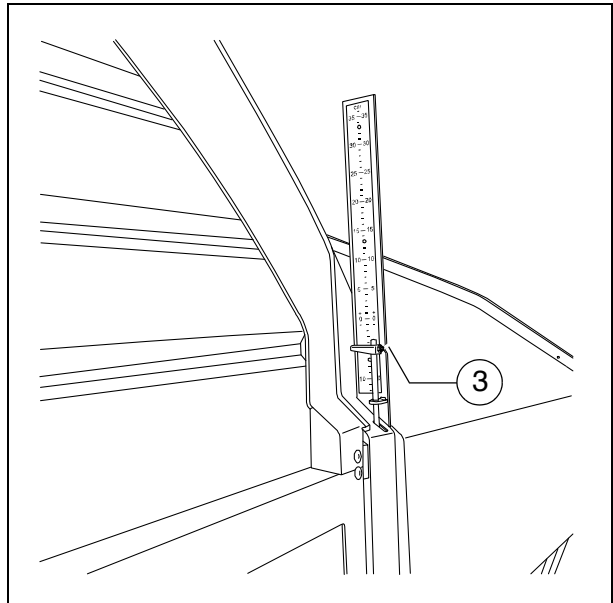
Som option fås en hydraulisk tagprofiljustering.

Justeringen foretages og vises i fjernbetjeningens indstillingsmenu (se udlæggerens driftsvejledning)

7. Kør de to nivelleringscylindre helt ud.



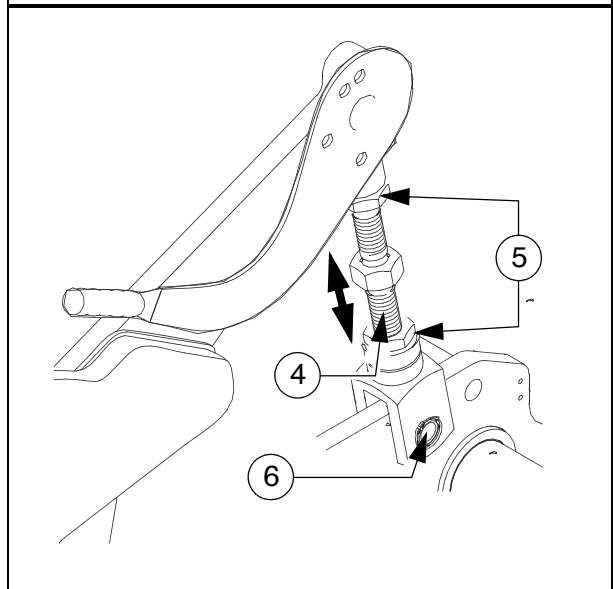
8. Viserne (3) på skalaen foran på ud-læggeren presses ned i nederste stilling.
9. Kør nivelleringscylindrene ind, til begge visere står ca. 1 cm under nul-mærket.



10. På de to spindler (4) løsner man kontramøtrikkerne (5) og drejer spindlerne, så boltene (6) er spændingsfri og let kan trækkes ud og skubbes ind igen.

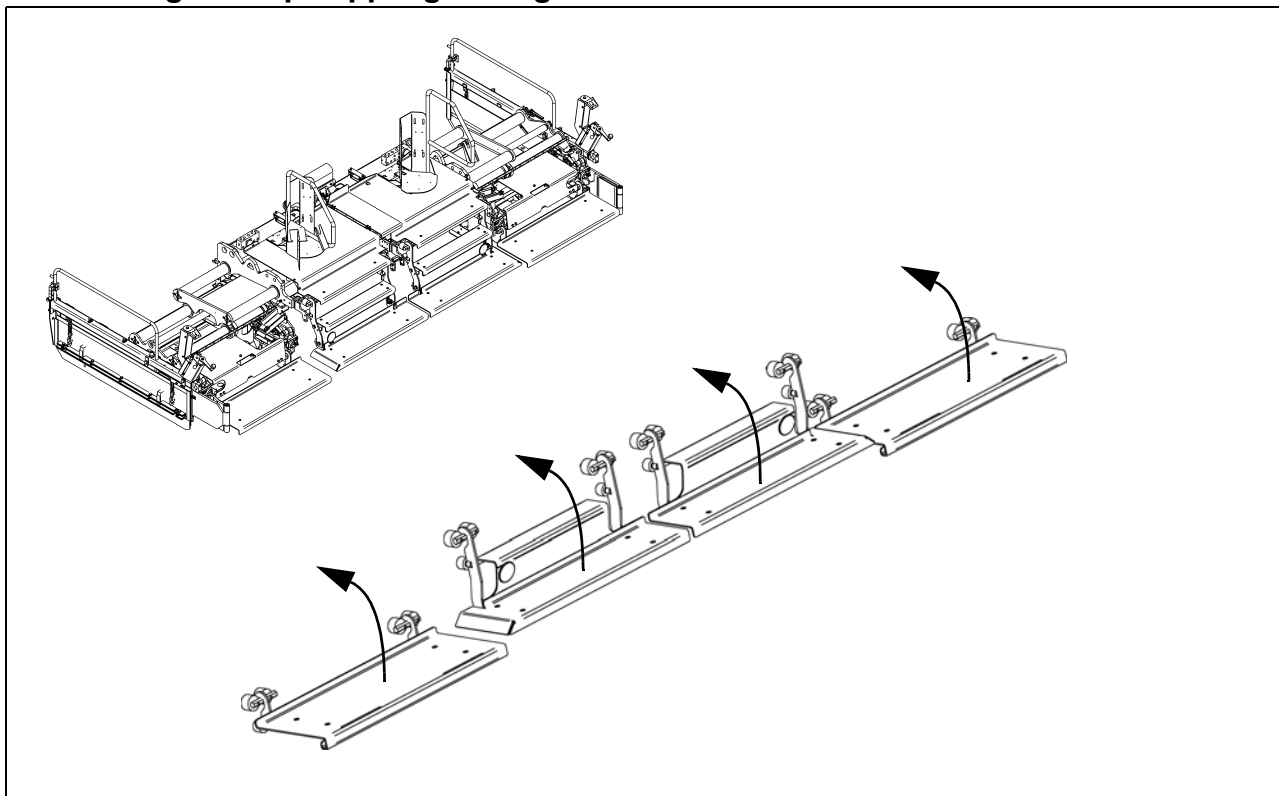


Fastlås bardunstrammerne i denne grundindstilling med kontramøtrikkerne (5).



8 Retablering for transport / særlige arbejdsforhold

8.1 Gangbro - opklappelig / svingbar



 Som option fås gangbroen i følgende udførelser:

- Gangbro aftagelig / opklappelig (A): De enkelte gangbroer kan trækkes ud af deres låseposition og anbringes i opklappet position på de hertil indrettede opstillingssteder.

Den sammenfoldelige gangbro bør kun klappes sammen, når følgende driftsbetingelser er opfyldt:

- Når maskinen igangsættes i nærheden af en mur eller en lignende forhindring.
- Når udlæggeren transporteres på en blokvogn, hvis dette er nødvendigt.

 I alle andre tilfælde er det nødvendigt, at gangbroen klappes sammen og fastgøres!

F Vedligeholdelse

1 Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse



Ved utilsigtet igangsætning af udlæggeren kan personer, der arbejder ved strygejer-net, komme til skade.

Hvis ikke andet er beskrevet, må arbejdet kun foretages, når **udlæggermotoren er standset!**

Kontrollér, at udlæggeren er sikret mod igangsætning.



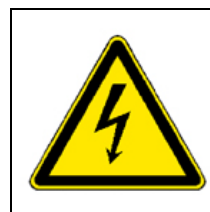
Det hævede strygejern kan synke, hvis den mekaniske transportsikring for strygejer-net på udlæggeren ikke er låst.

Arbejde må kun gennemføres, når strygejernet er **sikret mekanisk!**

- Reservedele må kun udskiftes fagligt korrekt.

! FARE !

Dette symbol er angivet for komponenter, som kun fagfolk må åbne, afprøve og udskifte!



Kontrol- og reparationsarbejder på elektriske anlæg med middelspænding, som f.eks. strygejernsvarmesystemet, må kun udføres af autoriserede elektrikere eller elektroteknisk uddannede personer, når der anvendes egnede testapparater.

Overhold alle gældende beskyttelsesforanstaltninger mht. elektricitet! Livsfare ved ulykker med middelspænding!



Der kan opstå fejlfunktioner, tingskader, svigt i beskyttelsesudstyr, og personer kan udsættes for fare, pga. ikke tilladte dele eller reservedele, forkert værktøj eller fejlagtig montering.

Benyt kun godkendte dele, og monter disse fagligt korrekt! I tvivlstilfælde konsulteres producenten!



Ved rengøring med dampstråler må elektriske dele og isoleringsmateriale ikke udsættes for direkte stråler; afdæk disse først.



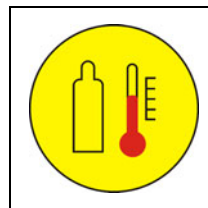
Før maskinen genstartes, skal alt beskyttelsesudstyr igen monteres korrekt.

2 Vedligeholdelsesintervaller – strygejern generelt

	Interval							Vedligeholdelsessted	Bemærk
	10 / dagligt	50	100	250	500	1000 / årligt	2000 / hvert 2. år efter behov		
		■						- Stampeleje / vibrationsleje smøres	
		■						- Stamperleje på påbygningsdele smøres	
		■						- Vibrationsleje på påbygningsdele smøres	
		■						- Lejer på føringsrør smøres	
	■							- Føringsrør renses / smøres	efter arbejdets ophør
						■		- Smøring af tagprofilindstilling	
							■ ■	- Føringsrør – spillerum indstilles	
	■							- Stamper-styreplade – spillerum kontrolleres	
							■	- Stamper-styreplade – spillerum indstilles	
					■			- Hydraulikslanger - visuel kontrol	
						■	■	- Hydraulikslanger - udskiftning af slanger	
							■	- Lad en fagmand teste strygejer- net.	

Vedligeholdelse	■
Vedligeholdelse under indkøringstid	▼

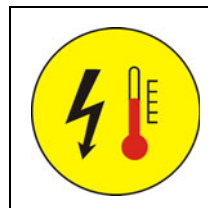
3 Vedligeholdelsesintervaller - gassystem



Pos.	Interval							Vedligeholdelsessted	Bemærk
	10	50	100	250	500	1000 / årligt	2000 / hvert 2. år		
1				■				- Tændrør kontrolleres	
					■			- Tændrør udskiftes	
						■		- Lad en fagmand teste gassystemet	

Vedligeholdelse	■
Vedligeholdelse under indkøringstid	▼

4 Vedligeholdelsesintervaller - elopvarmning



Pos.	Interval							Vedligeholdelsessted	Bemærk
	10	50	100	250	500	1000 / årligt	2000 / hvert 2. år efter behov		
1	■							- Kontrol af isolationsovervågning	før arbejdet påbegyndes
2	☞	Nationale forskrifter til kontrol og kontrolintervaller skal overholdes!						- Lad en elektriker teste det elektriske system	

Vedligeholdelse	■
Vedligeholdelse under indkøringsstid	▼

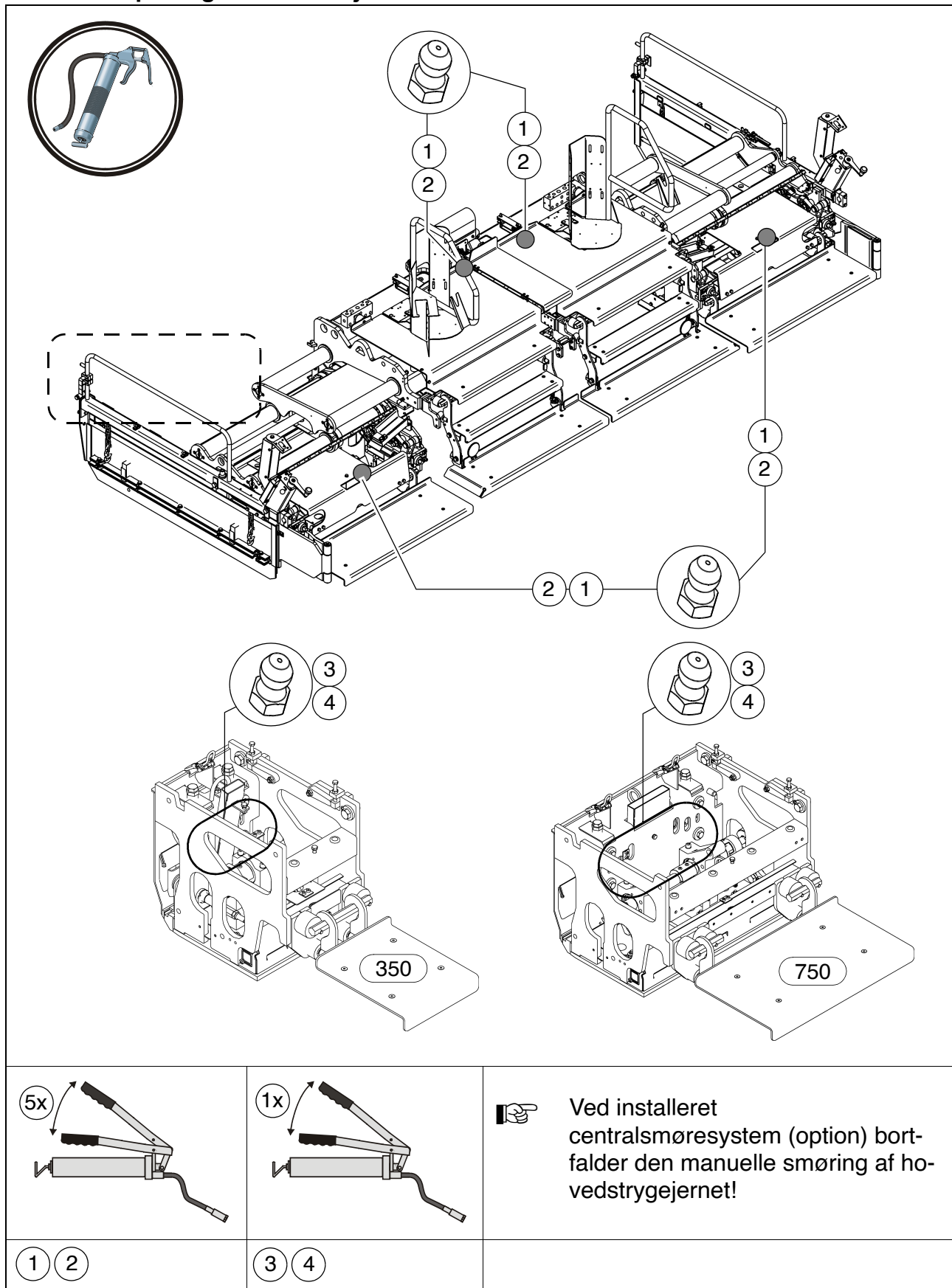


Alle tidsangivelser er **de max tilladte** vedligeholdelsesintervaller. Ved hårdere arbejdsbetingelser skal intervallerne **afkortes!**

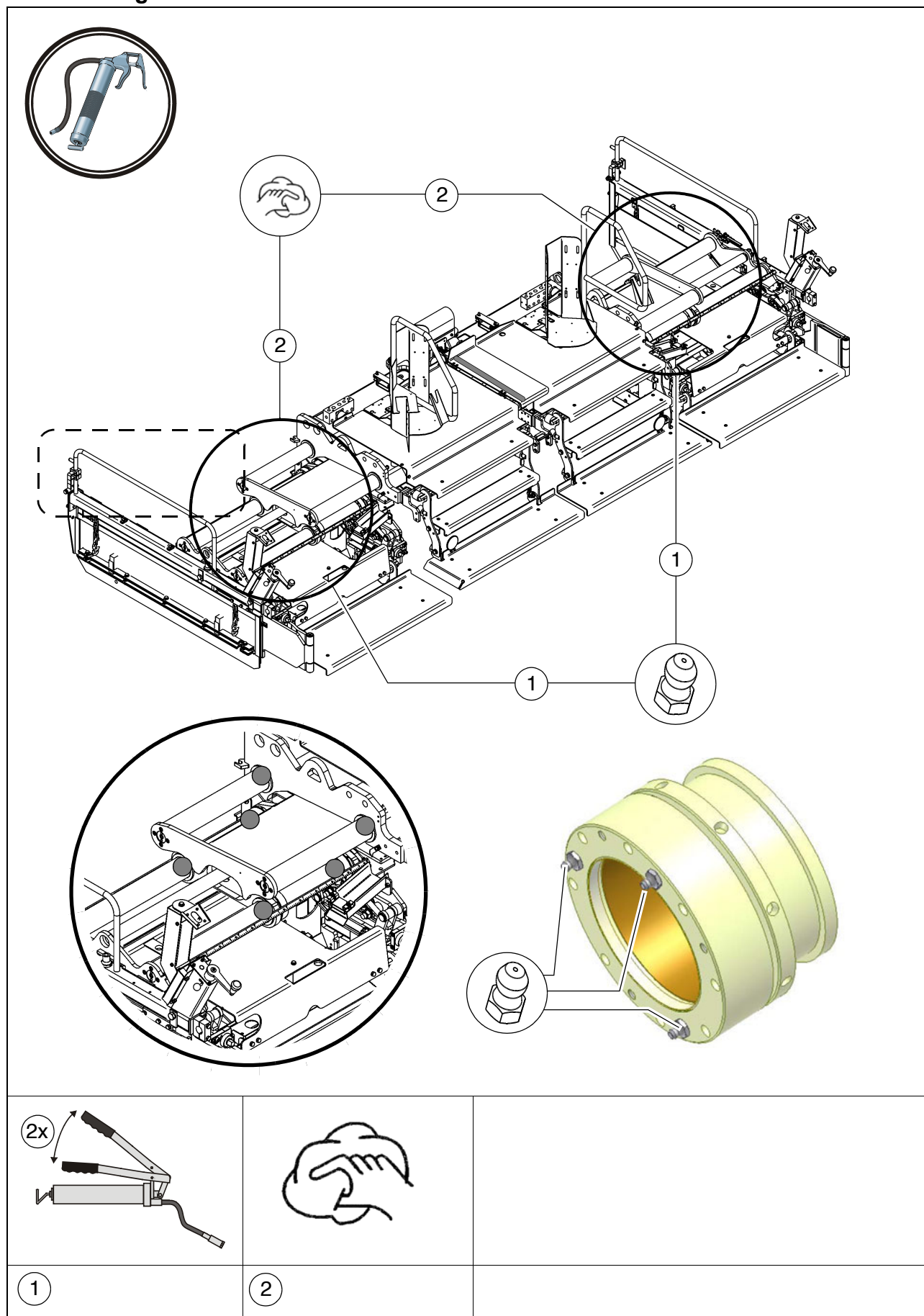
Se udlæggerens driftsvejledning mht. vedligeholdelsesintervaller og -arbejde på udlæggeren.

5 Smøresteder

5.1 Stamper- og vibrationslejer



5.2 Føringsrør



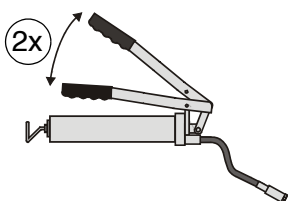
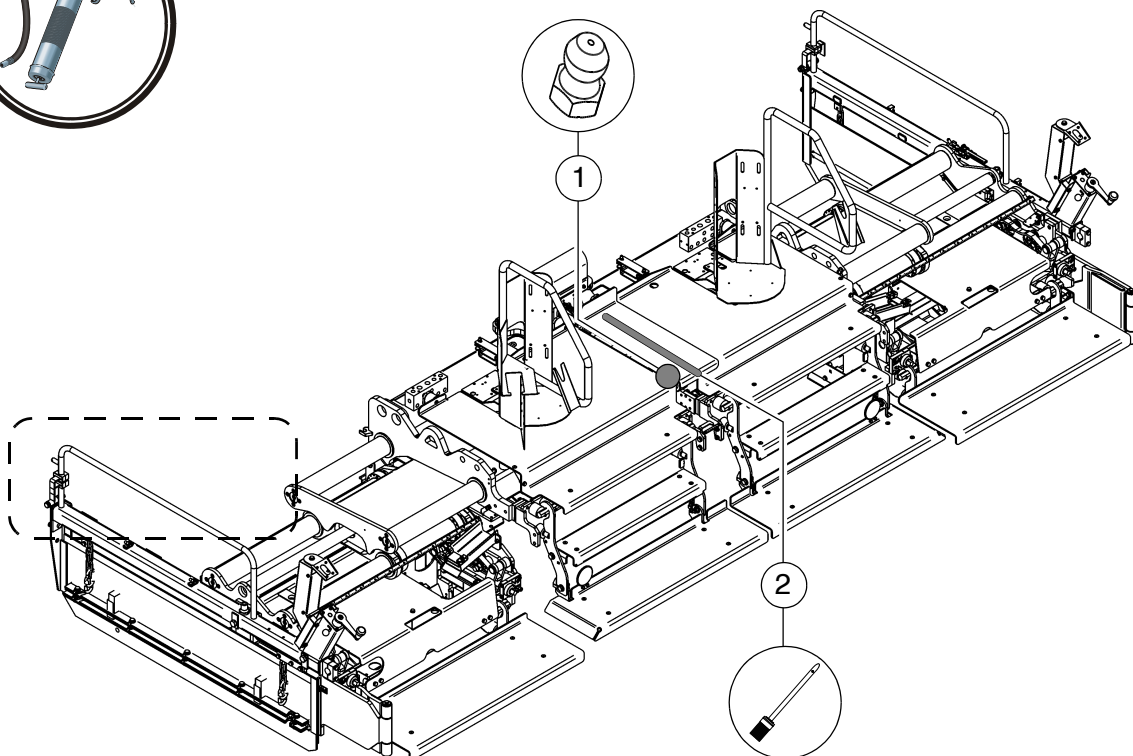
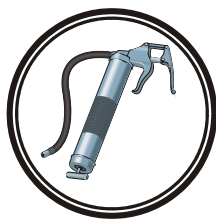


For at mindske slitage og dermed holde sløret i føringen så lille som muligt skal evt. snavs på føringselementerne fjernes.

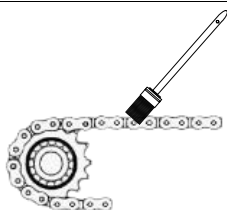
Rørene skal holdes absolut rene:

- Efter det daglige arbejde skal rørene rengøres med en pudseklud og
- påføres en tynd oliefilm.

5.3 Øvrige smøre- og vedligeholdelsessteder



1



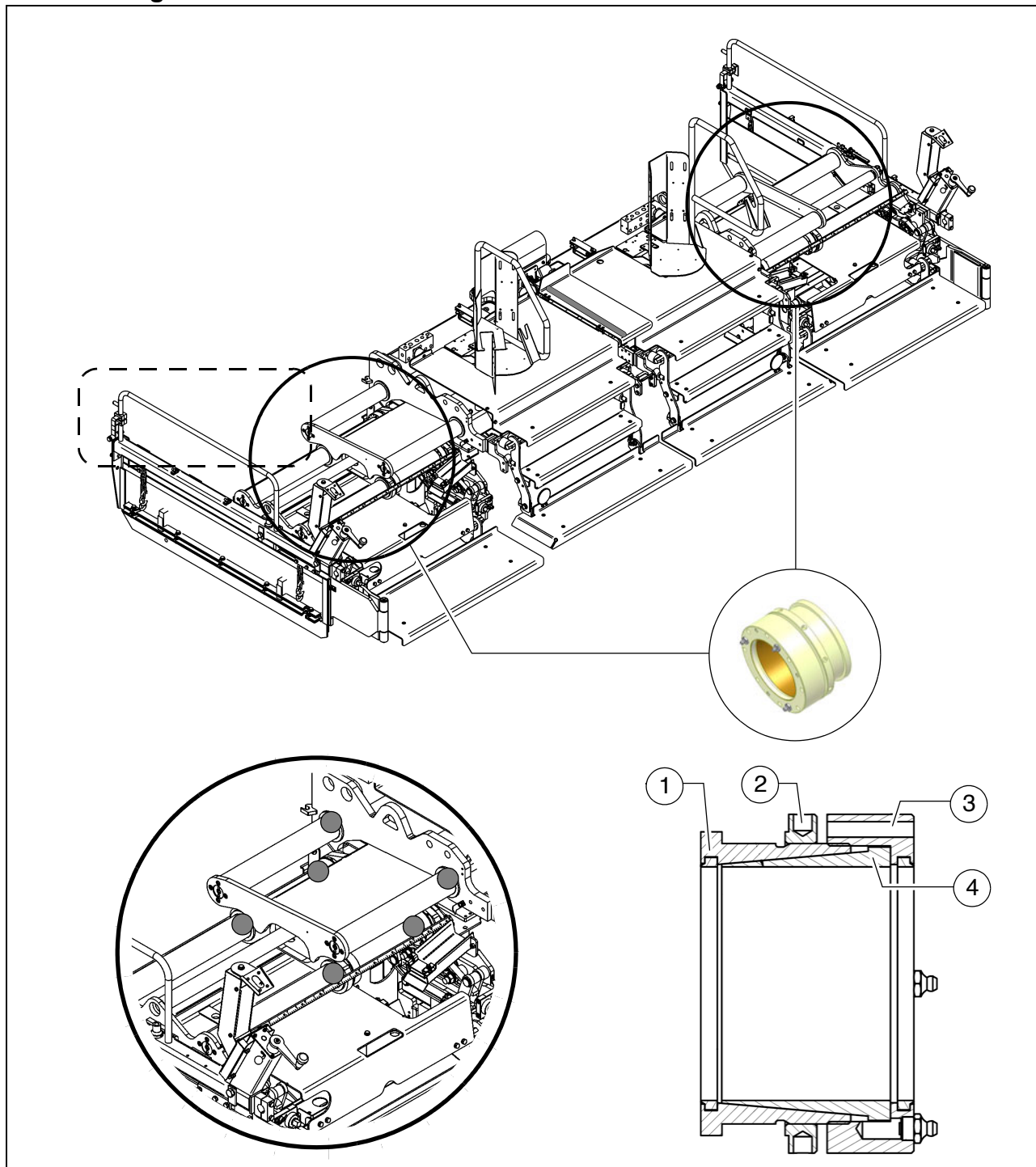
2



Kæderne i tagprofil-indstillingen
indfedtes med en pensel eller
sprayfedt.

6 Kontrolsteder

6.1 Føring af udkørselsdelene



Slørjustering af føringsrørene

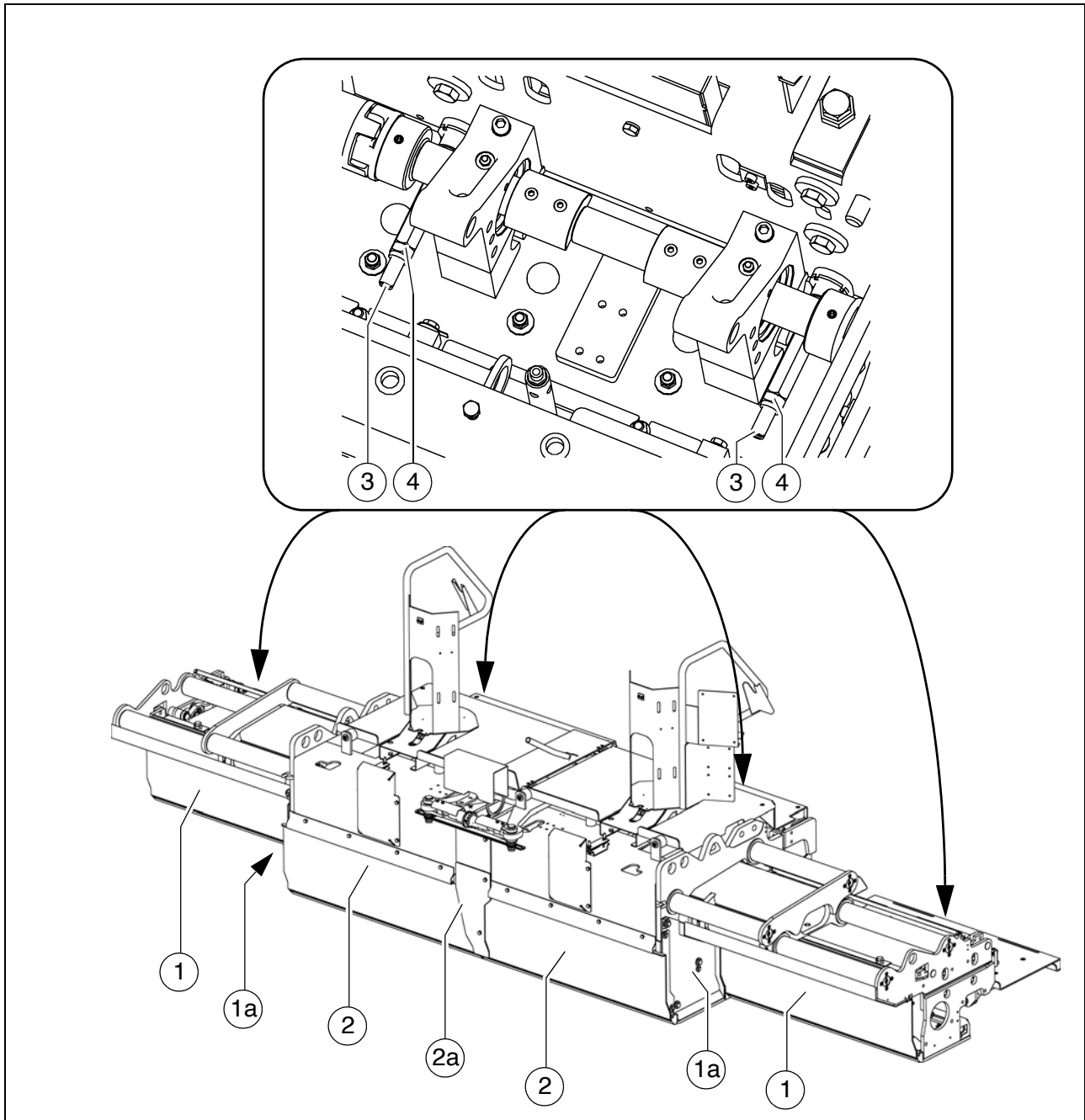
- Bøsning (1) er fastgjort med møtrik (2) til selve strygejernet. Den koniske bøsning (4) indstilles via stillemøtrikken (3). Der opnås et slørfrit løb ved ca. 90 Nm.



Brug special-hagenøglen fra værktøjstilbehøret.

6.2 Rengøring af strygejernet

Tømning af stamperrummet





Under udlægningsarbejdet trænger der efterhånden bitumen og fine partikler ind i staperrammen. De holdes plastiske vha. opvarmningen og hjælper også med til smøringen af stamperkniven.

Når strygejernet afkøler, stivner massen. Denne bør, før fornyet idrifttagning af stamperen, gøres flydende igen vha. opvarmning.

- Efter endt arbejde er det normalt tilstrækkelig at lade stamperen køre langsomt i ca. 15 minutter og sprøjte noget slipmiddel ind i stamperrummet.
- Før længere stilstand bør stamperrummet tømmes, så længe materialet stadig er flydende. I givet fald skal varmeanlægget køre!

Til tømning af stamperrummet kan strygejernsdelenes stamperbeskyttelsesplader (1), (2) løsnes:

- Løsn møtrikken (3).
- Låseskruen (4) på slidsen løsnes nogle omgange.



Kontrollér, at slidsen i låseskruen er i vandret position!

- Lad stamperen køre nogle minutter med lav hastighed.
- Spænd atter låseskruen (4) til.
- Spænd møtrikken (3).
- Kontrollér spaltmålet mellem stamperen og dennes styreplade (0,5 mm).
- Kontrollér (og indstil evt.) spaltmålet: Se kapitel E.



Processen skal også udføres på alle påmonteringsdele!

Afmonter stamperens styreplader

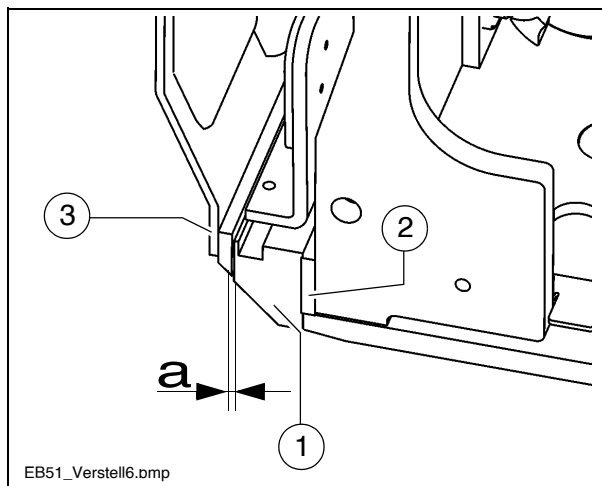
- Løsn møtrikken (3).
- Løsn låseskruen (4) på slidsen 90°.
- Afmontering af sidepladerne (1a)
- Afmontering af mellemladerne (2a)
- Sving stamper-styrepladen lidt frem (ud af låseskruen), og skub styrepladen til siden ud af holderen.
- Montér atter stamper-styrepladerne (1), (2) samt sidepladen (1a) og mellemladeren (2a) i omvendt rækkefølge, og spænd dem til med låseskruerne.
- Kontrollér spaltmålet mellem stamperen og dennes styreplade (0,5 mm).
- Kontrollér (og indstil evt.) spaltmålet: Se kapitel E.

6.3 Kontrol/indstilling af stamperstyreplade

Stamperen skal altid kontrolleres inden start af udlægning.

Stamperkniven (1) skal ligge an mod knivskinnen ((2) på selve strygejernet).

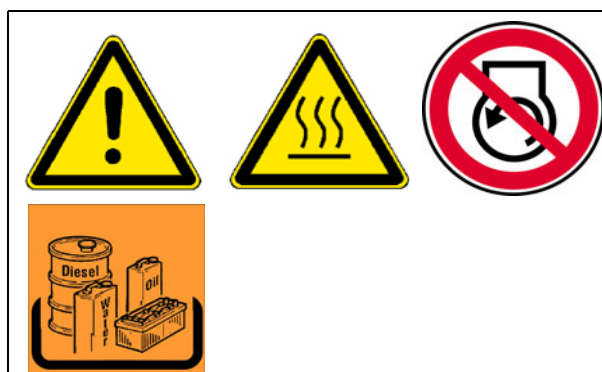
Mellem stamperstyrepladen (3) og stamperkniven (1) bør der være et spille- rum (a) på 0,5 mm over hele bredden.



 Evt. korrektion foretages som følger: Se kapitel E.

6.4 Hydraulikslanger

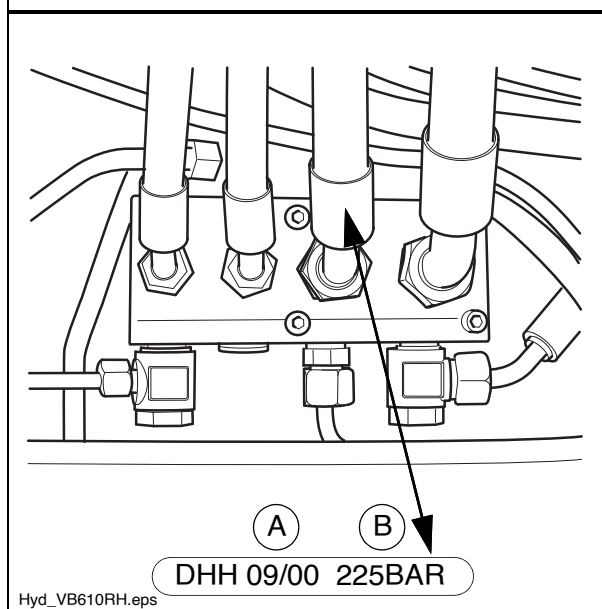
- Tilstanden af hydraulikslangerne skal kontrolleres grundigt.
- Defekte slanger skal omgående udskiftes.



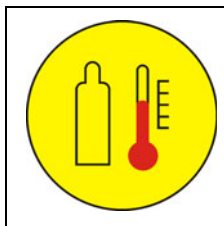
 Ældede slanger bliver porøse, og de risikerer at springe! Fare for uheld!

 Et udstanset nummer på forskruingen giver oplysninger om producentdato (A) og det for den pågældende slange max tilladte tryk (B).

 Man må aldrig montere for gamle slanger, og man skal overholde de tilladte trykværdier.

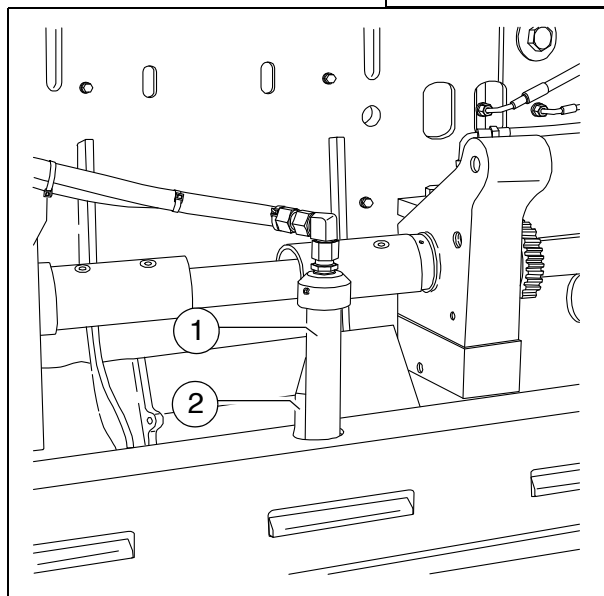


7 Gassystem



Gassystemet består af følgende hovedkomponenter:

- Tændingsbrænder (1)
- Tændrør (2)



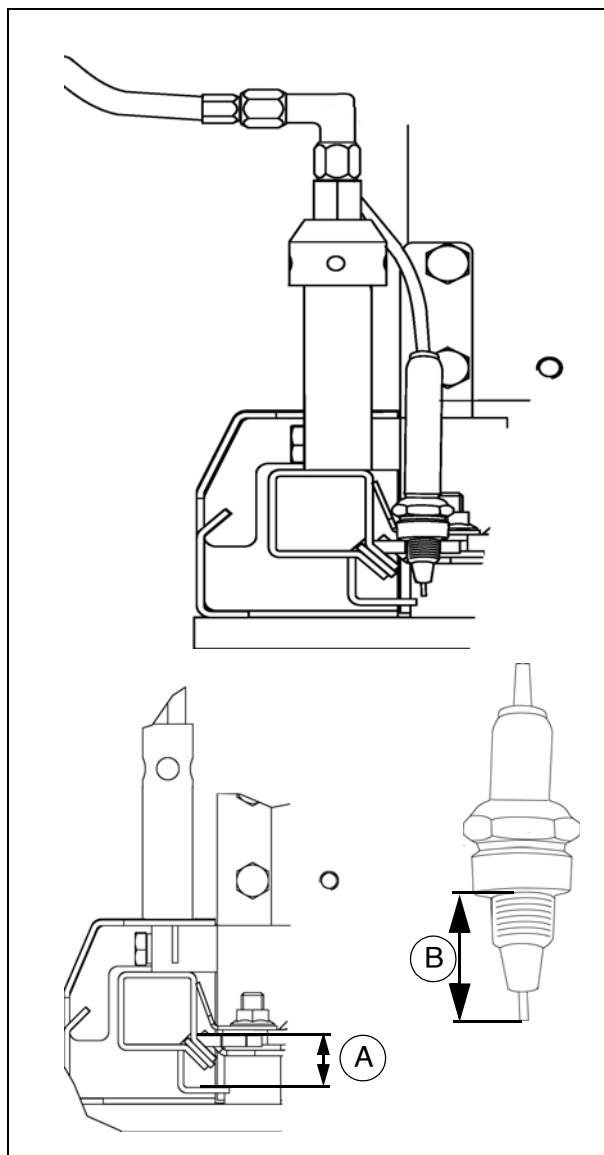
7.1 Tændrør

En gang om måneden skal tændrørene i gasvarmeren kontrolleres som følger:

- Tændrørsstikket trækkes ud.
- Tændrørsindsatsen tages ud af strygejernslegemet.
- Kontrol:
- Ingen synlige beskadigelser på midterkontaktens isolator?

☞ Den korrekte elektrodeafstand mellem pkt. A og B er 4 mm!

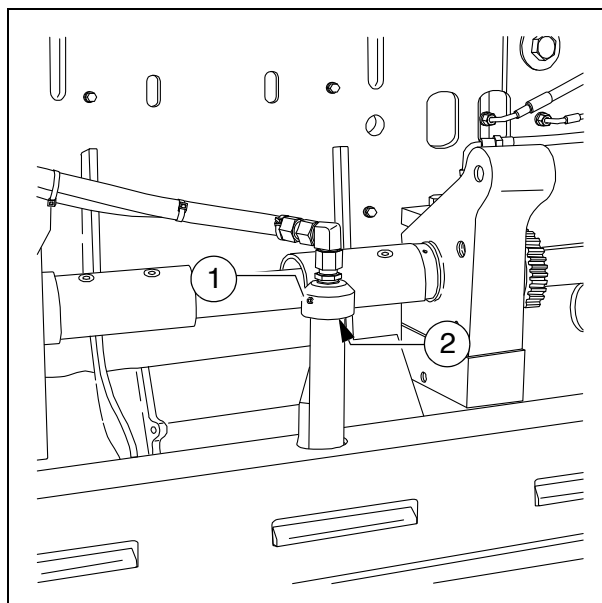
☞ Tændrørene skal udskiftes hvert halve år, så man er sikker på, at strygejernsopvarmningen altid fungerer fejlfrit.



7.2 Indstilling af tændingsbrænderen

For at sikre en fejlfri tænding er det nødvendigt at indstille stilleringen (1) på tændingsbrænderen.

- Stilleringens fastspændingsskrue løsnes.
- Stilleringen (1) bør dække ca. 50% af lufthullerne (2).
- Stilleringens fastspændingsskrue spændes til igen.



7.3 Gasvarmesystemets injektorer

Injektorerne til fremstilling af gas-luftblandingen har ingen vedligeholdelsesintervaller.

Hvis der er forureninger i propanen, kan det ske, at filtret tilsmudses.

I så fald skrues man først indskruningsstuds (3) og dernæst gasdysen (4) ud. Filtret er forbundet med gasdysen. Renses forsigtigt med luft.



Man må aldrig rense gasdysen og filtret med en spids genstand, da man ellers risikerer at beskadige filtret eller gasdyseboringen.

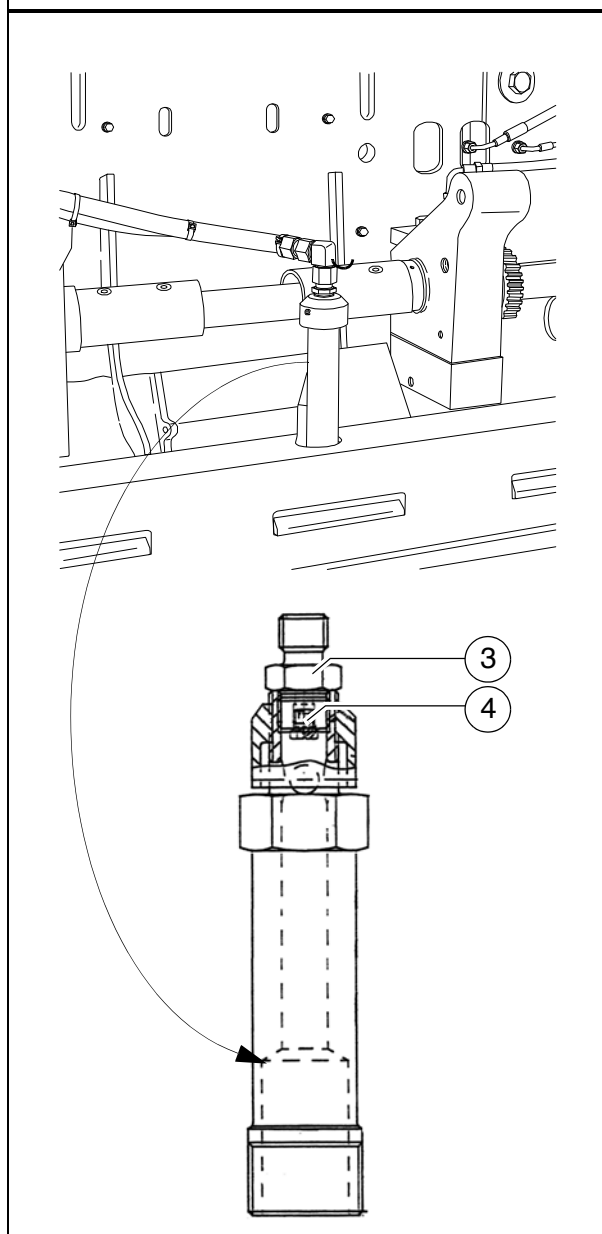


Indskruningsstuds (3) og gasdysen (4) er ved levering klæbet fast med "Loc-tite blå".

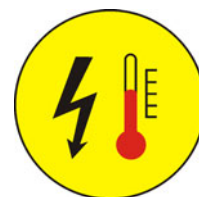
Efter rengøringen fastklæbes gasdysen (4) og indskruningsstuds (3) og spændes fast.



Man skal sikre sig, at alle gasledningsforbindelser er skruet ordentligt fast. Utætheder kan medføre eksplosionsfare.



8 Elopvarmning



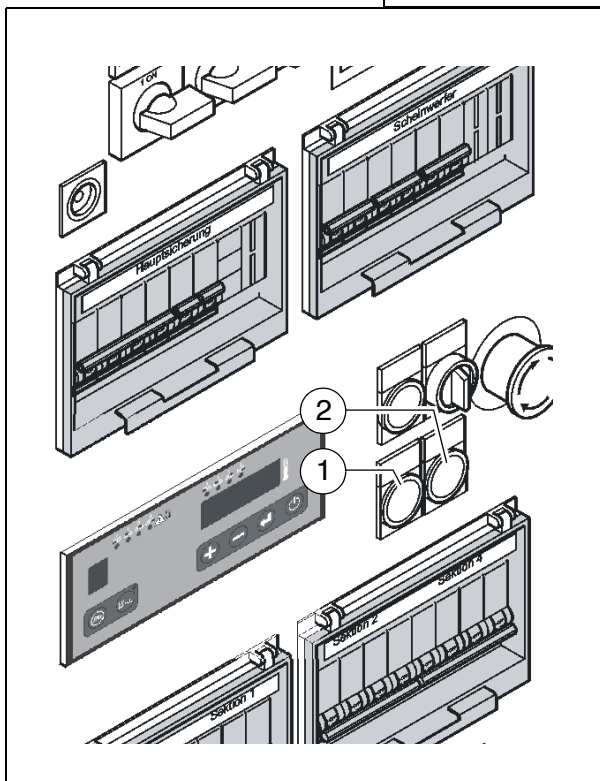
8.1 Kontrol af isolationsovervågning

Hver dag skal der gennemføres en funktionskontrol af beskyttelsesforanstaltningen isolationsovervågning, inden arbejdet starter.



Ved denne test kontrolleres kun isolationsvagtens funktion; ikke om der foreligger en isolationsfejl på varmesektionerne eller forbrugerne.

- Start udlæggerens drivmotor.
- Tryk på testknappen (1).
- Signallampen, som er indbygget i testknappen, signalerer „Isolationsfejl“
- Tryk mindst 2 sekunder på Reset-tasten (3) for at slette den simulerede fejl.
- Signallampen slukker



Hvis kontrollen bliver godkendt, er det tilladt at arbejde med strygejernnet, og der må bruges eksterne forbrugere.

Men hvis signallampen „Isolationsfejl“ indikerer en fejl, allerede inden der trykkes på testknappen - eller hvis der ikke vises fejl ved simuleringen - er det ikke tilladt at arbejde med strygejernnet eller med tilsluttet eksternt udstyr.



Strygejern og udstyr skal kontrolleres og repareres af en faguddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.



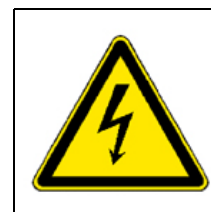
Fare pga. elektrisk spænding



På grund af det elektriske strygejernsvarmesystem foreligger der fare for elektrisk stød, hvis sikkerhedsforanstaltninger og sikkerhedsforskrifter ikke følges.

Livsfare!

Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.



Isolationsfejl



Hvis der indtræffer en isolationsfejl under drift, og signallampen indikerer en isolationsfejl, gøres som følger:

- Stil kontakterne for alt eksternt udstyr samt opvarmningen på FRA, og hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.
- Hvis signallampen ikke slukker, er der en fejl på generatoren.



Det er ikke tilladt at fortsætte arbejdet!

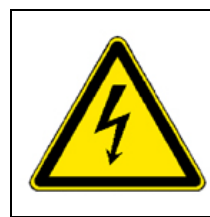
- Slukker signallampen, kan kontakterne til opvarmningen og det eksterne udstyr efter tur igen stilles på TIL inden en ny meddelelse og en ny frakobling.
- Det udstyr, som konstateres defekt, skal fjernes og må ikke være tilkoblet. Hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.



Driften kan nu fortsættes, men selvfølgelig uden det defekte udstyr.



Den fejlbehæftede generator eller elektriske forbruger skal kontrolleres og/eller reparerer af en uddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.

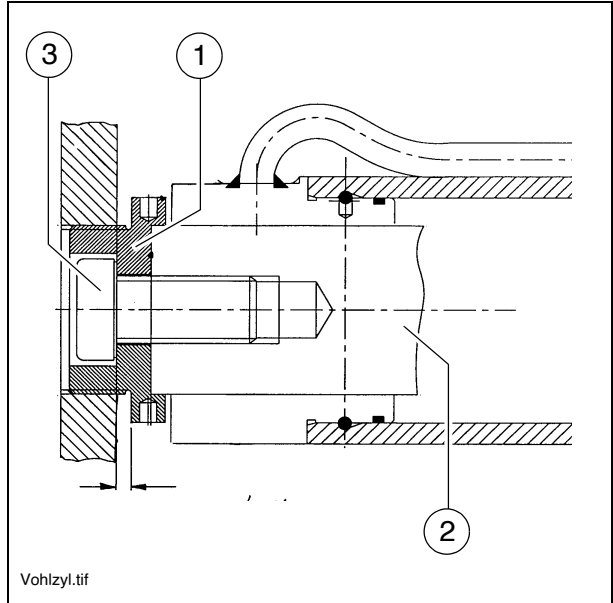


Indstillingsmetode ved udskiftning af strygejerns-udkørselscylindrene

Til indstillingen køres strygejernets ud-kørselsdele helt ud. Tolerancerne mellem strygejernet og cylinderslaget udlignes via indstillingsmøtrikken (1) på skjoldet.

Møtrikken ligger direkte an mod stem-pelstangen (2). Med cylinderskruen (3) fastgøres stempelstangen til møtrikken.

Møtrikken på skjoldet sikres mod drejning med et passende klæbemiddel.



9 Smøremidler



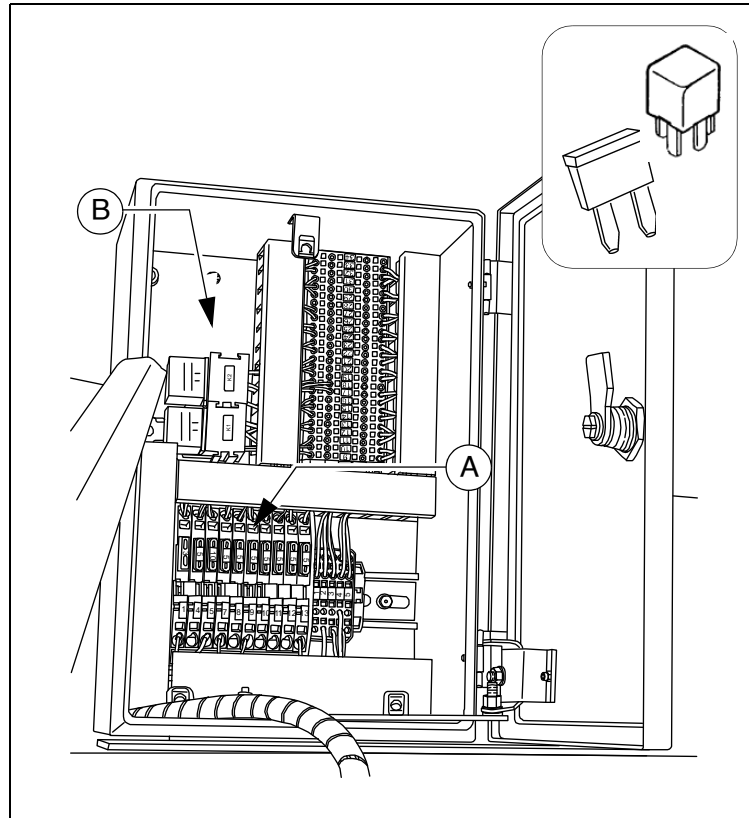
Anvend udelukkende de anførte smøremidler eller tilsvarende kvaliteter af kendt fabrikat.

- Dynapac-højtemperaturfedt

10 Elektriske sikringer / relæer

10.1 Traditionel udførelse, gasvarmesystem

Sikringer i kontaktkassen til strygejernets varmesystem



A	Sikringer
B	Relæ

Sikringer (A)

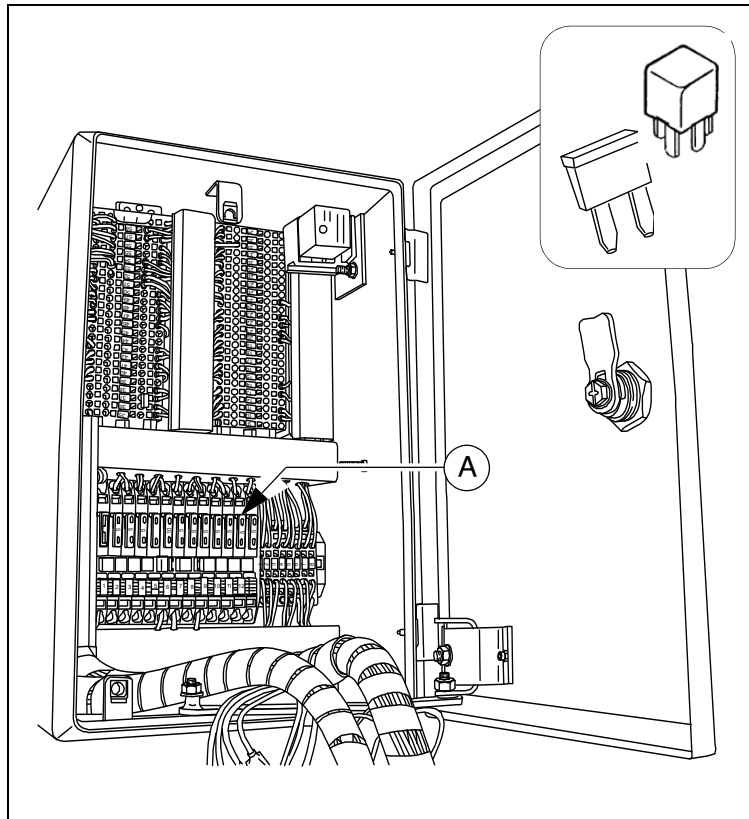
F		A
F1	Opvarmning Til	3
F6	Relæ tændingsboks	10
F7	Tilslutningsboks højre, fjernbetjening	5
F8	Tilslutningsboks venstre, fjernbetjening	5
F9	Tændingssystem sideskjold højre/venstre	5
F10	Tændingsboks midterdel venstre	5
F11	Tændingsboks midterdel højre	5
F12	Tændingsboks indstillingsdel venstre	5
F13	Tændingsboks indstillingsdel højre	5

Relæ (B)

K	
1	Selvholdende
2	Tændingsboks

10.2 PLC-udførelse, gasvarmesystem

Sikringer i kontaktkassen til strygejernets varmesystem



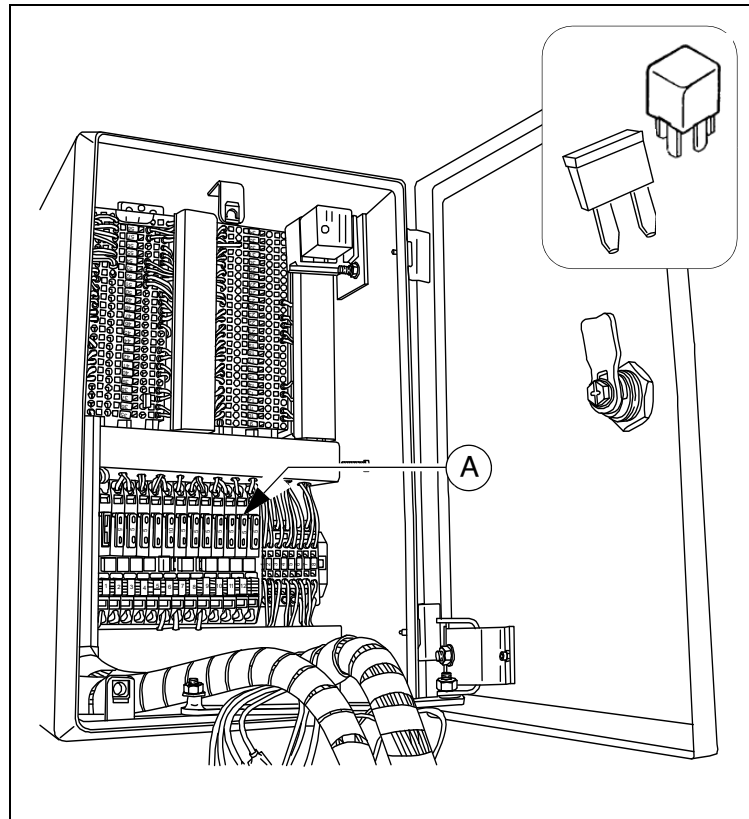
A	Sikringer
---	-----------

Sikringer (A)

F		A
F1	Varmestyring / screed controller / diagnose	3
F2	Screed controller output	5
F3	Screed controller output	5
F4	Vibrationssensor / stampersensor	5
F5	Tagprofilsensor / tværhældningssensor	3
F6	Varmestyring output	10
F7	Tilslutningsboks venstre, fjernbetjening	5
F8	Tilslutningsboks højre, fjernbetjening	5
F9	Tændingssystem sideskjold højre/venstre	5
F10	Varmestyring output 1	5
F11	Varmestyring output 2	5
F12	Varmestyring output 3	5
F13	Varmestyring output 4	5

10.3 PLC-udførelse, e-varmesystem

Sikringer i klemkassen til strygejernets varmesystem

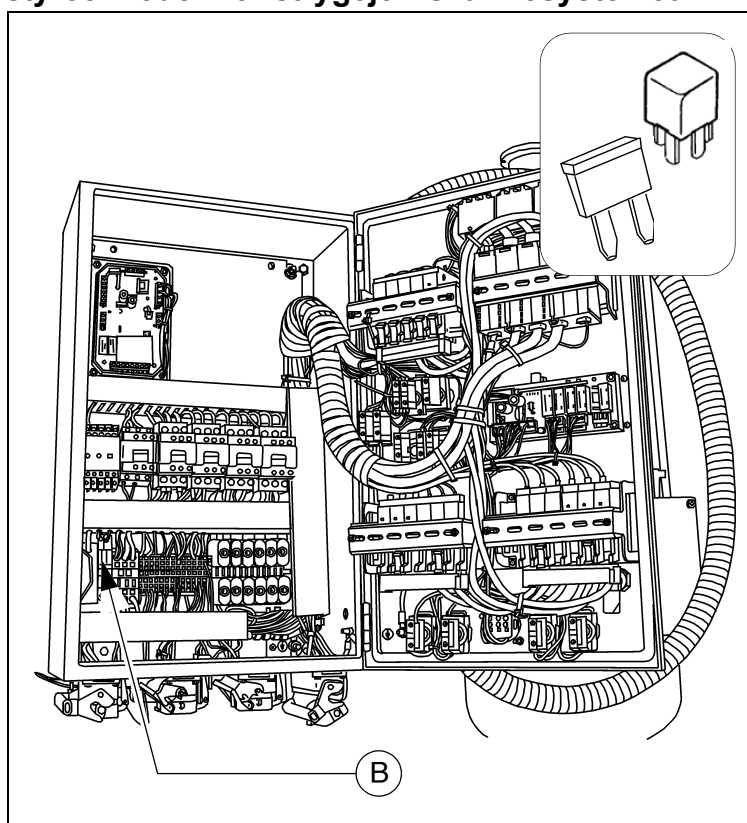


A	Sikringer
---	-----------

Sikringer (A)

F		A
F1	Screed controller / diagnose	1
F2	Screed controller output	5
F3	Screed controller output	5
F4	Vibrationssensor / stampersensor	5
F5	Tagprofilsensor / tværhældningssensor	3
F6	Reserve	10
F7	Tilslutningsboks venstre, fjernbetjening	5
F8	Tilslutningsboks højre, fjernbetjening	5

Sikringer i styreenheden for strygejernsvarmesystemet



B	Sikringer
---	-----------

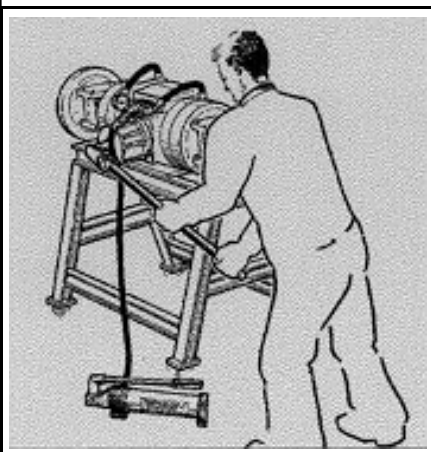
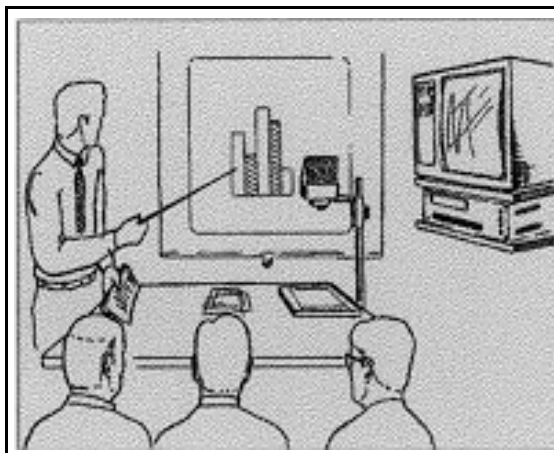
Sikringer (B)

F		A
F10	Varmestyring	1
F11	Nødstop	3

UDDANNELSER/ SKOLING

Vi kan tilbyde vore kunder uddannelsesprogrammer i DYNAPAC-udstyr i vores eget dertil indrettede fabriksuddannelsescenter.

I dette uddannelsescenter tilbydes uddannelsesforløb, både i fastlagte og ikke-fastlagte perioder.



SERVICE

Brug altid Dynapac-forhandlerens værksted til service og vedligeholdelse; vi kan tilbyde dig den bedste service til den rigtige pris.

Service-filialer.

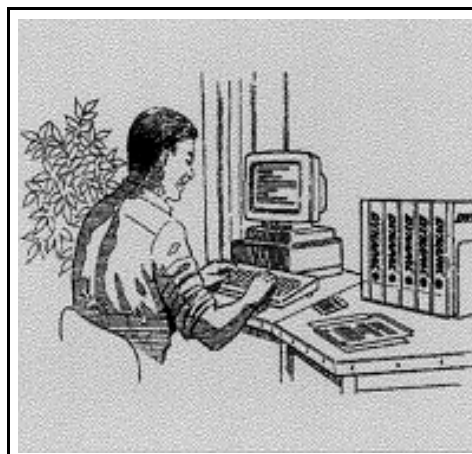
Værkstederne har alt det nødvendige specialværktøj til at kunne klare alle typer reparationer.

INFORMATION

Overalt hvor mulighederne i vores forhandlerorganisation kommer til kort, kan du henvende dig direkte til os.

Her står et team af "tekniske rådgivere" til din disposition.

gmbh-service@dynapac.com



DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group



Hold dig ikke tilbage for at
kontakte din forhandler
også vedr.:

service,
reservedele,
dokumentation,
tilbehør

og

information om det komplette

Dynapac-
asfaltudlægger-
program.